

1235

قواعد اللغة الألمانيّة

DIE GRAMMATIK DER DEUTSCHEN SPRACHE

بطريقة مُبَسّطة

Engineer R Hasan

03111032498

23/12/2023

From Free Cost Books Shelf NED University

Die Grammatik
der deutschen
Sprache

قواعد
اللغة الألمانيّة

DIE GRAMMATIK

DER DEUTSCHEN SPRACHE

قَوَاعِدُ ٱللُّغَةِ ٱلأَلْمَانِيَّة

ARABISCH ERKLÄRT مَشروحَةٌ بِالعَرَبِيَّة

Der neue Helfer in der Grammatik

أَلْمُسَاعِدْ ٱلْجَدِيْدْ فِي ٱلْقَوَاعِدْ

Neue Methode

طَرِيقَة جَدِيْدَة

Vereinfachte Erklärungen und mit Beispiele

شروحات مُبَسَّطَة وَبِالأَمْثِلَة

إعداد الأستاذ محمد علي كبارة



دار الشمال

للطباعة والنشر والتوزيع

طرابلس، لبنان – ص.ب. 57

تلفون: 411611 - 06/411311 – فاكس: 961 6 410263

E-mail: dacbooks@idm.net.lb
www.daralchamal.com

الطبعة الثانية

2007

Das Inhaltsverzeichnis und der Stoffplan

الفهرست ومخطط المواد

Seite
صفحة

Seite
صفحة

Seite
صفحة

المقدمة

إن خبرتنا الطويلة في مجال تعليم اللغة الألمانية للطلاب الناطقين باللغة العربية بهدف متابعة تحصيل علومهم المتقدمة في الجامعات والمعاهد العليا إن في ألمانيا أو في إحدى الدول الناطقة باللغة الألمانية، دفعتنا إلى مزيد من العمل الدؤوب بهدف إنجاز هذا الكتاب، والذي توخينا من خلاله تسليط الضوء على قواعد اللغة الألمانية بدءًا بالحروف الأبجدية وطريقة لفظها مُقَارَنَةً باللغة العربية، وصولاً إلى عمق قواعدها الأساسية التي تشكل أحيانًا صعوبة لدى البعض من الدارسات والدارسين. لقد حاولنا في هذا الكتاب المشروح والمفسر بلغةٍ عربية سهلة أن نجعل من قراءته متعة للراغبين وعونا مهمًا ونافعًا لمن اختار طوعًا متابعة دراسته بلغة حية عالمية وغنية بالتراث الثقافي والعلمي

والله من وراء التوفيق

م. علي كبارة

طرابلس – لبنان 2006

Das Vorwort

In diesem neuen Lehrwerk “Beihilfe in der Grammatik” werden die wichtigsten Grundstrukturen und die elementarsten Grundtheorien der deutschen Sprache behandelt. Die folgenden grammatischen Übersichten, die wir stets und Schritt bei Schritt auf Arabisch erklärt und dargestellt haben, werden bestimmt und erfahrungsgemäss, sowie für den Anfänger, als auch für den Bewerber für das “Zerifikat Deutsch”, eine gute und nützliche Beihilfe bilden. Die wichtigsten Kapitel der deutschen Grammatik sind in diesem Lehrwerk zusammengefasst. Jedes Kapitel dieser Grammatik zeigt wiederum in Beispielen und übersetzungen die Sonderheiten und die morphologischen Strukturen der deutschen Sprache. Leichte Erklärung und einfache Beispiele bezeichnen unser Werk.

Viel Erfolg
M. Ali Kabbara
Tripoli - Libanon
2006



Das Alphabet الألفباء

حروف الهجاء الألمانية الأساسية 26 حرفًا مفردًا.

إن اللغة الألمانية كما يظهر هنا لا تختلف إطلاقًا عن مثيلاتها الأوروبية اللاتينية كالفرنسية والإنكليزية والإيطالية والإسبانية وغيرها، إذ تتكون مجمل تلك اللغات من الحروف اللاتينية المنشأ ومن الأعداد الأصلية والمسماة "بالأعداد العربية". إنما ما يفرق كل لغة من هذه اللغات عن الأخرى يكمن داخل نظام تركيب وجمع الحروف بعضها إلى البعض الآخر ضمن إطار الكلمة الواحدة لتعبر بذلك عن شيء محدد بغية تنظيمها في جملة ما مفصحة عن فكرة معينة. أما الإختلاف الثاني فهو بلا شك، طريقة لفظ الحرف الواحد مما يؤدي إلى تباين لفظ الكلمات وإختلافها، وتباعد كل لغة عن الأخرى بمقدار متفاوت.

	Kleine Schrift كتابة صغيرة	grosse Schrift كتابة كبيرة	لفظ الحروف بالعربية
1	a	A	أ، ...ا...
2	b	B (e)	بَ
3	c	C (e)	سَ
4	d	D (e)	
5	e	E	دآ
6	f	(e) F	آفْ
7	g	G (e)	ج–مصرية
8	h	H	هَـ–ه
9	i	I	إِ
10	j	J (ot)	يُتْ
11	k	K (a)	كَ
12	l	(e) L	آلْ
13	m	(e) M	آمْ
14	n	(e) N	آنْ
15	o	O	أو
16	p	P (e)	بَ
17	q	Q (u)	كُو–كُيُو
18	r	(e) R	آرْ
19	s	(e) S	آسْ
20	t	T (e)	تَ
21	u	U	أُوْ
22	v	V (au)	فَاوْ
23	w	W (e)	فَ
24	x	(i) X	إِكسْ
25	y	Y	آبْسِلِنْ
26	z	Z	تْسَتْ

العلاقة مع اللغة العربية

Der Zusamenhang mit der arabischen Sprache

Die übereinstimmenden Buchstaben: الحروف المطابقة:

	Die Buchstaben	الحروف	
1	A	ا ... ـا	أ
2	B	بـ ـبـ ـب	ب
3	C-S	سـ ـسـ ـس	س
4	D	د ـد	د
5	E	آ ... ـآ	آ
6	F	فـ ـفـ ـف	ف
7	G	جـ ـجـ ـج	ج
8	H	هـ ـهـ ه ـه	هـ
9	V	فـ ـفـ ـف	ف
10	J	يـ ـيـ ـي	ي
11	K	كـ ـكـ ـك	ك
12	L	لـ ـلـ ـل	ل
13	M	مـ ـمـ ـم	م
14	N	نـ ـنـ ـن	ن
15	R	ر ـر	ر
16	S	سـ ـسـ ـس	س
17	T	تـ ـتـ ـت	ت
18	Q	قـ ـقـ ـق	ق

Erklärungen شروحات

أ- إن الحروف الواردة في هذه اللائحة لها ما يقارنها لفظيًا في اللغة العربية بغض النظر عن الفروقات الطفيفة.

ب- تتكون الألفباء الألمانية من "21" حرفًا ساكنًا و"5" حروف متحركة هي I-O-U-A-E.

ج- تختلف الألفباء العربية عن الألمانية إذ تتألف الأولى من "28" حرفًا ساكنًا والتي قد تتحول جميعها إلى حروف متحركة بفعل التشكيلات الأساسية المعروفة:

الكسرة	ـِ	Kasrat°
الضمة	ـُ	ḍammat°
فتحة	ـَ	fatḥat°

أما السكون ـْ أي خلو الحرف من الحركة ويسمى بال... Vokallosigkeit

Die abweichenden Buchstaben: الحروف المفارقة:

	Die Buchstaben	الحروف	
19	O		أ
20	P	ـبَـ ـبَ	بَ
21	U	أُو و وا	أُو
22	I	إ ـئـ ئ	إ
23	W	ڤـ ـڤـ ـڤ	ڤ
24	X	إِكْس	...
25	Y	إِيبسِيلُنْ	...
26	Z	تْسَتْ	...

Erklärungen شروحات

أ- أما الحروف الواردة هنا فهي تبتعد عن ملفظ الحروف العربية

ب- لا وجود للحروف التالية ما يطابقها ألمانيًا ج - ح - ذ - ع - غ - ط - ظ - ض. وكذلك ء همزة Stimmabsatz

الحروف المركبة C

Die zusammengesetzten Buchstaben

يوجد في اللغة الألمانية بالإضافة إلى الحروف البسيطة أي تلك السابقة الذكر والمؤلفة من حرف واحد، حروف أخرى تنقسم إلى ثلاثة فئات:

1- Die Umlautsvokale: الحرف المتحرك المعدل لفظيًا:

1	Ä - ä	آ ... ا	يلفظ كحرف – E – مع فتح الثغر من الجانبين أكثر.
2	Ö - ö	أُ ... و	يلفظ كحرف EU باللغة الفرنسية.
3	Ü - ü	أُ ... ي	يلفظ تمامًا كلفظ حرف U فرنسيًا.

2- Die zusammengesetzten Buchstaben aus Vokalen
الحرف المركبة من حروف متحركة

1	AU	au	أوْ	
2	ÄU	äu	أُيْ	– إن إتقان لفظ تلك الحروف المركبة من
3	EU	eu	أُيْ	أكثر من حرف واحد يتطلب الإستماع
4	EI	ei	أَيْ	جيدًا إليها عبر التسجيلات المتوفرة بشكل
5	IE	ie	إِي	واسع.
6	AA	aa	أَ...أ	– يلفظ كحرف A إنما ممدودًا.
	EE	ee	آ...آ	– يلفظ كحرف E إنما ممدودًا

3- Die zusammengesetzten Konsonanten الحروف الساكنة المركبة

1	SCH	ش	يلفظ هذا الحرف تمامًا كحرف الـ:ش: عربيًا
2	CH	خ–ش	يلفظ خ فقط مسبوقًا بحرف من الحروف المتحركة au,a,u,o
3	ST	شَتْ	يلفظ حرف s كحرف ش قبل حرف T
4	SP	شَبْ	يلفظ حرف s كحرف ش قبل حرف P
5	PH	ف	يلفظ كحرف F هي الكلمات الدخيلة على الألمانية
6	CK	ك	يلفظ كحرف الـ k
7	SS=β	ص	يلفظ كحرف الـ s مشددًا وقريبًا من الـ ص
8	IG	إِشْ–إِغْ	يلفظ بطريقتين في آخر الكلمات

الحروف بالمفرد
Die Buchstaben im Einzelnen

اللغة الألمانية هي لاتينية المنشأ أي أن حروفها لا تبتعد عن اللغات الأخرى مثل الفرنسية والإنكليزية الإيطالية أو الإسبانية ولكن قد يكون هناك إختلاف طفيف من جهة اللفظ.

إن الحروف المحاطة بدائرة هي التي يختلف لفظها نوعًا ما عن اللغات الأخرى.

A B C D E F (G) (H) I (J) K L M N O P (Q) R (S) T (U) (V) (W) X (Y) (Z)

هذا الحرف المركب يشبه حرف "Betta" اليونانية ولكنه لم يعد يستعمل في اللغة الألمانية فاستعيض عنه بـ "ss" β = s z = ss

Straβe → strasse

G : gehen, lage, gut Mango, Gramm...

يلفظ كحرف الـ "ج" ولكن مصريًا إلا في القليل من الكلمات الأجنبية مثل: "Ingenieur"

H : hier, heute, Hallo! fahren, ehr, Führer.

يلفظ "هـ–ه" دائمًا في أول الكلمة ويُمَدّ مثل ("الألف" في بَابْ) إذا لم يكن متبوعًا بحرف متحرك.

J : Ja, Jetzt, Jemen   يَـ، يَتْسْتْ، يَمَنْ: إنه تمامًا كحرف الياء العربية.

S : sehen, Sie, sein, lesen, Autos, Arbeitsamt.

زاهَن، زِي، زَايْن: يلفظ كحرف الـ"زال" في أول الكلمة ووسطها إلا إذا كان حرف وصل بين كلمتين أو حرف جمع لبعض الكلمات الأجنبية فيكن "سِيْن".

U : Uhr, Buch, du, tun.

أُو، يلفظ كَمُركَّبْ "ou" الفرنسية.

أُور، بُوخْ، دُو، تُونْ.

V : Vier, Von, Vorder.

W : Wer?, Wo?, Woher VW.

فِيْرْ، فُونْ، فُورْدَرْ: يلفظ تمامًا كحرف "الفاء" أو "F".

Y : Bayer, Meyer, Tyr.

يلفظ "ڤـ" الغير موجود في اللغة العربية ڤارْ، ڤُو، ڤوهَا، ڤَاوْڤا.

Z : Zeit, Jetzt.

بَايَرْ، مَايَرْ، تِيرْ "كَياء" أو إي تَسَيْتْ، يَتْسْتْ يلفظ "ت + س".

Die Wortart نوع الكلمة

تتألف اللغة الألمانية من عشرة أنواع من الكلمات التي تختلف عن بعضها البعض من عدة جهات وظائفية داخل الجملة المكتوبة أو المسموعة، وهذه الأنواع هي:

1 : Der Artikel	أداة التعريف
2 : Das Substantiv	الإسم
3 : Das Adjektiv	الصفة
4 : Das Numerale - die Zahl	العدد
5 : Die Pronomen	الضمائر
6 : Das Verb	الفعل
7 : Das Adverb	الظرف
8 : Die Präpositionen	حروف الجر
9 : Die Konjunktionen	أدوات الربط
10 : Die Interjektionen	ألفاظ صوتية دالة





الباب الأول

Das 1. Kapitel

Der Artikel

أداة التعريف

1- Der Artikel أداة التعريف

أداة التعريف العربية "ألـ..." تختلف عن تلك في اللغة الألمانية إختلافًا كليًا من أربع جهات:

1- Quantitativ — كَمّاً – مفردًا أو جمعًا
2- Qualitativ — نوعًا – مذكرًا – مؤنثًا – محايدًا
3- Deklinativ — إعرابًا – حالات الإعراب الأربعة

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv
حالة الفاعل	حالة المفعول به	حالة المفعول لأجله والمجرور	حالة المضاف والمضاف إليه

4- Bestimmungsmässig — لجهة التحديد
- Bestimmter Artikel — أداة تعريف معينة
- Unbestimter Artikel — أداة تعريف غير معينة
- Verneinungsartikel — أداة تعريف النفي

– في اللغة الألمانية يُصرَّفُ الإسم وما يسبقه ويدل عليه كأداة التعريف المعينة وغير المعينة، وأداة النفي وضمير الملكية والنعت وإسم الفاعل... إلخ. هذا ما لا نصادفه إطلاقًا في اللغة العربية مع أداة التعريف الموحدة.

A أداة التعريف المعينة
Der bestimmte Artikel

Nominativ حالة الفاعل

Der : Maskulin - Singular (m.s.)	للإسم المذكر – المفرد
Das : Neutral - Singular (n.s.)	للإسم المحايد – المفرد
Die : Feminin - Singular (f.s.)	للإسم المؤنث – المفرد
Die : Plural (m.s.+n.s.+f.s.)	لجمع مختلف الأجناس

(Z.B:)

der : (der Mann) ------> (die Männer) im Plural.

die : (die Frau) ------> (die (Frauen) im Plural.

das : (das Kind) ------> (die Kinder) im Plural.

إذًا فأداة التعريف "die" هي أيضًا لجمع الحالات الثلاث للأسماء المعينة، كما هي الأداة المفردة للإسم المؤنث المعين.

B أداة التعريف الغير المعينة (أو أداة النكرة)

Der unbestimmte Artikel

Nominativ حالة الفاعل

هذه الأداة لا وجود لها في اللغة العربية ولكن ما يعادلها هو فقط ذكر الإسم مجردًا عن أداة التعريف "الـ" كقولنا مثلاً: رجل – إمرأة – طفل – بيت – ملعب... الخ.

Ein	: Maskulin - Singular (m.s.)	للإسم المذكر – المفرد
Ein	: Neutral - Singular (n.s.)	للإسم المحايد – المفرد
Eine	: Feminin - Singular (f.s.)	للإسم المؤنث – المفرد
....	: Plural (m.s.+n.s.+f.s.)	ليس للجمع النكرة (الغير معينة)

أداة، أي أن أداة النكرة ein, ein, eine لا تجمع بل تلغى في الجملة كما هي الحال في اللغة العربية.

(N.B.) يضاف حرف الـ "K" إلى بداية كل أداة نكرة (غير معينة) في حالة نفي الأسماء إن مفردة أو جمعًا

Nominativ حالة الفاعل

Der negative unbestimmte Artikel	أداة التعريف النكرة السلبية
Kein : Maskulin - Singular (m.s.)	للإسم المذكر-المفرد (غير معين)
Kein : Neutral - Singular (n.s.)	للإسم المحايد-المفرد (غير معين)
Keine : Feminin - Singular (f.s.)	للإسم المؤنث-المفرد (غير معين)
Keine : Plural (m.s.+n.s.+f.s.)	لجمع جميع أنواع الأسماء (غير معين)

(Z.B:)

- Der positive unbestimmte Artikel أداة النكرة الإيجابية

Ein : (ein Mann رَجُلْ) ----> (... Männer رِجَال) im Plural.
Eine : (eine Frau إمرأة) ----> (... Frauen سيدات) im Plural.
Ein : (ein Kind طفل) ----> (... Kinder أطفال) im Plural.

- Der negative unbestimmte Artikel أداة النكرة السلبية

Kein : (kein Mann ليس رَجُلْ) Maskulin-Singular مفرد-مذكر
Keine : (keine Frau ليست إمرأة) Feminin-Singular مفرد-مؤنث
Kein : (kein Kind ليس طفل) Neutral-Singular مفرد-محايد
Keine : (keine Männer ليسوا رجال) Plural (m.s.) جمع-مذكر
Keine : (keine Frauen لسن سيدات) Plural (f.s.) جمع-مؤنث
Keine : (keine Kinder ليسوا أطفال) Plural (n.s.) جمع-محايد

(N.B.) إن تصريف أداة النكرة إن سلبًا أو ايجابًا فينطبق عليه ذات التعديلات والتغيرات من إضافات لحروف تمامًا كما تصرف وتتغير أدوات التعريف المعينة.

C

تصريف الأداة

Die Konjugation des Artikels

اللغة الألمانية هي واحدة من اللغات التي يتم فيها تصريف الأداة المعينة وغير المعينة (النكرة) إن إيجابًا أو سلبًا وذلك بإضافة الحروف على نهايات بعضها أو بتغيير بعض حروف نهاياتها.

أما حالات الإعراب الأساسية في اللغة الألمانية والتي قد يتغير فيها شكل الأداة فهي:

1- Der Nominativ .... حالة الفاعل
2- Der Akkusativ .... حالة المفعول به
3- Der Dativ .... حالة المفعول لأجله والمجرور
4- Der Genitiv .... حالة المضاف والمضاف إليه

- **Der bestimmte Artikel** أداة التعريف المعينة

	Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	
Mask. sing	der	den	dem	des	للإسم المذكر المفرد
Neutral sing	das	das	dem	des	للإسم المحايد المفرد
Femi. sing	die	die	der	der	للإسم المؤنث المفرد
Plural	die	die	den	der	لجمع جميع الأسماء

• Der unbestimmte Artikel (positiv إيجابي) أداة النكرة

Mask. sing.	ein	einen	einem	eines	للإسم المذكر المفرد
Neutral sing.	ein	ein	einem	eines	للإسم المحايد المفرد
Femi. sing.	eine	eine	einer	einer	للإسم المؤنث المفرد
Plural	....	....	....	....	ليس لجمع الأسماء أداة نكرة

• Der unbestimmte Artikel (negativ سلبي) أداة النكرة

Mask. sing.	Kein	Keinen	Keinem	Keines	للإسم المذكر المفرد
Neutral sing.	Kein	Kein	Keinem	Keines	للإسم المحايد المفرد
Femi. sing.	Keine	Keine	Keiner	Keiner	للإسم المؤنث المفرد
Plural	Keine	Keine	Keinen	Keiner	لجمع جميع الأسماء

Ablesen und Erläuterungen إستقراء وشروحات

أ- كما لاحظتم مما تقدم، بأن الحصول على أداة النكرة السلبية يكون فقط بإضافة حرف الـ "K" إلى بداية أداة النكرة الإيجابية وتصريفها في جميع الحالات لا يختلف عن الأداة الإيجابية لجهة الإضافات آخرها.

Ein + K = Kein, einen → Keinen

Eine + K = Kein, einem → Keinem

Einer + K = Keiner, einer → Keiner u.s.w.

ب- ليس لجمع النكرة أداة في التعبير الإيجابي أي أن أداة النكرة ein, eine لا تجمع بل يتم إلغائها تمامًا كما في اللغة العربية.

Der Mann → Die Männer aber ein Mann → Männer

الرجل → الرجال ولكن رجل → رجال

Die Frau → Die Frauen aber ein Frau → Frauen

المرأة → النساء ولكن إمرأة → نساء

Das Kind → Die Kinder aber ein Kind → Kinder

الطفل → الأطفال ولكن طفل → أطفال

ج- تأتي أداة المعرفة بنوعيها قبل الإسم مباشرة إلا في حالة واحدة وهي، عندما يسبق هذا الإسم "نعت" أي الصفة التي تنعت الإسم بمختلف أشكالها الممكنة، ففي هذه الحالة تتقدم أداة المعرفة أو النكرة إيجابًا أو سلبًا هذا الإسم.

Der Mann , Der reiche Mann , ein reicher Mann

الرجل , الرجل الغني , رجلٌ غَني

Die Frau , Die anständige Frau , eine anständige Frau

المرأة , المرأة المؤدبة , إمرأة مؤدبة

Das Fräulein ، Das hübsche Fräulein ، ein hübsches Fräulein
آنسة ، الآنسة الجميلة ، آنسة جميلة

د- أما أسماء البلدان والأنهر والجبال فإنها قد تأخذ أداة للتعريف في اللغة الألمانية تمامًا كما في اللغة العربية ولكنها قد لا تتطابق معها نوعيًا.

Der Libanon لبنان , Die Türkei تركيا , Die Elbe نهر الألب
Syrien سوريا , Frankreich فرنسا , Die Oder نهر الأودر
Ägypten مصر , Italien إيطاليا , Die Alpen جبال الألب
Der Irak العراق , Die Schweiz سويسرا , Die Donau نهر الدانوب
Algerien الجزائر , Deutschland ألمانيا , Der Main نهر الماين

هـ- تستعمل أداة التعريف لتفادي الخلط بين الأسماء المتنوعة أو المتعددة.

Der Bruder und die Schwester kamen zusammen in die Schule.
جاء الأخ والأخت سوية إلى المدرسة.

Der Schüler und die Lehrerin befinden sich in der Klasse.
التلميذ والمعلمة يتواجدان داخل غرفة الصف.

Die Frau und das Fräulein gehen zusammen zum Damenfrisör.
السيدة والآنسة تذهبا سوية إلى المزين النسائي.

و- تحجب أداة التعريف عن الأسماء عامة في حالات عدة هي:

1- في الأمثال bei Sprichwörtern (الترجمة هنا هَادِفَة) وليست حَرْفِيَّة:

Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.
إذا كان الكلام من فضة فالسكون من ذهب.

Über Leichen gehen. — أنا ومن بعدي الطوفان
Lügen vergeht, Wahrheit besteht. — حبل الكذب قصير.
Irren ist menschlich. — ما حدا معصوم عن الخطأ.
Zeit ist Geld. — الوقت من ذهب.

2- لا تأخذ أسماء القارات، أسماء الأعلام، وأسماء المدن أداة للتعريف إلا إذا كانت مسبوقة بصفة ما أو ما يشابهها والتي يكون مكانها أمام الإسم.

Asien آسيا , Das grosse Asien آسيا الواسعة
Afrika أفريقيا , Das schwarze Afrika أفريقيا السوداء
Europa أوروبا , Das vereinigte Europa أوروبا المتحدة
Amerika أمريكا , Das moderne Amerika أمريكا الحديثة
Australien استراليا , Das weite Australien استراليا البعيدة

Beirut ist die Hauptstadt vom Libanon. بيروت عاصمة لبنان.
Die alte Stadt Beirut wurde wiedergebaut.
أعيد بناء مدينة بيروت القديمة.
Wien ist eine sehr ruhige Stadt. ڤيينا مدينة هادئة جدًا.
Das schöne Wien ist international geworden.
ڤيينا الجميلة أصبحت مدينة عالمية.
"Ali" kommt aus dem Libanonm aber "Peter" ist Deutsche.
"علي" هو من لبنان، ولكن "بيتر" هو ألماني.
Der kleine "Ali" spricht arabisch und Deutsch, aber "Peter" spricht Deutsch und Englisch.
"علي" الصغير يتكلم العربية والألمانية، ولكن "بيتر" يتكلم الألمانية والإنكليزية.

3- تحجم كذلك أداة التعريف مع المواد والأشياء المحدودة وغير محددة الكمية.

Geld فلوس , Zeit وقت , Tee شاي , Milch حليب
Kaffee قهوة , Wasser ماء , Limonade ليمونادة , Saft عصير

Ich habe Zeit, er hat Geld. عندي وقت، هو لديه فلوس.
"Ali" trinkt gerne Limonade. "علي" يحب أن يشرب الليمونادة.
Meine Frau trinkt Milch. زوجتي تشرب الحليب.
Ich trinke lieber Kaffee. أفضل أن أشرب القهوة.
Wir alle trinken Wasser نحن جميعًا نشرب الماء.

الباب الثاني

Das 2. Kapitel

Das Substantiv

الإسم

Das Substantiv الإسم

تتكون الأسماء في اللغة الألمانية من نوعين أساسيين:

Teil 1 Die echten Nomen الأسماء الأصلية (الأصلية)

وهي أسماء صرفة التكوين والمنشأ.

Teil 2 Die abgeleiteten Nomen الأسماء المشتقة

وهي تلك المشتقة من أنواع أخرى من الكلمات.

Teil 3 Deklination der Nomen تصريف الأسماء

تؤثر حالات الإعراب في اللغة الألمانية على الأسماء إذ يطرأ على نهاياتها إضافات حروف تباعًا لحالة الإعراب:

Im Akkusativ في حالة المفعول به
Im Dativ في حالة المفعول لأجله (القابل) أو مجرور
Im Genitiv في حالة المضاف والمضاف إليه

Teil 4 Die zusammengesetzten Nomen الأسماء المركبة

يتم في اللغة الألمانية على عكس اللغة العربية جمع كلمتين أو أكثر مما يسمح بإختصار أداة تعريف المضاف.

Teil 5 Das Ersatznomen إسم البدل

ملاحظة

في اللغة الألمانية يتم كتابة الحرف الأول من كل إسم كبيرًا أينما وجد في الجملة لإظهاره بشكل أفضل ولتفريقه عن باقي أنواع الكلمات في الجملة.

الإسم في اللغة الألمانية هو العمود الفقري الذي ترتكز عليه وتتعلق به باقي مكونات الجملة الألمانية.

الأسماء الأصلية هي تلك التي لم يكن لها مصدر آخر ونجدها في:

أ- أسماء الأعلام Personennamen

Mohamad	محمد	Peter	بيتر
Ali	علي	Hans	هانس
Mustafa	مصطفى	Alfred	ألفريد
Sami	سامي	Uwe	أوفه

ب- أسماء تدل على النوع Geschlechtsnomen

Der Mann	الرجل	Das Kind	الطفل
Die Frau	المرأة	Das Fräulein	الآنسة

ج- أسماء البلاد/ القارات/ الأنهر والمحيطات: Länder - Kontinenten - Flüssen - und Seennamen

أما أسماء البلدان والأنهر والجبال والمناطق فإنها قد تأخذ في اللغة الألمانية أداة للتعريف شأنها كما في اللغة العربية، ولكنها قد لا تتطابق معها لجهة النوع (الجنس)، وبهذا تكون هذه الأسماء أصلية ولا تتغير إلا في حالة المضاف إليه فيضاف إليها حرف "s" إلى نهاياتها.

Ägypten مصر , Ägyptens Altertum العهد المصري القديم

Deutschland ألمانيا , Deutschlandslandskarte خارطة ألمانيا

Frankreich فرنسا , Frankreichskönige ملوك فرنسا

Nil النيل , die Oder نهر الأودر , der Rhein نهر الراين

Nordsee بحر الشمال , Mittelmeer البحر المتوسط , Ozean محيط

• Nomen nur im Singular — أسماء تستعمل فقط مفردة

في مقابل الأسماء التي ترد فقط في حالة الجمع نجد أسماءًا في اللغة الألمانية لا تستعمل إلا مفردة ومنها:

– أسماء المدن	برلين/ القاهرة	Berlin/ Kairo
	بيروت/ عمان	Beirut/ Amman
– أسماء المواد/ السلع	اللحم/ الحليب	Das Fleisch/ die Milch
	البن/ الشاي	Der Kaffee/ der Tee

ولكن من الممكن إستعمال أسماء المواد جمعًا وذلك بإضافة كلمة "أنواع" أو "أصناف" أو سِلَع" إلى الإسم المعين:

– أنواع متفرقة وسلع مختلفة من صنف واحد		Kaffee sorten/ -waren. Milchsorten/ -waren. Tabackwaren/ -sorten. Tabacksorten/ -waren.
– أنواع الصنف الواحد	الدواب (مُفْرَدْ دَابَّة)	Das Vieh
– أكثر الأسماء المعنوية	الكراهية	Der Hass
	الحب	Die Liebe
– أسماء الحاجة الذاتية	الجوع	Der Hunger
	العطش	Der Durst
– أسماء المصدر من فعل ما ويشمل جميع الأفعال في اللغة الألمانية ويكون المصدر دائمًا محايدًا "das"		trinken/ das Trinken Essen/ das Essen gehen/ das Gehen sehen/ das Sehen

بالإضافة إلى أسماء أخرى لا يمكن جمعها من الناحية المنطقية لغويًا.

Die abgeleiteten Nomen الأسماء المشتقة

Teil 2

أما النوع الثاني من الأسماء فهي تلك التي إستخرجت من نوع آخر من الكلمات الألمانية فأصبحت إسمًا ذو أداة تعريف ويمثل شيئًا يتعلق بالمصدر المنبثق عنه.

– الإشتقاق قد يكون من أصل صفة (Adjektiv)

Der Fleiss	مشتقة من	fleissig	الإجتهاد / مجتهد
Die Dummheit	مشتقة من	dumm	الغباء / غبي
Die Klugheit	مشتقة من	klug	الذكاء / ذكي

– وقد يكون الأصل فعلاً Verb

Der Verlust	مشتقة من	verlieren	الخسارة / خَسِرَ
Der Gang	مشتقة من	gehen	المشي / مشى / ذهب
Die Arbeit	مشتقة من	arbeiten	العمل / عمل

• Nomen nur im Plural أسماء تستعمل فقط جمعًا

Die Eltern	الأهل	– إسم الأهل (الأب والأم)
Die Geschwister	الأخوة	– (ذكورو إناث)
Die Alpen	جبال الألب	– بعض أسماء الجبال
Die Ostern	عيد الفصح	– بعض أسماء الأعياد
Die Weihnschten	عيد الميلاد	
Die Pocken	الجدري (وباء)	– بعض أسماء الأمراض
Die Spesen und	التكاليف	– بعض الأسماء المتفرقة
Die Unkosten	والمصاريف	
Die Leute	الناس (العالم)	
Die Ferien	العطلة الكبرى	– بعض أسماء العطلات

- إن تصريف الأسماء "Substantive" يعني هنا إضافة حرف أو أكثر تباعًا لوجود إسم ما في جملة معينة مراعاة لوضعه وحُكم وجوده في حالة من حالات الإعراب والتصريف الألمانية الأربع.

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv
حالة الفاعل	حالة المفعول به	حالة القابل/ المجرور	حالة المضاف والمضاف إليه

- إن الحروف الواجب إضافتها إلى نهايات الأسماء هي:
"s" أو "n" أو "es" أو "en" ويخضع ذلك لطبيعة تلك الأسماء لجهة التصريف القوي، الضعيف والخليط ولجهة تكوين الإسم الأصلي ونهاية حروفه وصولاً إلى نوعية الأسماء:

Singular مفرد		Maskulin مذكر		Neutrum
Plural جمع		Feminin موئنث		محايد

- في اللغة العربية يصار إلى تشكيل الإسم بالضمة، أو الفتحة، أو الكسرة وصولاً إلى تغيير بعض الحروف من ألف "إلى واو" أو "ياء" تماشيًا مع وضعه الإعرابي في الجملة وخضوعًا لتأثير بعض أنواع الكلمات مثل حروف الجر... الخ.

- إن فهم طريقة تصريف الأسماء في اللغة الألمانية يحتم علينا تقسيم الأسماء إلى قسمين أساسيين:

A) Die echten Nomen الأسماء الجامدة أي غير أسماء الأعلام

B) Die Personennomen أسماء الأعلام أي أسماء الأشخاص

A الأسماء الأصلية غير أسماء الأعلام

Die echten Nomen

إن إستيعاب وفهم حالة تصريف جميع الأسماء الجامدة الأصلية في اللغة الألمانية، يحتم علينا تقسيمها إلى خمس مجموعات بحيث تتضمن كل مجموعة أسماءًا متنوعة:

Die erste Gruppe — أ – المجموعة الأولى

الأسماء التي ليس لها نهايات في حالة الجمع

المقصود هنا هو أن تلك الكلمات لا تنتهي بإحدى الحروف التالية في حالة الجمع الفاعل:

(s, n, e, en)

مثل: الإبنة Die Tochter، العَمّ Der Onkel.

		Maskulin	مذكر			Feminin مؤنث		Neutral محايد
Singular	Nom.	der	Onkel	Vater	die	Tochter	das	Messer
	Geni	des	Onkel+s	Vater+s	der	Tochter	des	Messer+s
	Dat.	dem	Onkel	Vater	der	Tochter	dem	Messer
	Akk.	den	Onkel	Vater	die	Tochter	das	Messer
Plural	Nom.	die	Onkel	Väter	die	Tochter	die	Messer
	Geni	der	Onkel	Väter	der	Tochter	der	Messer
	Dat.	den	Onkel+n	Väter+n	den	Tochter	den	Messer+n
	Akk.	die	Onkel	Väter	die	Tochter	die	Messer

(Z.B:) Die Endbuchstaben sind (n, e, en). Die am Ende eines Wortes kommen

المقصود هنا بنهاية الكلمات الأحرف (en أو e أو n)

Die zweite Gruppe — ب- المجموعة الثانية

الأسماء التي تأخذ e أو [(¨) + e] في نهاية الجمع

Nomen, die im Plural e [oder (¨) (umlaut) + e] als Endbuchstaben nehmen.

		Maskulin مذكر				Feminin مؤنث			Neutral محايد	
Singular	Nom.	der	Tag	Sohn	die	Kenntnis	Hand	das	pferd	Floβ
	Geni	des	Tag+es	Sohn+es	der	Kenntnis	Hand	des	pferd	Floβ+es
	Dat.	dem	Tag	Sohn	der	Kenntnis	Hand	dem	pferd	Floβ
	Akk.	den	Tag	Sohn	die	Kenntnis	Hand	das	pferd	Floβ
Plural	Nom.	die	Tage	Söhne	die	kenntnisse	Hände	die	pferde	Flöβe
	Geni	der	Tage	Söhne	der	kenntnisse	Hände	der	pferde	Flöβe
	Dat.	den	Tage+n	Söhne+n	den	kenntnisse+n	Hände+n	den	pferde	Flöβe+n
	Akk.	die	Tage	Söhne	die	kenntnisse	Hände	die	pferde	Flöβe

Die dritte Guppe — ج- المجموعة الثالثة

الأسماء التي تأخذ er أو [(¨) + er] في نهاية الجمع.

Nomen, die im Plural [er oder (¨) + er] als Endbuchstaben nehmen.

		Maskulin مذكر			Feminin مؤنث		Neutral محايد		
Singular	Nom.	der	Geist	Mann	....	....	das	Kind	Volk
	Geni	des	Geist+es	Mann+es	....	....	des	Kind+es	Volk+es
	Dat.	dem	Geist	Mann	....	....	dem	Kind	Volk
	Akk.	den	Geist	Mann	....	....	das	Kind	Volk
Plural	Nom.	die	Geister	Männer	....	....	die	Kinder	Volker
	Geni	der	Geister	Männer	....	....	der	Kinder	Volker
	Dat.	den	Geister+n	Männer+n	....	....	den	Kinder+n	Volker+n
	Akk.	die	Geister	Männer	....	....	die	Kinder	Volker

(ملاحظة مهمة) قبل ذِكر المجموعتين الرابعة والخامسة يجدر القول بأن الأسماء التي تندرج تحت المجموعات الثلاث الأولى تدعى ألمانيا (بالأسماء القوية) (starke Nomen).

Die vierte Gruppe — د– المجموعة الرابعة

الأسماء الضعيفة التصريف تأخذ "en" أو "n" في الجمع.

Schwache Nomen in der Deklination nehmen [“en” oder “n”] plural.

		Maskulin مذكر			Feminin مؤنث
Singular مفرد	Nom.	der	Bote	Mensch	إن معظم الأسماء المؤنثة تتصرف كالأسماء الضعيفة كذلك الأسماء التي ليست ألمانية الأصل.
	Geni	des	Bote + s	Mensch+en	
	Dat.	dem	Bote + s	Mensch+en	
	Akk.	den	Bote + s	Mensch+en	
Plural جمع	Nom.	die	Bote + n	Menschen	ولكن كما في باقي اللغات فإن لهذه القاعدة شواذ.
	Geni	der	+ n	+ en	
	Dat.	den	+ n	+ en	
	Akk.	die	+ n	+ en	

Die fünfte Gruppe — هـ– المجموعة الخامسة

أسماء خليطة في التصريف مثل الأسماء القوية في المفرد والأسماء الضعيفة في الجمع.

Gemischte Nomen in der Deklination, wie starke Nomen im Singular und wie schwache Nomen im Plural.

		Maskulin مذكر				Feminin مؤنث		Neutral محايد
Singular مفرد	Nom.	der	Vetter	Staat	die	Schule Frau	das	Auge Bett
	Gen.	des	Vetter+s	Staat+es	der	Schule Frau	des	Auge+es Bett+es
	Dat.	dem	Vetter	Staat	der	Schule Frau	dem	Auge Bett
	Akk.	den	Vetter	Staat	die	Schule Frau	das	Auge Bett
Plural جمع	Nom.	die	Vettern	Staaten	die	Schulen Frauen	die	Augen Betten
	Gen.	der	Vettern+n	Staaten+en	der	Schulen Frauen	der	Augen Betten
	Dat.	den	Vettern+n	Staaten+en	den	Schulen Frauen	den	Augen Betten
	Akk.	die	Vettern+n	Staaten+en	die	Schulen Frauen	die	Augen Betten

B تصريف أسماء الأعلام (الأشخاص)
Deklination der Personennomen

Die Personennomen (Singular) أ- أسماء الأعلام (المفردة)

-1

Der Mohamad - Mohamad (Nom.)
Des Mohamad - Mohamads (Geni) يضاف حرف –s– إلى نهاية
Dem Mohamad - Mohamad (Dat.) إسم العلم فقط في حالة المنضاف
Den Mohamad - Mohamad (Akk.) إليه وبدون أداة تعريف.

-2

يضاف حرف (e)ns إلى نهاية إسم العلم في حالة المضاف إليه المنتهي بـ x,s,ss,z ويفضل إستعمال von.

Heinz - Buch ---->
Heinzensbuch.
Das Buch von Heinz (Dat.)

-3

تأخذ أسماء الإناث الفردية التي تنتهي بالحرف (e) في حالة المضاف إليه (ns) وبدون أداة تعريف.

Sofie ----> Sofiens (Geni.)
Marie ----> Mariens (Geni.)

-4

في حالة الأسماء الفردية المركبة والمتعاقبة يضاف فقط حرف – s – إلى الإسم الأخير.

Ilse Elfriede Mariens (Geni.)
Ali Ahmad Mohamads (Geni.)
Mark Dominik Jasids (Geni.)

-5

عند وجود صفة في جملة يضاف حرف - s - إلى الصفة مع أداة التعرف وبدونها يحمل الإسم حرف - s -

Die Regierung des Kaisers Alexanders (Geni.)
Professor Marxens (Geni.)

ب– أسماء الأعلام (جمع) Die Personennomen (Plural)

-1

يتم تصريف الأعداد المقترنة بإسم ما كالإسم تمامًا في ذات الجملة.

Gegen Ludwig den dreizehnten (Akk) vom Heinrich dem vierten (Dat.)

-2

أما أسماء العائلات (العلم) فإنها تبقى دون إضافات في حالة الجمع.

Das Haus der Müller (Geni.)
Der Hund der Fügler (Geni.)

-3

تأخذ - s - الأسماء المنتهية بحرف الـ "a" المتحرك و "nen" الأسماء المنتهية بحرف "o" المتحرك في الجمع.

Emma ----> zwei Emmas (pl.)
Otto ----> alle Ottonen (pl.)

– قد تأخذ بعض الأسماء حرف "e" أو حرف "s" في حالة الجمع وقد لا تأخذ.

Wilhelm ----> Wilhelme (pl.)
Kalb ----> Kalbs (pl.)
Alexander ----> Alexander (pl.)

أما أسماء الإناث المنتهية بالحرف "e" فيضاف إليها "n" في حالة الجمع

Marie ----> Marien (pl.)
Julie ----> Julien (pl.)

Ablesen und Erläuterungen إستقراء وشروحات

نلاحظ مما تقدم بأن هناك بعض التباينات بين التصريف القوي والتصريف الضعيف للأسماء.

1- في حالة المضاف إليه Im Genitiv

تأخذ الأسماء الأحرف "s" أو "es" في حالة التصريف القوي و"n" الضعيف كما أن إمالة الحرف الصوتي الأول بـ (¨) Umlaut يكون في القوي الجمع فقط.

Der Onkel ----> des Onkels
Der Tag ----> des Tages
Der Bruder ----> des Bruders
Die Brüder ----> der Brüder
Der Mensch ----> des Menschen

أما في حالة التصريف الضعيف فإن جميع حالات التصريف تتبع الإسم بزيادة "n" أو "en".

Dem Menschen --> den Menschen
Die Menschen --> den Menschen

2- في حالة القابل والمفعول به Im Dativ und im Akkusativ

تكون نهاية الإسم بـ"n" أو "en" في جميع حالات التصريف القوي، الضعيف والخليط.

Der Tag ----> den Tagen (Akk.)
Der Mensch --> den Menschen (Akk.)
Der Staat ----> den Staaten (Dat.)

3- الأسماء المؤنثة Die Nomen - feminin

من الملاحظ هنا بأن الإسم المؤنث لا يضاف إليه شيء في مختلف حالات التصريف.

Die Frau (Nominativ)
Der Frau (Genitiv)
Der Frau (Dativ)
Die Frau (Akkusativ)

Teil 4 Die zusammengesetzten Nomen الأسماء المركبة

- إن جمع إسمين أو أكثر الواحد منها إلى الآخر ليشكلا كلمة واحدة غير وارد في اللغة العربية ولكنه مطبق في اللغة الألمانية على نطاق واسع.
- أما الإسم المركب من كلمتين أي من جزئين مرتبطين فيكون "الجزء الأول هو المحدد للمعنى" والجزء الثاني والأخير "الأساس الثابت".

Der Mathematikunterricht
1- Die Mathematik
2- Der Unterricht

1- Die Mathematik (Bestimmungswort المحدد للمعنى)
2- Der Unterricht (Grundwort الكلمة الأساس)

Der Regenschirm
1- Der Regen (Bestimungswort)
2- Der Schirm (Grundwort)

- نلاحظ هنا بأن المقطع الأول من الكلمة المركبة هو الذي يحدد مفهوم المقطع الثاني لذا فإننا نسمي المقطع الأول بـ "المحدد للمعنى" والجزء الثاني والذي يفترض أن يكون إسمًا بـ"الكلمة الأساس". لذا فقد يكون الأول:

إسمًا (Nomen) أو صفة (Adjektiv) أو فعلاً (Verb)
أو ظرفًا (Adverb) أو حرف جر (Präposition) أو عددًا (zahl)

- يتم في اللغة الألمانية ربط الجزء الأول مع الجزء الثاني بواسطة حرف من الحروف التالية وفقًا لمنطقية اللفظ والمعنى باللغة الألمانية، فقد يكون هذا الحرف.

"r" أو "es" أو "s" أو "e"

Die Arten der zusammengesetzen Nomen أنواع الكلمات المركبة

1- Nomen + Nomen — إسم + إسم

Die Kinder الأطفال
\+
Das Mäse en الفتاة ----------> Das Kindermädchen.

حاضنة الأطفال

2- Adjektiv + Nomen — صفة + إسم

Scharz أسود
\+
Der Händler التاجر ----------> Der Schwarzhändler.

تاجر سوق سوداء – المهرب

3- Verb + Nomen — فعل + إسم

schreiben يكتب
\+
Der Tisch الطاولة ----------> Der Schreibtisch.

طاولة الكتابة

4- Adverb + Nomen — ظرف + إسم

neben بجانب
\+
Der Raum القاعة ----------> Der Nebenraum.

القاعة الجانبية

5- Präposition + Nomen — حرف جَرّ + إسم

vor قبل/ أمام
\+
Das Wort الكلمة ----------> Das Vorwort.

المقدمة

6- Zahl + Nomen — عدد + إسم

drei ثلاثة
\+
Der Klang اللحن ----------> Der Dreiklang.

اللحن الثلاثي

7- Adverb + Nomen — ظرف (زمان) + إسم

über فوق/ بعد
\+
Der Morgen الصباح ----------> Der Übermorgen.

بعد الغد

(ملاحظات مهمة)

– إن الكلمة الأساس (Das Grundwort) لا يمكن إلا أن تكون إسمًا بخلاف الكلمة المحددة للمعنى (Das Bestimmungswort) التي قد تمثل أي نوع من أنواع الكلمة.

– إن أداة التعريف (Der Artikel) لأي اسم مركب يتحدد حسب أداة تعريف الكلمة الأساس (Das Grundwort) بغض النظر عن نوع الإسم المحدد للمعنى مهما كان.

– نصادف أيضًا في بعض الكلمات المركبة حزفٌ لنهاية الجزء المحدد للمعنى (Das Bestimmungswort).

Schreiben يكتب + Die Maschine الآلة ---------> ...~~en~~

Die Schreibmaschine الآلة الكاتبة

Zeigen يشير/ يدل + Der Finger الإصبع ---------> ...~~n~~

Der Zeigefinger السبابة

Teil 5 Das Ersatznomen إسم البدل

هو الإسم الذي يدل على الإسم المذكور قبله وقد يكون بديلاً عنه فيكون في نفس حالة التصريف في الجملة:

Das ist Herr Müller, der Lehrer (Nominativ .... حالة الفاعل)

Schreiben Sie Herrn Schmidt, dem Direktor (Dativ .... حالة القابل)

Rufen Sie Frau Meyer, die Leiterin (Akkusativ .. حالة المفعول به)

Eingang des Hauses, des Mittleren (Genitiv .... حالة المضاف والمضاف إليه)

الباب الثالث

Das 3. Kapitel

Das Adjektiv

الصفة

Das Adjektiv الصفة

A Die Adjektivformen أشكال الصفات

1- Das Adjektiv als Teil des Nomens.
الصفة كجزءٍ من الخبر – الإسم.

2- Das Adjektiv als Beschreiber des Nomens.
الصفة كواصفٍ للإسم.

B Die Adjektivdeklination تصريف الصفات

1- Starke Deklination — التصريف القوي
2- Schwache Deklination — التصريف الضعيف
3- Gemischte Deklination — التصريف الخليط

C الصفة في المقارنة والتكامل

Das Adjektiv im Komparativ un Superlativ

D Die Adjektivarten أنواع الصفات

1- Ursprüngliche Bildung — تكوين أصلي
2- Abgeleitete Bildung — تكوين مُشْتَق
3- Zusammengesetzte Adjektive — صفات مركبة

A Die Adjektivformen أشكال الصفات

الصفة في الجملة الألمانية هي الجزء الذي يضفي على الإسم بعض الملامح المميزة، وتكون هذه الصفة إما جزءًا من الخبر أو تصف إسمًا ما.

1- Das Adjektivals Teil des Nomens الصفة كجزء من الخبر

تكون الصفة جزءًا من الخبر عندما تأتي في الجملة بصحبة فعل مساعد "يكون – sein" أو ما يشتق عنه مثل:

Der Apfel ist reif	(Mask. Singl.)	werden	سوف
Die Birne ist reif	(Femi. Singl.)	waren	كان
Das Obst ist reif	(Neut. Singl.)	wären	لو كان
Die Apfelsinen sind reif	(plur.)	الصفة هنا أصلية وغير متغيرة	

2- الصفة كواصف للإسم: Das Adjektiv als Beschreiber des Nomens:

Das jetzige Klima.
(nominativ - Neut. Singl.)

تأتي قبل الموصوف عندما لا تكون جزءًا من الخبر وتكون عندها "نعتًا" "Attributives Adjektiv"

Ich habe einen neuen Mantel.
(Akkusativ - Mask. Singl.)

نستنتج مما جاء أن "النعت" الذي يتقدم الإسم يتصرف تباعًا للمعطيات التالي:

Helfen Sie dem Armen!
(Dativ - Mask. Singl.)

– تباعًا لنوع أداة التعريف.

Ich esse eine reife Birne.
(Akkusativ - plur. Singl.)

– تباعًا للكمية – مفرد – جمع.

Er liest jedes wichtiges Buch
(Akkusativ - Neut. Singl.)

– تباعًا لحالة تصريف الإسم في الجملة.

B Die Adjektivdeklination تصريف الصفات

إن تصريف الصفة التي تسبق الإسم أي "الصفة المنعوتة" "Adjektiv Das attributive" ينقسم إلى ثلاثة أقسام رئيسية وهي:

1- Starke Deklination تصريف قوي

هو تصريف الصفات المنعوتة لإسم ولا يسبقها أداة للتعريف لا معينة ولا نكرة.

Dekl. تصريف	Mask. sing. مفرد – مذكر	Neut. sing. مفرد – محايد	Femi - sing. مفرد – موئنث	Plural جمع مذكر–محايد–موئنث
Nom.	guter Saft	gutes Kind	gute Sache	gute
Gen.	guten Saft+es	gutes Kind+es	guter Sache	guter
Dat.	guter Saft	gutem Kind	gute Sache	guten
Akk.	guten Saft	gutes Kind	gute Sache	gute

نلاحظ مما تقدم بأن الصفة "النعت" تأخذ نهايات أداة التعريف بإستثناء حالة المضاف إليه "Gen" في المفرد المذكر والمفرد المحايد إذ تكون عندها نهايات "النعت" – en – بدلاً من – es – كذلك هي الحال بالنسبة "للنعت" حتى لو تردد في الجملة ليعطي الموضوف أكثر من صفة واحدة.

2- Schwache Deklination تصريف ضعيف

ينطبق هذا النوع من التصريف على الصفات المنعوتة والمسبوقة بأداة "التعريف المعينة" der, das, die, die وما يشتق عنها من حالات الإعراب المختلفة.

Dekl. تصريف	Mask. sing. مفرد – مذكر	Neut. sing. مفرد – محايد	Femi - sing. مفرد – موئنث	Plural جمع مذكر–محايد–موئنث
Nom.	der gute Rat	das gute Wort	die gute Tat	die guten
Gen.	des gutes Rat+es	des gutes Wort+es	der guten Tat	der guten
Dat.	dem guten Rat	dem guten Wort	der guten Tat	den guten
Akk.	den guten Rat	das gute Wort	die gute Tat	die guten

بعض الملاحظات حول هذا النوع من التصريف:

- تُصَرّفُ "الصفات المنعوتة" تباعًا للجدول السابق إذا كانت مسبوقة بأحد الضمائر التالية وما يشتق عنها من متغيرات.

  Dieser - jener - mancher - Solcher - welcher - jeder - derjenige - jeglicher - derselbe +.... usw.

- تخضع كذلك "الصفات المنعوتة" والتي تسبق الإسم للجدول السابق إذا كانت مسبوقة بأداة التعريف المدمجة مع حرفٍ من حروف الجر حسب الإمكان

  Im = in + dem
  Zur = zu + der
  Durchs = durch + das
  Am = An + denn
  Aufs = auf + das

- نلاحظ في الجدول السابق بأن نهايات الصفات المنعوتة تَتَميَّزُ بـ "en" ما عدا المفرد في جميع حالاته إذا كان فاعلاً والمؤنث في حالة المفعول به.

  Des guten
  Dem guten
  Den guten
  Der guten
  Die guten
  → gut + en

- هناك أيضًا بعض الكلمات في اللغة الألمانية التي تتصرف معها الصفات المنعوتة في الحالتين (تصريف ضعيف Schwache Deklination) و(تصريف قوي Starke Deklination).

  Einige - etliche - manche - mehrere - viele - wenige - sämtliche

  sämtliche neuen Mitglieder
  sämtliche neue Mitglieder.

- كذلك تُصَرّفُ الصفات المنعوتة خليطًا من القوي والضعيف إذا كانت مسبوقة بضمائر الملكية أو أداة النفي النكرة "kein"

  Kein, mein, dein, sein, unser, euer also die Possessivpronomen.

3- Gemischte Deklination — تصريف خليط

Dekl. تصريف	Mask. sing مفرد- مذكر	Neut. sing. مفرد- محايد	Fem. sing مفرد- مؤنث
Nom. فاعل	ein guter Sohn	ein gutes Kind	eine gute Frau
Gen. مضاف إليه	eines guten Sohn+es	eines guten Kind+es	einer guten Frau
Dat. قابل/ مجرور	einem guten Sohn	einem guten Kind	einer guten Frau
Akk. مفعول به	einem guten Sohn	ein gutes Kind	eine gute Frau

C الصفة في المقارنة والتكامل

Das Adjektiv im Komparativ und Superlativ

الصفة الإيجابية العادية هي تلك الصفة التي سبق وتكلمنا عنها وتُصَرَّف تباعًا للجداول الآنفة الذكر.

1- Das positive Adjektiv
reich غني , arm فقير
schön جميل , gross كبير
schnell سريع , langsam بطيء

الصفة التفاضلية هي تلك التي تتكون من الصفة العادية، إنما بإضافة "er" على نهايات الصفات وأحيانًا بتعديل الحرف المتحرك الأول من "o" إلى "ö" من "u" إلى "ü" ...الخ.

2- Das Komparative Adjektiv
reich ----> reicher أغنى
klein ----> kliner أصغر
schnell ---> schneller أسرع
gross ----> grösser أكبر
jung ----> jünger أصغر سِنًّا

صفات تفاضل شاذة هي تلك التي يكون شكل التفاضل مختلفًا عن صورة تكوين الصفة.

3- Unregelmässige Komparative
viel كثير ---> mehr أكثر
gern بحب ---> lieber أحب

في حالة التفاضل تستعمل دائمًا كلمة "من-als" للتفضيل أما في حالة المقارنة فتستعمل كلمة "مثل (so wie)"

4- grösser als أكبر من
kleiner als أصغر من
schöner als أجمل من
so gross wie er أنا كبير مثله

ـ التكامل – هو المستوى الثالث والأخير من الصفات وينقسم إلى قسمين: الأول: إسمي أي أن الصفة الإسمية التكاملية تكون مسبوقة بأداة تعريف ويكون ذلك في الأصل بزيادة: "st " أو "est" على نهايات الصفات.

5- Das Superlativ

5-1- schön ---> shönst...

schön جميل + ...st

weit ---> weitest...

weit بعيد + ...est

rein ---> reinst...

rein صافي + ... st.

يكون التكامل (الصفة الخارقة) في اللغة الألمانية إما "ظرفيًا – adverbial" ونحصل على ذلك بإضافة حرف الجر المدموج بأل التعريف "أداة التعريف المعينة "am" إلى الصفة الخارقة أمامًا و "en" خلفًا.

- Adverbial. am +...

am schönsten في الأجمل

am liebsten في الأحب

am höchsten في الأعلى

am meisten في الأغلب

am wenigsten في الأقل

أو يكون إسميًا، أي أن الصفة المضاف إليها في النهايات "st" تكون مسبوقة بأداة من أدوات المعرفة المعينة منها أو النكرة.

- Nominativ

Der, das, die Schönste الأجمل

(Mask.+Neut.+Femi.)...e

Die Schönsten الأجملون

(plur)... en

في هذه الحالة يكون إستخدام الصفة الإسم كالصفة وعليه يخضع هذا الإسم إلى قواعد تصريف الصفات تمامًا.

Ein Fremder, ... er

Ein Fremdes, ...es

Eine Fremde, ...e

.... Fremde

D

Die Adjektivarten أنواع الصفات

تنقسم الصفات لجهة تركيبها في الكلمة الواحدة إلى ثلاثة أنواع:

1- Die Ursprüngliche Bildung التكوين الأصلي

تتكون الصفة الخاضعة لهذا النوع من أساس أصلي متماسك واحد ومتين:

Z.B:

بعيد	weit	صغير	klein	مُدَوَّر – مبروم	rund
عريض	breit	كبير	gross	سَيّء	schlecht
جميل	hübsch	جميل	schön	عالي	hoch
صافي	rein	قريب	nah	جيد	gut

2- Abgeleitetes Adjektiv صفة مشتقة

في هذه الحالة تتكون الصفة من جزئين على الأقل وقد يكون أحد هذين الجزئين مكون من مجموعة من الحروف التي تضاف إلى مقدمة الصفة أو إلى نهاياتها.

Ableitung aus Nomen : الصفة المشتقة من إسم

Nomen + ... ig.	Ecke	---→	ekig
Nomen + lich	Weib	---→	weiblich
Nomen + sch	Europa	---→	europäisch

Ableitung aus Verben : الصفة المشتقة من فعل

Verb + ... bar en ولكن بحذف نهاية الفعل

gehen	يذهب	---→	gehbar	سالك
machen	يعمل	---→	machbar	قابل للعمل
sehen	يرى	---→	sehbar	مَرْئي

: إضافة إلى المقدمة Addition am Anfang

تتكون الإضافات من مجموعات من الحروف وتدعى "vorsilben" والتي تضاف إلى بدايات الصفات لتحديد شيئًا معينًا او قد تغير المعنى تمامًا.

alt قديم : ur + alt ------> uralt قديم جدًا جدًا

böse غضبان : erz + böse ------> erzböse غضب متأصل

gezogen مؤدب : un + gezogen ------> ungezogen غير مؤدب

تعكس معنى الصفة في المقدمة un.

3- Die Zusammengesetzten Adjektive الصفات المركبة

في هذه الحالة تتكون الصفة المركبة من مقطعين أو كلمتين مدمجتين إلى بعضها البعض.

scharz أسود + Auge عين ------> schwaräugig أسود العيون

rot أحمر + Haar شعر ------> rothaarig أحمر الشعر

Himmel سماء + blau أزرق ------> himmelblau أزرق سمائي

ملاحظة مهمة

أ- تأخذ درجات التفصيل جميعها والتي تقترن بإسم نهايات تصريف الصفة.

Küles Wasser ماء بَارِد das Kühle wasser

Küleres Wasser ماء أَبرَد das Kühlere Wasser

Külsestes Wasser الماء الأبرد das Kühlseste Wasser

ب- تمامًا كما مع الصفة يتم إستعمال فعل "يكون sein".

هذه الصورة جميلة	Dieses Bild ist schön
هذه الصورة أجمل	Dieses Bild ist schöner
هذه الصورة هي الأجمل	Dieses Bild ist das Schönste
هذه الصورة هي في الأجمل	Dieses Bild ist am schönsten

عند إستعمال "Superlativ" كجزءٍ من الخبر يتوجب أن تأخذ الصفة أداة تعريف: der, das, die, die.

ج- • في حالة المقارنة الإيجابية المثلية تستعمل "so مع wie".

أنا سريع مثله	Ich bin so wie er
هي جميلة مثل أمها	Sie ist so hübsch wie ihre Mutter

• في حالة المقارنة التفاضلية تشتعمل "als".

أنا أسرع منه	Ich bin schneller als er
هي أجمل من أمها	Sie ist hübscher als ihre Mutter

• وفي كلتا الحالتين يكون المقارن والمقارن به مصرفًا في "حالة الفاعل im Nominativ".

• إذا أعقب الـ "Superlativ" كلمة "من جميع aller" يوضع الإسم بعدها في حالة المضاف im Gemitiv" ويكون بعد حرف الجرّ "von" أو "unter – من بين" في حالة "القابل Dativ".

- Goethe ist der bedeutenste aller deutschen Dichter.
- Goethe ist der Bedeutenste von allen deutschen Dichtern.
- Goethe ist der Bedeutenste unter den deutschen Dichtern.



الباب الرابع

Das 4. Kapitel

Das Numerale - die Zahl

العدد

Das Numerale - die Zahl العدد

A **Die Kardinalzahlen** **الأعداد الأصلية**

B **Die Ordinalzahlen** **الأعداد الترتيبية**

C **أعداد الأنواع والأصناف**

Die Gattungszahlen

D **الأعداد التكرارية**

Die Wiederholungs zahlen

E **الأعداد التعددية**

Die Vervielfältigungszahlen

F **أعداد التفنيد (التقسيم)**

Die Einteilungszahlen

G **Die Bruchzahlen** **كسور الأعداد**

H **الأعداد النكرة (مجهولة الكمية)**

Die unbestimmten Zahlwörter

Die Zahl العدد

إن العدد المستعمل في اللغة الألمانية هو العدد العربي الأصل والمستخدم في جميع أنحاء الغالم تقريبًا ويسمى أيضًا بالعدد «العربي»، إلا نحن العرب إذ إعتمدنا في تعدادنا على تلك الهندية المنشأ... ١، ٢، ٣....

A Die Kardinalzahlen الأعداد الأصلية

Zahl عدد	Ihr Name	إسم
0	Null	صفر
1	Eins	واحد
2	Zwei	إثنان
3	Drei	ثلاثة
4	Vier	أربعة
5	Fünf	خمسة
6	Sechs	ستة
7	Sieben	سبعة
8	Acht	ثمانية
9	Neun	تسعة
10	Zehn	عشرة
11	Elf	أحد عشر
12	Zwölf	إثنا عشر
13	Dreizehn	ثلاث عشر
14	Vierzehn	أربع عشر
15	Fünfzehn	خمس عشر
16	Sechszehn	ست عشر
17	Siebzahn	سبع عشر
18	Achtzehn	ثماني عشر
19	Neunzehn	تسع عشر
20	Zwanzig	عشرون

Zahl عدد	Ihr Name	إسم
21	Einundzwanzig	واحد وعشرون
32	Zweiunddreissig	إثنان وثلاثون
43	Dreiundvierzig	ثلاثة وأربعون
54	Vierundfünfzig	أربعة وخمسون
66	Sechsundsechzig	ستة وستون
77	Siebenundsiebzig	سبعة وسبعون
88	Achtundachtzig	ثمانية وثمانون
99	Neunundneunzig	تسعة وتسعون
100	(Ein) Hundert	مِئة/ مَاية
200	Zweihundert	مايتنان
00	........hundert	....ماية
900	Neunhundert	تسعماية
1000	(Ein) Tausend	ألف
2000	Zweitausend	ألفان
3000	Dreitausend	ثلاثة آلاف
000	.......tausend	..... آلاف
9000	Hunderttausend	تسعة آلاف
100 000	(Ein) Hunderttausend	مئة ألف
200 000	Zweihunderttausend	مايتا ألف
300 000	Dreihunderttausend	ثلاثماية ألف
00 000	..................tausend	.... ألف
900 000	Neuhunderttausend	تسعماية ألف
1 000 000	Eine Million	مليون
2 000 000	Zwei Millionen	مليونان
9 000 000	Neun Millionen	تسعة ملايين
20 000 000	Zwanzig Millionen	عشرون مليون
900 000 000	Neunhundertmillionen	تسعماية مليون
1 000 000 000	Eine Milliarde	مليار/ بليون
000 000 000	... milliarde	مليارات
10 000 000 000	Zehn Milliarden	عشرة مليارات

• هذه الأعداد الأصلية "Kardinalzahlen" تكون في الواقع جوابًا على السؤال عن الكمية.

Wieviel?, Wie viele?	كم؟، كم العدد؟

Wieviel Uhr ist es jetzt?	كَم الساعة؟
Die Uhr schlägt drei.	الساعة تدق الثالثة.
Wie viele Kinder haben Sie?	كم ولدًا عندك؟
Ich habe vier Kinder.	عندي أربعة أولاد.
Und wie viele Autos haben Sie?	وكم سيارة لديكم؟
Wir haben nur eins.	عندنا فقط واحدة.

• إذا تبع العدد "Eins" إسم ما (Substantiv)، تحذف الـ "s" ويعامل كأنه أداة التعريف النكرة.

ein (das), ein (der), eine (die)

Eine Fahrt mit einem Schiff ist sehr teuer.

Ich habe ein Glas frisches Wasser getrunken.

Ich warte schon seit einer Stunde auf einen Freund.

• في حال إستعمال الأعداد الأصلية "Kardinalzahlen" كإسم فإنها تُعامَلْ كما لو أنها إسم "مؤنث Feminin".

Die Eins ist immer allein.

Die Zwei ist immer hinter der Eins.

Die Dreizehn ist eine Glückzahl.

Die Vierzig ist mehr als die Dreissig.

• تستعمل الأعداد الأصلية للعمليات الحسابية.

Die Grundrechnungsarten. أنواع الحساب الأساسية.

1. Die Addition الجمع , 7 + 5 = 12 Sieben plus fünf ist gleich zwölf.
2. Die Subtraktion الطرح, 8 - 2 = 6 Acht minus zwei ist gleich sechs.
3. Die Multiplikation الضرب , $1 \times 4 = 4$ Eins mal vier ist gleich vier.
4. Die Division القسمة, $9 \div 3 = 3$ Neun durch drei ist gleich drei.

Plus (+) زائد , Minus (-) ناقص
Mal (×) ضرب , Durch (÷) على / قسمة على

B Die Ordinalzahlen الأعداد الترتيبية

إن الأعداد الترتيبية أو التصنيفية هي تلك الأعداد الأصلية إنما أضيف إلى نهاياتها بعض الحروف المعينة البسيطة والتي تكون إجة على السؤال:

Der, das, die wiervielte?

تتركب الأعداد الترتيبية من الأعداد الأصلية بزيادة "te" على الأعداد من "2" لغاية "19".

"Grundzahl" + te
zwei + te → zweite.

وبزيادة "ste" على الأعداد من العدد "20" فصاعدًا.

"Grundzahl" + ste
20 + ste → zwanzigste.

أمّا العدد "1" Eins وبطريقة إستثنائية فيتغير كليًا.

1 - Eins → Erste
Der erste... الأول
Die erste الأولى

Der erste Mann Ein erster Mann	كما أنه يتم التعامل مع العدد الترتيبي في الجملة وكأنه "نَعْت".
- Es ist der neunte Monat.	إنه الشهر التاسع.
Das Kind wird nach dem neunten Monat geboren.	يُولَدُ الطفل بعد الشهر التاسع.
Ein zweites Mal soll das nicht passieren!	يجب أن لا يحصل ذلك مرة ثانية.
Das ist die Erzählung der hunderste Nacht aus “tausend und einer Nacht”.	هذه الحكاية المئة من "ألف ليلة وليلة".
- Ahmad besucht die 3. Klasse 3. (dritte).	عندما يتم ترقيم عدد ما في جملة يُصَارُ إلى وضع نقطة على السطر.
- Das ist das 21. Jahrhundert 21. (einundzwanzigste).	بعد هذا العدد للإيحاء بأنه "عددًا ترتيبيًا" "Ordinalzahl".

Der, das, die nullte, zweite, dritte, vierte → 19
Der, das die zwanzigste, dreissigste, vierzigste → ⋯→

C أعداد الأنواع والأصناف

Die Gattungszahlen

هذا النوع من الأعداد يدل على الأنواع والأصناف المختلفة والمتعددة ويكون جوابًا على السؤال ?Wievilerlei

يتركب هذا النوع من الأعداد بزيادة المركب من الحروف "erlei" على نهايات الأعداد بشكل عام ولكنه لا يتم التعامل معه "كالنعت"، بل يبقى دون تغير.



Grundzahl + ... erlei ⟶ Gattungszahl.

Eins	⟶	einerlei	Zehn	⟶	zehnerlei
Zwei	⟶	zweierlei	hundert	⟶	hunderterlei
Drei	⟶	dreierlei	Tausend	⟶	tausenderlei

Alle ⟶ allerlei
Manche ⟶ mancherlei
Viel ⟶ vielerlei

- Der Regenbogen strahl in siebenerlei Farben.

قوس قزح يشع بسبعة أنواع من الألوان.

- Man soll die Menschen nicht mit zweierlei Mass messen.

لا يجب أن يُقَاسَ الناس بمعيارين.

D الأعداد التكرارية

Die Wiederholungszahlen

– هذا النوع من الأعداد يحدد عدد المرات التي يتكرر فيها الحدث ويكون جوابًا على السؤال ?Wie oft

– إن تركيب هذا النوع من الأعداد بسيط جدًا وينتج بزيادة كلمة "مرة – mal" على العدد الأصلي "Grundzahl"، إنما يجدر الإشارة هنا إلى أن هذا " رع من الأعداد لا يأخذ نهايات إذ أنه لا يُصَرَّف "كالنعت" تمامًا مثل سابقه "Gattungszahlen" ولكن يُضاف فقط حرف "s" على كلمة "mal" إذا كان سابقها ليس بعدد "أصلي Grubdzahl" بل ما يوحي إلى التكرار.

Eins (s) + mal → einmal	مرة (واحدة)	jedesmal	كل مرة
zwei + mal → zweimal	مرتين	mehrmals	مرات عدة
Zwanzig + mal → zwanzigmal	عشرون مرة	niemals	ولا مرة
Hundert + mal → hundertmal	مئة مرة	vielmals	مرات كثيرة

- Er ist zweimal gewarnt worden. لقد سَبَقَ وأُنْذِرَ مرتين.
- Ich habe dich mehrmals besucht. لقد زرتك لمرات عديدة.

E الأعداد التعددية

Die Vervielfältigungszahlen

- هذا النوع من الأعداد يشير إلى كمية الشيء الواحد وهو الذي يجيب على السؤال ?wievielfach

- يتم تصريف الأعداد "التعددية" تمامًا "كالنعت" أي تلك الصفة التي تسبق الإسم، إلا في حالة واحدة عند إستعمالها "كظرف Adverb".

- Er hat den zweifachen Preis bezahlt. لقد دفع الثمن المضاعف.

zwei (2) + fach → zweifach

- Das ist ein dreifacher Preis هذا سعر مُضَاعف ثلاث مرات.

drei (3) + fach → dreifach

F أعداد التفنيد (التقسيم)

Die Einteilungszahlen

تتصرف هذه الأعداد كالصفة المنعوتة "Attibut" ويتم الحصول عليها بإضافة مُركَّبْ "ns" إلى نهاية العدد الترتيبي "Ordinalzahl" والذي بدوره نابع من العدد الأصلي "Kardinalzahl".

Eins → erste → erstens.	واحد – أول – أولاً.
zwei → zweite → zweitens.	إثنان – ثاني – ثانيًا.

G Die Bruchzahlen كسور الأعداد

- هذه الأعداد (الكسور) تدل على جزء معين من وحدة (عدد كامل) ويكون تركيبها من العدد الأصلي (Kardinalzahl) وزيادة النهايات "tel..." من الرقم (العدد) "4" لغاية الرقم (العدد) "19" "stel..." من الرقم (العدد) "20" فصاعدًا.
- تكون الكسور عادة ثابتة لا تتغير إلا إذا إستعملت كصفة أمام الإسم أي "نَعْتْ Attribut" عندها يتم تصريفها كالصفة تمامًا وتكون عندها ظرفًا.

1/2	halb	نصف	- die Hälfte	النصف
1/3	drittel	ثلث	- der Drittel	الثلث
1/4	viertel	ربع	- der Viertel	الربع
1/5	fünftel	خمس	- der Fünftel	الخمس
1/10	zehntel	عشر	- der Zehntel	العشر
1/100	hunderstel	واحد من مئة	- der Hunderstel	الواحد من المئة

- Prozentual	مئوي	2% zweiprozent	- إثنان بالمئة
		3‰Promille dreipromille	ثلاثة بالألف
		1 1/2 Eineinhalb	واحد ونصف
		2 3/4 zweiunddreiviertel	إثنان وثلاثة أرباع
		6 1/5 Sechsundeinfünftel	ستة وخُمْسْ
		3,427 Drei komma....	ثلاثة فاصلة

Er hat eine halbe Mass Milch getrunken

لقد شرب نصف معيارٍ من الحليب.

Wir haben die Meinung eines Drittel der Anwesenden gehört.

لقد سمعنا رأي ثلث الحاضرين.

Ich habe ein halbes Glas wasser getrunken.

لقد شربت نصف قدح من الماء.

H الأعداد النكرة (مجهولة الكمية)

Die unbestimmten Zahlwörter

أي الأعداد المجهولة وغير المحددة.

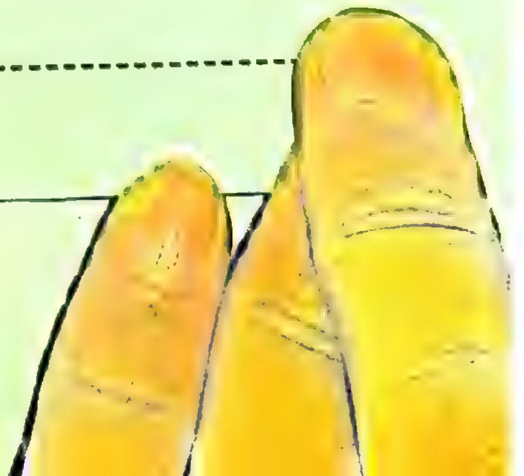
Etwas	Wir haben etwas gegessen. لقد تناولنا بعض الطعام.
Fast	Wir sind fast an der Grenze. نحن تقريبًا على الحدود.
Kaum	Ich kann kaum stehen. لا أستطيع الوقوف إطلاقًا.
Ungefähr	Es ist ungefähr 8. Uhr. إنها الساعة الثامنة تقريبًا (حوالي).
jeder	jeder kann es tun. كل واحد يستطيع فعله.
Aller	Aller Anfang ist schwer. كل بداية صعبة.
Keines	Keines von diesen Autos ist schön. ولا واحدة من هذه السيارات جميلة.
Je mehr	Je mehr Geld, Je mehr Sorgen. كلما زاد المال، زادت الهموم.
Einiges	Er besitzt einiges Vermögen. هو يملك بعض الثروة.
mehrere	Sie warteten mehrere Tage. إنتظروا أيامًا عديدة.
Paar	Paar Schuhe. (paar بعض) زوج أحذية.
Vielmals	Ich bitte Sie Vielmals. أرجوك مرارًا (تكرارًا).
Manchmal	Wir sehen uns manchmal. نرى بعضنا أحيانًا.
mehmals	Er ist mehrmals gewarnt wonden. لقد أُنْذِرَ مرات متعددة.
Allerlei	Es was allerlei Essen vorhanden. كان يوجد من كل (مختلف) الأطعمة.

الباب الخامس

Das 5. Kapitel

Die Pronomen

الضمائر



Die Pronomen الضمائر

هناك في اللغة الألمانية سبعة أنواع من الضمائر التي تحل جميعها محل الأسماء وهي:

A **الضمائر الشخصية والضمائر المنعكسة**

Die Personalpronomen und die Reflexivpronomen

B **Die Possessiv pronomen ضمائر الملكية**

C **ضمائر الإشارة**

Die Demonstrativpronomen

D **ظرف الإشارة**

Das hinweisende Unstandsfürwort

E **ضمائر الإستفهام**

Die Interrogativpronomen

F **Die Relativpronomen ضمائر الوصل**

G **Die Indefinitivpronomen ضمائر النكرة**

A 1-

الضمائر الشخصية

Die Personalpronomen

تحل الضمائر الشخصية محل الأسماء عامة وهي:

الضمير المتحدث/ مفرد/ جمع مذكر + مؤنث	أَنَا/ نَحْنُ	ich/ wir
الضمير المخاطب "مَعْرِفَة" / مفرد/ جمع/ مذكر ومؤنث	أَنْتَ/ أَنْتُم أَنْتِ/ أَنْتُن	du/ ihr
الضمير المحايد/ مفرد/ مذكر/ مؤنث/ مُحَايد	هُوَ/ هِيَ/ هُوَ	er/ sie/ es
الضمير الجمع/ مذكر/ مؤنث/ محايد (الغائب)	هُمْ/ هُنَّ	sie
الضمير للمخاطب "غير المعرفة"/ المفرد والجمع أيضًا	حضرتك/ حضرتكم (أنتم)	Sie

• **Der bestimmte Artikel** أداة التعريف المعينة

Dekl. تصريف	Sing. مفرد		Sing. مفرد			Plural. جمع			مخاطب غير معرفة
Nom.	ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie	Sie
Dat.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
Akk.	mich	dich	ihn	sie	es	uns	euch	sie	Sie

ich spreche/ ... arbeite/ ... bin.	أنا أتكلم/ ... أعمل/ ... أكون
du hörst/ ... sagst/ ... bist.	أنت تسمع/ ... تقول/ ... تكون
er/ es/ sie schläft.	هو/ هو/ هي ينام – تنام.
Wir schreiben/ ... spielen.	نحن نكتب/ ... نلعب
ihr fragt/ ... seid.	أنتم تسألون/ ... تكونون – أَنْتُنَّ تسألن – تكن
sie bleiben/ ... sind.	هم/ هُنَّ يبقون/ يبقين/ ... يكونوا/ يَكُنَّ

2- Das Reflexivpronomen الضمير المنعكس

= sich =

يعتبر هذا الضمير المنعكس من الضمائر الشخصية أيضًا ويختلف عن هذا الأخير لجهة تصريفه. يكون الضمير الإنعكاسي دائمًا بمستوى الفاعل أو المفعول به أي أنه مرآة حقيقية للضمير الشخصي. يقابله في اللغة العربية بعض الحروف المضافة للفعل في أوله.

Ich frage mich	mich =	أتـ...	أنا أتساءل
du fragst dich	dich =	تتـ...	أنت تتساءل
wir fragen uns	uns =	نتـ...	نحن نتساءل

إن مصدر الضمائر المنعكسة هي "sich" وهو يُصَرَّفْ في حالتي القابل/ المجرور أو المفعول به.

• Deklination im Akkusativ (Akk.) und im Dativ (Dat.)

Personal - pronomen		ich	du	er, sie, es	wir	ihr	sie Sie
Reflex. p.	Akk. مفعول به	mich	dich	sich	uns	euch	sich
Reflex. p.	Dat. قابل/مجرور	mir	dir	sich	uns	euch	sich

• Verben mit Reflexivpronomen im Akkusativ
أفعال مع الضمير المنعكس في حالة المفعول به

sich anmelden يَتَسَجَّلْ / ich habe mich angemeldet تَسَجَّلْتُ

sich entschuldigen يَعْتَذِرْ / ich entschuldige mich أَعْتَذِرُ

sich interessieren يَهْتَمُّ / wir interessieren uns نَحْنُ نَهْتَمّ

sich setzen يجلس / sich wiederholen يتكرر

sich bedanken يَشكر / sich freuen يُسَرُّ

• Verben mit Reflexivpronomen meist im Plural.
أفعال مع الضمائر المنعكسة تستعمل غالبًا في الجمع.

(sich anrufen) wir rufen uns an. نتخابر (نحن).

(sich kennenlernen) sie lernen sich kennen. يتعارفون (هم).

(sich küssen) habt ihr euch geküsst? هل تقبلتم (أنتم)؟

(sich lieben) sie lieben sich. يحبون بعضهم (هم).

(sich treffen) sie treffen sich oft. يلتقون غالبا (هم)

(sich unterhalten) wir unterhalten uns. نتحادث (نحن)

(sich verstehen) versteht ihr euch? هل تتفاهمون (أنتم)

(sich wiedersehen) sehen wir uns wieder? هل نلتقي مجددًا (نحن)؟

• Verben mit Reflexivpronomen im Dativ.
أفعال مع الضمير المنعكس في حالة القابل/ المجرور.

sich etwas bestellen — يطلب شيئًا ما لِنَفْسِهِ.

ich bestelle mir....

sich etwas denken — يفكر لنفسه شيئًا ما.

du denkst dir....

sich etwas kaufen — يشتري لنفسه شيئًا ما.

sie kauft sich....

sich etwas wünschen — يتمنى شيئًا ما لنفسه.

wir wünschen uns....

sich schaden — يجلب الضرر لذاته.

Sie schaden sich!

B Die Possessivpronomen ضمائر الملكية

تستعمل ضمائر الملكية "Poss. P." في اللغة الألمانية بعدة طرق هي:

• تحدد ضمائر الملكية المالك لشيء معين — Bestimmung des Inhabers.

Hier ist das Haus meiner Mutter. — هذا منزل والدتي

Ich habe meinen wagen verkauft. — لقد بعت سيارتي

• قد تستعمل ضمائر الملكية كصفة — Als Adjektiv (Attribut) ergibt.

فيكون تصريفها قويًا دون أداة تعريف — eine starke Deklination.

Dort liegt mein Buch, meine Tasche.	هناك كتابي، حقيبتي
Wir arbeiten in unseren Gärten.	نحن نعمل في حدائقنا
Starke Deklination anstatt des Nomens und ohne Artikel.	• تُصَرّف ضمائر الملكية تصريفًا قويًا عندما تحل مكان الإسم دون أداة تعريف.
Ich repariere meinen Wagen und Ali fährt seinen wagen.	أنا أصلح سيارتي وعلي يقود سيارته

Deklination der Possessivpronomen تصريف ضمائر الملكية

لكي نستطيع أن نوضح تصريف ضمائر الملكية في حالات الإعراب المختلفة وحسب وضعها في جملة ما نقسم تصريفها إلى أربعة أبواب مختلفة.

Der Inhaber	المالك	Maskulin	مذكر	(Akk.	حالة المفعول به)
Das Nomen	الإسم	Feminin	مؤنث	(Dat.	حالة القابل/ المجرور)
Singular	مفرد	Neutral	محايد	...	
Plural	جمع	Nom.	حالة الفاعل	(Gen.	حالة المضاف إليه)

1- Der Inhaber im Singular. المالك مفردًا.
Das Nomen im Singular. الإسم مفردًا.

Dekl. تصريف	Maskulin الإسم مذكر	Neutral الإسم المحايد	Feminin الإسم المؤنث	Poss. Pron. Femi. ضمير ملكية مؤنث
Nom. فاعل	mein Bruder	dein Kind	seine Tochter	ihr Bett
Gen. مضاف إليه	meines Bruders	deines Kindes	seiner Tochter	ihes Bettes
Dat. قابل/ مجرور	meinem Bruder	deinem Kind	seiner Tochter	ihrem Bett
Akk. مفعول به	meinen Bruder	dein Kind	seine Tochter	ihr Bett

2- Der Inhaber im Singular. المالك مفردًا.
Das Nomen im Plural. الإسم جمعًا.

Dekl. تصريف	Maskulin الإسم مذكر/ جمع	Neutral الإسم المحايد/ جمع	Feminin الإسم المؤنث/جمع	Poss. Pron. Femi. ضمير ملكية مؤنث
Nom. فاعل	meine Brüder	deine Kinder	seine Töchter	ihre Betten
Gen. مضاف إليه	meiner Brüder	deiner Kinder	seiner Töchter	ihrer Betten
Dat. قابل/ مجرور	meinen Brüdern	deinen Kindern	seinen Töchtern	ihren Betten
Akk. مفعول به	meine Brüder	deine Kinder	seine Töchter	ihre Betten

3- Der Inhaber im Plural. المالك جمعًا.

Das Nomen im Singular. الإسم مفردًا.

Dekl. تصريف	Maskulin مذكر	Neutral المحايد	Feminin المؤنث	
Nom. فاعل	unser Sohn	unser Pferd	unsere Uhr	Possessivpronom im Plural. Wir نحن
Gen. مضاف إليه	unseres Sohnes	unseres Pferdes	unserer Uhr	
Dat. قابل / مجرور	unserem Sohn	unserem Pferd	unserer Uhr	
Nom. فاعل	euer Vetter	euer Volk	eure Mutter	Possessivpronom im Plural. ihr أنتم
Gen. مضاف إليه	eures Vetters	eures Volkes	eurer Mutter	
Dat. قابل / مجرور	eurem Vetter	eurem Volk	eurer Mutter	
Akk. مفعول به	euren Vetter	eures Volk	eure Mutter	
Nom. فاعل	ihr Onkel	ihr Haus	jhre Zeit	Possessivpronom im Plural. sie هم / هن
Gen. مضاف إليه	ihres Onkels	ihres Hauses	ihrer Zeit	
Dat. قابل / مجرور	ihrem Onkel	ihrem Haus	ihrer Zeit	
Akk. مفعول به	ihren Onkel	ihr Haus	ihre Zeit	

(N.B.) إن التصريف الأخير في حالة الجمع الغائب "sie" هو نفسه في حالة المخاطب "غير المعرفة" "Sie" حضرتك أو حضرتكم، إنما بكتابة حرف "i" كبيرًا "Ihr".

4- Der Inhaber im Plural. المالك جمعًا.

Das Nomen im Plural. الإسم جمعًا.

Dekl.	Maskulin	Neutral	Feminin	Possessivpronom im Plural. Wir ihr sie Sie
Nom. فاعل	unsere Söhne	eure Kinder	ihre/ Ihre Mütter	
Gen. مضاف إليه	unserer Söhne	eurer Kinder	ihrer/ Ihrer Mütter	
Dat. قابل / مجرور	unseren Söhnen	euren Kindern	ihren/ Ihren Müttern	
Akk. مفعول به	unsere Söhne	eure Kinder	ihre/ Ihre Mütter	

C ضمائر الإشارة

Die Demonstrativpronomen

- ضمائر الإشارة هذه، هي تلك التي تشير إلى إسم معين ما وهي تتنوع تباعًا لنوع الإسم وكميته وتحديده.

Der	dieser	der eine	der nämliche	jener	solcher
	jener	derjenige			
Das	dieses	das eine	das nämliche	jener	solches
	jenes	das jenige			
Die	diese	die eine	die nämliche	jene	solche
	jene	die jenige			

- يُصَرَّف ضمير الإشارة كأداة التعريف تمامًا عند إستعماله في الجملة كإسم.

Der, dieser ist es, den ich meine. هذا هو من أعنيه.

Das, dieses ist das Haus, in dem wir wohnen. هذا هو المنزل الذي نسكن.

Beachte das, dieses, jenes! إنتبه لهذا!!

D ظرف الإشارة

Das hinweisende Unstandsfürwort

هذه تشير إلى ظرفٍ ما: Da, hier... usw.

وقد تأتي ظروف الإشارة مندمجة مع حَرْفِ جَرٍ:

da + bei → dabei	wobei	? → dabei
	Fragepronomen	Pronominaladverb
da + für → dafür	wofür	? → dafür...

dahinter, damit, davon, auch hierdurch, hierneben.

Ich kündige Ihnen hiermit, dass... أعلمكم بهذا، أنه...

Nehmen Sie diesen Büchsenöffner; damit sich die Dose leicht öffnen

خذ مفتاح العلب هذا، به تنفتح العلبة بطريقة أسهل.

E ضمائر الإستفهام

Die Interrogativpronomen

ضمائر الإستفهام في اللغة الألمانية نوعان:

أ. النوع الأول يتطلب الجواب عنه صفة مرتبطة بإسم ما أي "Substantiv + Adjektiv" لنوعية شيء ما ولكنه من الممكن أيضًا أن لا يُكْتَبَ الإسم في الجملة، وهذه الأدوات هي:

Was für ein?	للإسم المحايد (المفرد) (غير معين) أي واحد؟
Was für ein?	للإسم المذكر (المفرد) (غير معين) أي واحد؟
Was für eine?	للإسم المؤنث (المفرد) (غير معين) أية واحدة؟
Welcher? →	للإسم المحايد (المفرد) (معين)
Welches? →	للإسم المذكر (المفرد) (معين)
Welche? →	للإسم المؤنث (المفرد) (معين)

(ملاحظة) لا جمع لضمير الإستفهام الغير المعين إلا Was für welche?.

Ich habe ein neues Haus gekauft → Was für ein Haus?

Ein Geschäftshaus, ein Landhaus.

Und welches Haus? Das Eckhaus Nr. 3, das Reihenhaus.

ب. أدوات إستفهام النوع الثاني: هذا النوع من أدوات الإستفهام يُشْتَرَطْ فيه أن يحتوي الجواب "على إسم Substantiv".

لأسماء العلم والإنسان:

Wer?	(Nominativ)	: Wer hat von euch eine Frage ?
Wen?	(Akkusativ)	: Wen hast du eben angerufen ?
Wem?	(Dativ)	: Wem gehört das Haus dort ?
Wessen?	(Genitiv)	: Wessen Buch ist das ?

لباقي الأسماء:

Was? ماذا؟ , was ist das? ما هذا؟

was sehe ich hier? → Ein haus, Ein Boot,...

F

ضمائر الوصل (إسم الموصول)

Die Relativpronomen

der, das, die-die, welcher, welches, welche, welche

Deklination des Relativpronomens   تصريف إسم الموصول

Dekl.	Singular	Singular	Singular	Plural
حالة الإعراب	Maskulin مفرد – مذكر	Feminin مفرد – مؤنث	Neutral مفرد – محايد	جمع كل الأجناس
Nom. فاعل	welcher? der...	welche? die...	welches? das...	welche? die...
Akk. مفعول به	welchen? den...	welche? die...	welches? das...	welche? die...
Dat. قابل/ مجرور	welchem? dem...	welcher? der...	welchem? dem...	welchen? denen
Gen. مضاف إليه	wessen? dessen...	weren? deren...	wessen? dessen...	weren? deren?

- Der Verfasser, der dieses Buch geschrieben hat, ist Libanese.

إن المؤلف الذي كتب هذا الكتاب، هو لبناني.

- Der Verfasser, dessen Buch du jetzt liest, ist Libanese.

إن المؤلف الذي تقرأ أنت كتَابَهُ، هو لبناني.

- Der Trainer, dem wir viel verdanken, hat eine Auszeichung erhalten   المدرب، لمن نحن شاكرين جدًا (كثيرًا)، قد حصل على وسام.

- Gestern habe ich den Film gesehen, den die Zeitungen loben.

البارحة رأيت الفيلم، الذي مدحته الجرائد.

G Die Indefinitivpronomen ضمائر النكرة

• يفهم من إسمها أنها لا تشير إلى ضمير معين أو إنسان معين (شخص غير محدد unbestimmte Person).

<u>es</u> gibt, <u>es</u> regnet, es schneit	يُوجَدْ، إنها تُمْطِرْ، إنها تُثلجْ.
<u>man</u> kann nicht verstehen	لا يستطيع المرء أن يفهم.
<u>jemand</u> hat das getan	أحدهم فعل ذلك.
<u>niemand</u> ist besser als...	لا أحد هو أفضل من.
<u>jedernann</u> hat das Recht auf...	كل إنسان له الحق...
<u>irgendwer</u>	كائنًا من يكن (أي واحد – للإنسان)
etwas, nichts, alles	بعض الشيء، لا شيء، كل شيء.

• يتم تصريف الضمير النكرة الذي يشير إلى الإنسان في حالات الإعراب المختلفة شأنه شأن الإسم تمامًا.

Nom.	فاعل	jedermann	niemand	jemand
Gen.	مضاف إليه	jedermannes	niemandes	jemandes
Dat.	قابل	jedermann	niemandem	jemandem
Akk.	مفعول به	jedermann	niemanden	jemanden

• عندما تُدْمَجُ (irgend...) إلى ضمير من ضمائر الإستفهام المختلفة يشير ذلك عندها إلى عدم تحديد المكان أو الإتجاه أو الزمن أو الكيفية... الخ.

irgendwarum لسبب ما	irgendwer كائنا من كان	irgendwie كيفما كان
irgendwie lange لفترة ما	irgendwohin إلى مكان ما	irgendwo أينما كان
..... usw	irgendwann في وقت ما	irgendwas شيئًا ما

الباب السادس

Das 6. Kapitel

Das Verb

الفعل

Das Verb الفعل

A Die Arten der Verben أنواع الأفعال

1- Die Hilfsverben الأفعال المساعدة

2- Die selbstäbdigen Verben الأفعال الرئيسية

B تصريف الأفعال الرئيسية

Deklination der selbständigen Verben

1- Starke Deklination تصريف قوي

2- Schwache Deklination تصريف ضعيف

3- Gemischte Deklination تصريف خليط

4- Konjugation d. unregelmässigen Verben أفعال شاذة التصريف

C الأفعال المنعكسة (ذات الضميرين)

Die reflexiven Verben

D الأفعال غير الشخصية

Die Unpersönlichen Verben

E Die Zeiten الأزمنة

1- Das Präsens المضارع (الحاضر)

2- Das Perfekt المضارع التام (الماضي القريب)

3- Das Imperfekt (Präteritum)	الماضي
4- und das Plusquamperfekt	والماضي التام
5- Die Zukunft (Futur I)	المستقبل 1
6- und die Zukunft (Futur II)	والمستقبل 2
7- Das Aktiv und das Passiv	المبني للمعلوم والمبني للمجهول
8- Indikativ und Konjunktiv	الخبري والإنشائي
9- Der ireale Konditional	الشرط غير الواقعي

F Der Imperativ صيغة الأمر

G Der Infinitiv المصدر

H Das Partizip إسم الفاعل وإسم المفعول

I تكوين الأفعال

Die Bildung der Verben

J Die Rektion der Verben تأثيرالأفعال

K تَصَارِيفْ وأفعال

Konjugationen und Verben



A Die Arten der Verben أنواع الأفعال

تنقسم الأفعال في اللغة الألمانية إلى نوعين أساسيين:

1- Die Hilfsverben الأفعال المساعدة

الأفعال المساعدة في اللغة الألمانية قد تكون:

أ) أفعال مساعدة زمنية Temporahlilfsverben

ب) أفعال مساعدة كيفية Modalverben.

Temporalhilfsverben أ – الأفعال المساعدة الزمنية.

• يستعمل فعل "يملك" مُصرَّفًا للعودة بالزمن إلى الوراء أي "الماضي" بالإضافة إلى كونه فعلاً قائمًا بحد ذاته.	Präsens: Haben. Ich habe..., du hast,... Haben Sie...? er, sie, es hat... . Hatten (präteritum)
• "المضارع التام" أي الماضي القريب: لقد كان عندي...	Das Perfekt: Ich habe... gehabt.
• "الماضي البعيد" ويأتي في المرتبة الثالثة من ناحية "القِدَم".	Das Plusquanperfekt: Wir hatten... gehabt.
• يستعمل فعل "يكون" مُصرَّفًا للعودة بالزمن إلى الوراء وإنما فقط مع أفعال الحركة "Bewegungsverben" فقط وهو فعل "قائم بحد ذاته أيضًا".	Präsens: Sein Du bist..., ihr seid... Sind Sie...?, sie sind... Waren (präteritum)
• "المضارع التام" أي الماضي القريب: لقد ذهبنا...	Das Perfekt: Du bist.... gewesen. wir sind.... gegangen
لقد ذهبت (منذ مدة بعيدة)...	Das Plusquamperfekt: waren... gegangen

(Z.B:) gehabt, gewesen, gegangen, ... usw. هذه المشتقات من الأفعال هي ثابتة لا تتغير وتدعى بـ: إسم المفعول Partizip Perfekt

هذا الفعل المساعد ومعناه: (سَـ... أو سَوْف): Werden.

- بخلاف "sein, haben" يستعمل فعل "werden" مُصَرَّفًا بهدف الإنتقال بالزمن إلى الأمام أي "المستقبل "die Zukunf" أو "Futur".
- لا يتم إستعمال هذا الفعل منفردًا إذ أنه لا يوحي إلا إلى المستقبل ولكن مع فعلٍ عادي آخر في حالة المصدر وفي نهاية الجملة:

سوف أذهب إلى العمل... Ich werde zur Arbeit gehen...

سوف أو سنلعب Wir werden ... spielen.

الضمير الشخصي Personal Pronomen	Perfekt مضارع تام		Perfekt مضارع تام	
	مضارع Präsens	إسم المفعول Part. Perfekt	مضارع Präsens	إسم المفعول Part. Perfekt
Ich	bin	gewesen	habe	gehabt
Du	bist	gewesen	hast	gehabt
Er/ sie/ es	ist	gewesen	hat	gehabt
Wir	sind	gewesen	haben	gehabt
Ihr	seid	gewesen	habt	gehabt
sie, Sie	sind	gewesen	haben	gehabt

Ich bin gegangen, gefahren, gelaufen, gerannt,...
Wir sind geflogen, gesprungen, geblieben,...

Du hast gegessen, geschrieben, gelernt, gearbeitet,...
ihr habt studiert, gesehen, geschlafen,...



الضمير الشخصي Personal Pronomen	Vergangenheit ماضي		Vergangenheit ماضي	
	ماضي Präteritum	ماضي تام Plusquamperfekt	ماضي Präteritum	ماضي تام Plusquamperfekt
Ich	war	war gewesen	hatte	hatte gehabt
Du	warst	warst gewesen	hattest	hattest gehabt
Er/ sie/ es	war	war gewesen	hatte	hatte gehabt
Wir	waren	waren gewesen	hatten	hatten gehabt
Ihr	wart	wart gewesen	hattet	hattet gehabt
sie, Sie	waren	waren gewesen	hatten	hatten gehabt

- **Verb "werden" als Hilfsverb فعل "سوف" أو "سَـ..." كفعل مساعد**

-1

- في هـذه الحالـة يـتـم تصريـف هـذا الفعل حسب الإسم أو الضمير الفاعل ويوضع الفعل الثاني ذو المعنى في حالة المصدر وفي نهاية الجملة دائمًا.

- في هـذه الحالة يصبـح الـفعل المراد التعبير عنه في الزمن المستقبلي القادم ويكون في هذه الحالة دائمًا معينًا أو ضميرًا محددًا سوف يقوم بهذا العمل.

Aktiv إيجابي

مُصَرَّف مصدر
Ich werde... lernen

Du wirst... arbeiten

Er, sie, es wird... machen

Wir werden... schlafen

Ihr werdet... fahren

sie, Sie werden... versteben

-2 Verb werden als Hilfsverb im

فعل "werden" كفعل مساعد في الـ"سَلْبِي "Passiv" – المبني للمجهول.

- في هذه الحالة المسماة بالحالة السلبية يكون الإسم هو الذي يتلقى أو يُجْرى عليه عملاً ما بخلاف حالة "إيجابي Aktiv" – المبني للمعلوم حيث يكون الإسم هو الذي يقوم بعمل ما.

- يتم تصريف فعل "werden" وإضافة "إسم المفعول Part. Perfekt" في نهاية الجملة.

- نجد هذه الحالة التصريفية في ثلاثة أشكال مختلفة تباعًا للأزمنة.

A- Passiv Präsens (und Futur). مضارع سلبي (ومستقبل).

Werden (konjugiert) + Partizip Perfekt.

Das Auto wird .... repariert.

Wir werden.... ausgebildet.

Sie werden.... gefragt.

Die Sache wird.... geprüft.

يتم في هذه الحالة تصريف فعل "werden" كما ورد سابقًا ويوضع "اسم المفعول" أي "Partizip perfekt" في نهاية الجملة.

B- Passiv Perfekt. مضارع تام سلبي.

Sein (konjugiert) + Part. Perf. + worden.

Das Auto ist... repariert worden.

Wir sind... ausgebildet worden.

Sie sind... gefragt worden.

Die Sache ist geprüft worden.

هذه الحالة هي سلبية إنما في المضارع التام أي الماضي القريب الذي تم وإنتهى، ونستحصل عليه بتصريف فعل "يكون sein" ثم يليه وفي نهاية الجملة "إسم المفعول" "Partizip perfekt" وكلمة "worden" الثابتة المشتقة من فعل "werden".

C- Passiv Präteritum   ماضي سلبي

يتم في هذه الحالة تصريف فعل "wurden" المشتق من أصل فعل "werden" وإضافة إسم المفعول "Part. Perfekt" نفسه إلى نهاية الجملة.

Das Auto urde... repariert.
Wir wurden... ausgebildet.
Sie wurden... gefragt.
Die Sache wurde... geprüft.

ملاحظة مهمة

- "إسم المفعول "Partizip Perfekt" من فعل "werden" هو:
يُصْبِحُ geworden sein ← سَوْفَ. سَـ ... werden.

يتم في هذه الحالة تصريف فعل "يكون "sein" حسب الفاعل أو الإسم ويوضع مُركّب "geworden" في نهاية الجملة دائمًا.

تستعمل هذه الصيغة فقط عند التعبير عن تغيير معين من حالة إلى أخرى.

- "würden" هو الإشتقاق من الفعل الأساسي "werden" ينقلنا إلى المستقبل إنما في الحالة أو الصيغة غير الواقعية، أي التمني للقيام بعمل ما في المستقبل، هذا إذا ما تحقق شيء ما يسبق ذلك.

هذا الفعل "würden" بصرف في الجملة ويكون الفعل الثاني المكمل للمعنى في حالة أو صيغة المصدر "Infinitiv" وفي نهاية الجملة.

لو كان لدي فلوس كثيرة، سوف أسافر غالبًا.

Wenn ich viel Geld hätte, würde ich oft reisen.

لو فكرنا بطريقة صحيحة سنعيش بطريقة أفضل.

Wenn wir richtig denken, würden wir besser leben.

Ich würde	..... gehen.
Du würdest	..... fahren.
Er, sie, es würde	..... reisen.
Wir würden	..... arbeiten.
Ihr würdet	..... studieren.
sie, Sie würden	..... verstehen

ب- الأفعال المساعدة الكيفية — Die Modalverben

هذه الأفعال المساعدة تختلف عن تلك الزمنية "إذا أنها تستعمل فقط لإعطاء فكرة عن كيفية القيام بعمل ما.

- المجموعة الإرادية:

على الرغم من تقارب في المعنى، هناك دائمًا فرق في التعبير.

Wollen	يُرِيْدُ/ يَشَاءُ
Mögen	يَرْغَبُ/ يُحِبّ
(mögen = möchten - höfflich)	

- المجوعة الإلزامية:

قد يكون في إستعمال "sollen" وجوبًا قسريًا خارجيًا و"müssen" وجوبًا إقتناعيًا داخليًا، وهي أيضًا متقاربة.

Müssen	يَجِبُ على (لزومًا)
Sollen	يَجِبُ على (قسريًا)

- والمجموعة الإستطاعية:

هي متقاربة أيضًا من بعضها، إنما "dürfen" نابعة من إرادة خارجية سمحت بعمل ما، و"können" قد تكون إسْتِطَاعَة داخلية نابعة من المتكلم ذاته.

Können	يستطيع
Dürfen	يَجْتَرِيء/ يستميح

هذه الأفعال وعددها "سبعة" لها خصائص تصريفية متطابقة.

أ) تُصَرَّفُ كباقي الأفعال الأخرى من الناحية الزمنية مثلاً:

مضارع	أريد	ich will
مستقبل	سأريد	ich werde wollen
ماضي بعيد	أَرَدْتِ	ich wollte
ماضي قريب	أَرَدْتُ	ich habe gewollt
ماضي بعيد جدًا	أردتُ	ich hatte gewolt
صيغة الأمر	أَرِدْ! أردوا	Wolle!, woll(e)t!
صيغة التمني	لَوْ أَرَدْتُ	ich hätte gewollt
الصيغة الشرطية	كنت سأريد	ich würde wollen

ب) يكون الفعل الثاني ذو المعنى دائمًا في حالة "المصدر" "Infinitiv" وفي نهاية الجملة.

Ich kann leider nich kommen.
Das Kind will essen.
Möchten Sie etwas trinken?

ج) لا يستعمل فعل "الكيفية" هذا "Modalverb" منفردًا إلا في حالات محدودة جدًا كالأمثلة:

Wer nicht kann, der muss wollen was er kann!

د) إن تصريف أفعال الكيفية يختلف عن التصريف المضارعي أي الحاضري للأفعال العادية الأخرى، إذ يكون نهاية الأفعال العادية -en-t-en e-st-t في أغلب الأحيان، إما أفعال "الكيفية" "Modalverben" فيكون تصريف الشخص الأول مثل الثالث.

Ich will/ er, sie, es will
Ich kann/ er, sie, es kann
Ich muss/ er, sie, es muss
Ich soll/ er, sie, es soll

• أما الفعل الأخير والذي يندرج تحت إسم "أفعال الكيفية" "Modalverben" هو فعل: يترك Lassen مع إختلاف بسيط من الناحيتين التاليتين:

أ) هذا الفعل قد يستعمل منفردًا دونما الحاجة إلى فِعْلٍ آخر. "الهرة لا تدع الفأر إطلاقًا".

Die Katze lässt das Mäuschen nicht.

ب) إن تصريف هذا الفعل "lassen" مغاير لتصريف باقي أفعال الكيفية الأساسيين، إذ يصرف كأي فعل عادي لجهة النهايات في حالة المضارع.

Ich lasse (~~en~~ → e)
Du lässt (~~en~~ → ¨st)
er, sie, es lässt (~~en~~ → ¨t)
Wir lassen (en)
ihr lässt (~~en~~ → t)
Sie, sie lassen (en)

(ملاحظة) إن تصريف أفعال الكيفية التفصيلي تجدها في هذا الباب "Das Verb" الفقرة K- Konjugationen und Verben.

2- Die selbständigen Verben الأفعال الرئيسية المستقلة

• إن جميع باقي أفعال اللغة الألمانية وغير تلك التي أوردناها أي:

الأفعال الزمنية المساعدة Temporalhilfsverben

وأفعال الكيفية Modalverben.

تندرج تحت إسم "الأفعال المستقلة Die selstständigen Verben".

• تنقسم هذه الأفعال جميعها لجهة تصريفها في الأزمنة المختلفة وما قد يطرأ على حروفها من تغيير إلى ستة أقسام رئيسيه:

أ- أفعال قوية (في التصريف). Starke Verben (in der Konjugation)

ب- أفعال ضعيفة (في التصريف).

Schwache Verben (in der Konjugation)

ج- أفعال خليطة (في التصريف).

Gemischte Verben (in der Konjugation)

د- أفعال شاذة (في التصريف).

Unregekmässige Verben (in der Konjugation)

هـ- أفعال منعكسة (ذات الضميرين).

Reflexive Verben mit (zwei Pronomen)

و- أفعال غير شخصية. Unpersönnliche Verben

B تصريف الأفعال الرئيسية

Deklination der selbständigen Verben

1- Die starken Verben الأفعال القوي في التصريف

- سميت هذه الأفعال بالقوية تصريفًا نظرًا لإحتفاظها بنهاية الفعل "المصدر Infinitiv" بالحروف "en" عند تصريفها في زمن "المضارع التام Perfekt" "والماضي التام Plusquamperfekt".

- تتغير حروف الجزء الأصلي الأول للأفعال القوية التصريف من حالة إلى أخرى، حسب موقع الفعل من الإعراب.

- عندما تتغير الحروف المتحركة الأولى في الفعل عند تصريفه يتم ذلك فقط عند الشخص الثاني "أنت du" والثالث "هو/ هي er, es sie" وأما باقي التصاريف فإنها تبقى دونما تغيير.

fahren - fährt (a → ä), nehmen - nimmt (e → i).

fallen - fällt (a → ä), lesen - liest (e → ie).

halten - hält (a → ä), sehen - sieht (e → ie).

tragen - trägt (a → ä), sprechen - spricht (e → i).

laufen - läuft (a → ä), helfen - hilft (e → i).

Pron. ضمير	fahren يسافر / يعود	gehnen يعطي	nehmen يأخذ	sprechen يتكلم	Perfekt + Plusquam Perfekt
ich	fahre	gebe	nehme	spreche	+ haben (Perfekt) + hatte (plusquam Perfekt) gesprochen, gegeben genommen, + sein - waren gefahren
du	fährst	gibst	nimmst	spricht	
er, sie, es	fährt	gibt	nimmt	spricht	
wir	fahren	geben	nehmen	sprechen	
ihr	fahrt	gebt	nehmt	sprecht	
sie/ Sie	fahren	geben	nehmen	sprechen	

2- Die schwachen Verben الأفعال الضعيفة في التصريف

- هذا النوع من الأفعال لا يستطيع الحفاظ على نهاية الفعل "المصدر Infinitiv" عند إشتقاق "إسم المفعول Perfekt" منه، بل يستبدل بـ"t...".
- لا تتغير حروف الجزء الأصلي من هذه الأفعال عند تصريفها.
- جميع الأفعال الدخيلة على اللغة الألمانية منها الفرنسية أو الإنكليزية والتي تكون نهاية حروفها "ieren..." مثل "reparieren"، تصرف تصريفاً ضعيفاً.
- وكذلك الحال بالنسبة لجميع الأفعال المركبة والتي تم إضافة أحد هذه المركبات على بداياتها:

(ver...), (ge...), (er...), (zer...), (be...), (emp...), (ent...).

- يضاف إلى هذه المجموعة أيضاً تلك الأفعال المدمجة في "حرف جر Präposition"، أو كلمة "voll".

ändern → geändert, brauchen → gebraucht (~~en~~ → t)
feiern → gefeiert, hören → gehört (~~en~~ → t)
kaufen → gekauft, lachen → gelacht (~~en~~ → t)
lieben → geliebt, wünschen → gewünscht (~~en~~ → t)

Pron. ضمير	fragen يسأل	studieren يدرس	arbeiten يعمل	öffnen يفتح	Perfekt + Plusquam Perfekt
ich	frage	studiere	arbeite	öffne	+ haben (Perfekt) + hatten (plusquam Perfekt) gefragt, studiert gearbeitet, geöffnet
du	fragst	studierst	arbeitest	öffnest	
er, sie, es	fragt	studiert	arbeitet	öffnet	
wir	fragen	studieren	arbeiten	öffnen	
ihr	fragt	studiert	arbeitet	öffnet	
sie/ Sie	fragen	studieren	arbeiten	öffnen	

3- Die gemischten Verben الأفعال الخليطة في التصريف

• يَكْمُن مفهوم هذا النوع من الأفعال في أنه يجمع عند تصريفه بين "الأفعال القوية starke Verben" والأخرى "الضعيفة schwache Verben" ويتم ذلك إما بتغيير حروف النهايات "Nachsilben" أو حروف بدايات الفعل "Vorsilben".

Kenne → gekannt (e → a), (en → t)
senden → gesandt (e → a), (en → t)
wissen → gewusst (e → a), (en → t)

• كذلك يوجد في اللغة الألمانية بعض "الأفعال القوية في التصريف starke Verben" التي تأخذ في الحالتين "الماضي التام والمضارع التام Plusq. Perfekt + Perfekt" نهايات الأفعال الضعيفة -t-، وبالعكس يوجد أيضًا بعض الأفعال الضعيفة schwache Verben التي تأخذ نهايات الأفعال القوية -en-.

4- Die unregelmässigen Verben الأفعال الشاذة في التصريف

إن أهم الأفعال التي تندرج تحت هذا العنوانَ هي بلا شك تلك "الأفعال المساعدة Hilfsverben" التي تستعمل مصرفة للإنتقال بالزمن إلى "الأمام Zukunft" أو إلى "الوراء Vergangenheit".

Ich habe das Buch gelesen — لقد قرأت الكتاب.

Du hast es nicht gelesen — أنت لم تقرأه.

Ich war sehr krank — لقد كنت شديد العياء.

Jetzt bin ich besser geworden — الآن أصبحت أفضل حال.

Der Verbrecher ist geflohen — لقد فرَّ المجرم.

Haben → hast - hat, sein → bin - bist - sind - seid.

Werden → wirst - wird, wurden - ist geworden.

Pron. ضمير	haben يملك	sein يكون	werden سوف	wissen يعلم	Partizip perfekt
Ich	habe	bin	werde	weiss	haben → gehabt sein → gewesen werden → geworden wissen → gewusst
Du	hast	bist	wirst	weisst	
Er, sie, es	hat	ist	wird	weiss	
Wir	haben	sind	werden	wissen	
Ihr	habt	seid	werdet	wisst	
Sie/ sie	haben	sind	werden	wissen	

الأفعال المنعكسة (ذات الضميرين) C

Die reflexiven Verben (mit 2 Pronomen)

- هذا الأفعال هي تلك التي يكون معها "الفاعل Subjekt" أو الضمير الذي ينوب عنه "والمفعول به Akkusativ" أو "القابل، المفعول لأجله Dativ" هو نفس الشخص، أي أن وجود الضمير المنعس الثاني في الجملة يعيد الفعل للفاعل.

- -sich- هذه الكلمة هي الضمير المنعكس "Reflexivrponomen" في حالة المصدر Infinitiv ويتم تصريفه تباعًا للضمير الفاعل "Subjekt" في حالتي الإعراب "المفعول به .Akk" "والقابل .Dat" كالآتي.

Akkusativ:		Dativ:		
ich	mich	ich	mir	هذا هو الضمير المسمى بالثاني
du	dich	du	dir	"sich" والضمير الأول هو
er, sie, es	sich	er, sie, es	sich	الضمير الشخصي الذي يحل
wir	uns	wir	uns	مكان الفاعل "Subjekt".
ihr	euch	ihr	euch	نلاحظ تداخلاً بسيطًا بين
sie, Sie	sich	sie, Sie	sich	التصريفين.

- الأفعال المنعكسة مع مفعول به "Akkusativ".

sich freuen	يُسَرّ/ ينبسط	sich erkundigen	يَتَعْلِمْ
sich anmelden	يَتَسَجَّلْ	sich irren	يُخْطِيء
sich bewegen	يَتَحَرَّك	sich verhalten	يَتَصَرَّفْ
sich ereignen	يَحْدُث	sich verlassen	يَتَّكِلْ

• الأفعال المنعكسة مع القابل "Dativ".

يُنْجِزُ شيئًا ما	sich etwas leisten	يَفْتَكِرُ	sich überlegen
يَتَصَوَّرُ شيئًا ما	sich etwas vorstellen	يَبْتَاعُ شَيْئًا ما	sich etwas kaufen
يفكر لذاته بشيء ما	sich etwas denken	يشاهد شيئًا ما	sich etwas schauen

• الأفعال المنعكسة مع "Akk." أو "Dat.".

يصرف الضمير المنعكس "sich" في حالة "Akk." إذا لم يقترن بإسم آخر. أما إذا ذُكِرَ مفعول به "Substantiv" "إِسْمٌ ما" فيصرف عندها في حالة "Dativ".

يغتسل	sich waschen
يلبس	sich anziehen
يحلق	sich rasieren
ينظف نفسه	sich putzen

Ich wasche <u>mich</u> إني أغتسِلُ .... (mich - Akk.)
Ich wasche <u>mir</u> die Hände أغْسِلُ لنفسي يداي ..... (mir - Dat.)
Die Katze putzt <u>sich</u> الهرة تنظف نفسها .... (sich - Ak..)
Die Frau putzt <u>sich</u> die Möbel السيدة تنظف أثاثها.. (sich - Dat.)

D الأفعال غير الشخصية

Die Unpersönlichen Verben

هذا يعني بأن الفعل هنا لا يعود إلى شخص معين قام بعمل ما، وهي لا تُصَرَّف إلا مع "الضمير المفرد الغائب "es" والمحايد ولها عدة إستعمالات.

1- في تَغَيُّرَاتِ الطقس والليل والنهار

Es regnet	إنها تُمْطِرْ	Es wird regnen	سَوْفَ تُمْطِرْ
Es schneit	إنها تُثْلِجْ	Es wird schneien	سَوْفَ تُثْلِج
Es ist hell	مُضِيء	Es wird dunkel	سَوْفَ تُعْتِم
Es ist warm	دَافِيء	Es wird kalt	سَوْفَ يبرد الطقس

2- الأفعال غير الشخصية قد تأخذ "مفعول به Akkusativ" أو "قابلاً/ مفعولاً لأجله Dativ".

Es gefällt mir nicht	لا يعجبني	(Dativ)
Es geht uns sehr gut	أحوالنا جيدة جدًا	(Dativ)
Es gibt keine andere Wahl	لا يوجد خيار آخر	(Akkusativ)
Es gab keinen Mensch	لم يوجد إنسان	(Akkusativ)

3- كذلك يوجد بعض الإستعمالات الخاصة لهذه الأفعال إذ أنها قد تُسْتَعْمَلْ كمفعولٍ به:

Es kommt darauf an	هذا يتعلق بـ...	Es genügt mir	يكفيني
		Es ist sehr früh	مُبْكِرٌ جدًا
Es ist sehr spät	الوقت مُتَأَخِرْ	Ich weiss es nich	لا أعلمه
Er hat es eilig	إنه مستعجل		

4-

من المهم جدًا أن نعلم بأن هذه الأفعال الغير شخصية لا تُبْنَى للمجهول أي أنها لا تستعمل في الـ "Passiv".

E

Die Zeiten الأزمنة

ينقسم الفعل في اللغة الألمانية لجهة تصريفه في الأزمنة المختلفة إلى "6" أقسام مختلفة في الماضي البعيد إلى المستقبل مرورًا بالطبع بالحاضر، وهذه الأزمنة هي:

1- Das Präsens: المضارع (الحاضر):

أ) يدل فعل المضارع إلى حدث (فعل) ما وقد يكون قد بدأ في السابق ويتابع في الحاضر وقد يبقى الفعل دالاً إلى المستقبل أيضاً.

ب) يستعمل فعل المضارع للتعبير عن أشياء غير محددة زمنًا، كالأمثال والأقوال الثابتة والنظريات ذات المفاعيل الساريه دائمًا وكذلك الحدث المتكرر دائمًا.

ج) يمكن للمضارع (الحاضر) أن يحل مكان الماضي في بعض الأساليب الروائية القصصية المثيرة.

د) قد يستعمل فعل "المضارع Präsens" أيضًا في "المستقبل Zukunft".

هـ) ويستعمل تصريف المضارع أيضًا في الأوامر المشددة.

Ich übersetze ein Buch.
Es regnet, es schneit.
Es beginnt zu regnen, oder.
Es schneit schon seit...
Ich lese immer gute Bücher.
Kommt Zeit, kommt Rat
Zeit ist Geld.
Elf minus eins ergibt zehn.
Als, Ali Baba sagte:
"Sesam öffne dich!"

Wann gehst du morgen hin?
In einer Wohe nehme ich...
Sie verlassen sofort das Zimmer!
Los, gehen Sie!

2- Das Perfekt: المضارع التام:

يكون بالمبدأ، هذا التصريف قد تم عند التلفظ به في الحاضر.

أ) يتم الحصول على هذه الصيغة عند تصريف واحدٍ من الفعلين الأساسيين والمساعدين في اللغة الألمانية "Sein - oder أو – Haben".

Die näherste Vergangenheit
الماضي الأقرب إلى الحاضر

Ich habe, bin, du hast, bist Es, sie, es hat, ist, wir haben, sind, Ihr habt, seid, sie/ Sie haben, sind.

ب) ثم إضافة "إسم المفعول P. Perfekt" المشتق والثابت الغير متغير بتاتًا في جميع التصاريف المحتملة، إلى الفعل المساعد المُصَرَّف ولكن في نهاية الجملة. هذا الفعل المشتق هو الذي يعطي للجملة المعنى المنشود.

arbeiten ------➤ gearbeitet
Studieren ------➤ studiert
machen ------➤ gemacht
kommen ------➤ gekommen
fahren ------➤ gefahren
rennen ------➤ gerannt.

لقد أتيت اليوم.
Ich bin heute gekommen.

هو، هي عداء، عدت سريعًا.
Er, sie, es ist schnell gerannt.

لقد أتينا البارحة.
Wi sind gestern gekommen.

لقد ركضتم أفضل.
Ihr seid besser gerannt.

هل سبق وأكلتم؟
Haben Sie schon gegessen?

نعم، كان لذيذ المذاق.
Ja, es hat gut geschmeckt.

ماذا فعلت اليوم؟
Was hast du heute gemacht?

لقد زرت والدتي.
Ich habe meine Mutter besucht.

ج) يستعمل فعل المضارع التام "Perfekt" في التعبير عن الأحداث المشهورة في العالم.

Die Phönizier haben die Schrift erfunden.

لقد إبتدع الفينيقيون الكتابة.

لقد إبتدع "غوتنبرغ" فن طباعة الكتب.

Gutenberg hat die Buchdruckunst erfunden.

د) يستعمل فعل المضارع التام أيضًا عوضًا عن "المستقبل التام Perfekt" "Zukunft" نظرًا لتعقيد إستعماله.

Ich bringe dir das Buch zurück, wenn ich es gelesen habe.

بدلاً عن:

Ich werde es zurückbringen, wenn ich es gelesen haben werde.

سوف أعيده، عندما أصبح قد إنتهيت من قراءته.

هـ) يكثر إستعمال "صيغة المضارع التام "Perfekt" في العامية بدلاً عن صيغة الماضي "Imperfekt".

Gesterm haben wie eine prüfung gemacht.

بدلاً عن:

Gestern machten wir eine Prüfung.

3- Das Imperfekt (präteritum) الماضي

- هذه الصيغة تأتي تسلسليًا لجهة الزمن إلى الوراء والقِدَمْ قبل صيغة المضارع التام. يتم إستنباط صيغة "فعل الماضي Imperfekt" بشطب نهاية فعل "المصدر المضارع Infinitiv " en" وإستبدالها إجمالاً بـ "ten".
- قسم كبير من الأفعال يحتفظ بنهاية مصدره "en" ولكن يتم إستبدال أحرفه الصوتية الأساسية الأولى بأخرى مثلاً:

  e --> a

  i --> a, ei --> i, ie

  e --> o, a --> ie ...usw.

- وهناك أيضًا أفعالاً تحافظ في تحولها إلى الماضي على "en" مع إضافة " t" إلى النهايات وتغير في الحروف الصوتية أيضًا هذا ما يدعو إلى حفظها وتكرار إستخدامها.

حاضر		ماضي
spielen	-->	spielten
machen	-->	machten
sagen	-->	sagten
mahlen	-->	mahlten
warten	-->	warteten
befehlen	-->	befahlen
beginnen	-->	begannen
bergen	-->	bargen
bewegen	-->	bewogen
biegen	-->	bogen
brechen	-->	brachen
rennen	-->	rannten
fahren	-->	fuhren
fallen	-->	fielen
fangen	-->	fingen

Pron. ضمير	Präs. مضارع sagen يقول	Imp. ماضي sagten قال	Präs. مضارع rufen ينادي	Imp. ماضي riefen نادى
ich	sage (e)	sagte (e)	rufe (e)	rief (...)
du	sagst (st)	sagtest (st)	rufst (st)	riefst (st)
er/ sie/ es	sagt (t)	sagte (e)	ruft (t)	rief (...)
wir	sagen (en)	sagten (en)	rufen (en)	riefen (en)
ihr	sagt (t)	sagtet (t)	ruft (t)	rieft (t)
sie, Sie	sagen (en)	sagten (en)	rufen (en)	riefen (en)

(ملاحظة) يتطابق تصريف فعل الماضي لجميع الأفعال بالنسبة لـ. "ich" مع "er, sie, es" تمامًا بخلاف التصريف في حالة المضارع.

• هناك بالفعل تقارب كبير لجهة إستعمال "الماضي Imperfekt" و"المضارع التام Perfekt" الأقرب إلى المضارع (الحاضر)، إلا إذا كان هناك تسلسل زمني للأحداث.

Er ist (gestern) zu mir gekommen und hat mir erzählt (Perfekt)
=
Er kam (gestern) zu mir und erzählte (imperfekt).

4- Das Plusquamperfekt الماضي التام (البعيد)

• يعود بنا هذا التصريف إلى فترة قبل "الماضي Imperfekt" من حيث التسلسل الزمني.

أما كيفية الحصول على هذه الصيغة من التصريف فيتم هذا بتصريف فعل من الفعلين المساعدين ولكن في حالة "الماضي Imperfekt" "hatten" أو "waren" ومن ثم إضافة "اسم المفعول Partizip perfekt" الثابت والمشتق من الفعل الثاني ذو المعنى.

• يشير "الماضي التام" هذا إلى حدث ماضٍ قد تم في زمن سابق على زمن ماضٍ آخر "Imperfekt" وهذا الأخير يعود في الماضي إلى أبعد من "المضارع التام Perfekt" إلى أن نصل إلى المضارع (الحاضر).

لم أستطع دراسة الطب، لأنني لم أحصل على علامات جيدة.

Ich konnte nicht Medizin studieren, weil ich keine gute Noten hatte.

Präsens	مضارع	spielen	spiel + (e, st, t, en, t, en)	
		kommen	komm + (e, st, t, en, t, en).	
Perfekt	مضارع تام	haben مُصَرَّف...(gespielt)		لا يتغير
		sein مُصَرَّف... (gekommen)		
Imperfekt	ماضي	spielten	spiel + (te, test, te, ten, tet, ten)	
		kamen	kam + (..., st, ..., en, t, en)	
Plusquamperfekt		hatten مُصَرَّف+... (gespielt)		لا يتغير
	ماضي تام	waren مُصَرَّف+ ... (gekommen)		

5- Futur (Zukunft) -1- المستقبل الأول

• إن الفعل المساعد الأساسي والوحيد الذي ينقل حدثًا أو فعلاً ما إلى "المستقبل Zukunft" إن في "المستقبل الأول Futur 1" أو في "المستقبل الثاني Futur 2" هو فعل "سَوْفَ أو سَـ... werden" والذي يتم تصريفه حسب الضمير الشخصي أو إسم ما "سوف يقوم بعمل معين".

• يتركب التصريف في "المستقبل الأول" بتصريف فعل "werden" وإضافة الفعل المُعَبِّرْ عن المعنى المراد وفي حالة "المصدر Infinitiv" إلى نهاية الجملة.

Futur 1 المستقبل الأول

Pron. ضمير	werden مصرف	gehen في حالة المصدر	werden مصرف	studieren في حالة المصدر
ich	werde	gehnen.	werde	studieren.
du	wirst	gehnen.	wirst	studieren.
er/ sie/ es	wird	gehnen.	wird	studieren.
wir	werden	gehnen.	werden	studieren.
ihr	werdet	gehnen.	werdet	studieren.
sie, Sie	werden	gehnen.	werden	studieren.
Infinitiv مَصْدَرْ	gehenwerden سيذهب		studierenwerden سوف يدرس	

• كما أن "المستقبل الأول Futur 1" يستعمل أيضًا في التعبير عن حالة الأمر الحازمة.

werdet ihr endlich mit eurem Lärm aufhören!!

هَلاَّ إنتهيتم أخيرًا من ضجيجكم!!

Du wirst nun deine Schulaufgaben erledigen!!

الآن سوف تنتهي من فروضك المدرسية!!





6- Futur (Zukunft) -2- المستقبل الثاني

• تتركب صيغة "المستقبل الثاني" هذا من ثلاثة عناصر أساسية في الجملة:

1- Verb "werden" — فعل سَوْفَ – سَـ... (مُصَرَّف)

2- Verb "haben" — فعل يملك في حالة المصدر

3- Partizip perfekt. — إسم المفعول المشتق الثابت

Bis du zurückkehren wirst, werde ich das Buch beendet haben.
(werde = 1, beendet = 3, haben = 2)

إلى أن تعود، أكون قد أنهيت الكتاب.

• يشير "المستقبل الثاني" إلى حدث معين لم يبدأ بعد، إلا أنه سيكون قد تم قبل بدء حدث آخر في المستقبل.

من الممكن أيضًا إستعمال هاتين الصيغتين في المستقبل بدلاً عن المضارع (الحاضر) في حالات التخمين و التكهن:

Sie werden Wohl davon gehört haben.

من المحتمل أن تكون قد سمعت عن ذلك.

Es wird wohl regnen — يمكن أن تمطر

Erläuterungen und Hinweise • إستقراء وملاحظات

أ) لا توجد حدود زمنية محددة القيمة بين تصريف وآخر إلا أن تواردها ضروري تباعًا للتسلسل الزمني الروائي، ولكننا ملزمين باتباع القواعد الثابتة التالية.

ب) يأتي دائمًا المضارع "الحاضر "Präsens" مع "المضارع التام "Perfekt" ولا يمكن بحال من الأحوال إستعماله مع حالة "الماضي "Präteritum" في جملة واحدة.

ج) كذلك الأمر فإن "الماضي "Präteritum" يأتي بدوره مع "الماضي التام "Plusquamperfekt" ولا يمكن بأية حال من الأحوال أن يأتي مع "المضارع التام "Perfekt".

7- Die Arten der Verben أنواع الأفعال

1- Das aktive Verb und das passive Verb
الفعل المبني للمعلوم والفعل المبني للمجهول

- هذا النوع من التصريف أي "Passiv" هو شائع الإستعمال في اللغة الألمانية.
- تتركب صيغة المبني للمجهول في الجملة الألمانية من عنصرين أساسيين هما:
  أ- فعل "سَوْفَ werden" أو ما يشتق عنه.
  ب- "إسم المفعول Perfekt" الثابت المشتق من فعل ما.
- يوجد في اللغة الألمانية ثلاث صِيَغْ "للفعل المبني للمجهول Passiv" بخلاف "الفعل المبني للمعلوم Aktiv" كما رأينا والذي يتألف من ستة صيغ زمنية بدءًا "بالماضي البعيد Plusquamperfekt" وصولاً إلى "المستقبل الثاني 2 Zukunft"، وهذه الصيغ الزمنية هي:

A الفعل المبني للمجهول المضارع
Das Passiv - Präsens

- إسم المفعول partizip perfekt ... + مُصَرَّف werden.

يتركب هذا النوع من فعل "سَوْفَ werden" مصرفًا في الجملة تباعًا "للإسم أو الضمير Substantiv" ومتبوعًا بالفعل الأساسي في حالة "إسم المفعول Partizip perfekt" وفي نهاية الجملة دائمًا، إلا إذا كانت الجملة متعدية أي جانبية "Nebensatz".

Passiv مبني للمجهول	Aktiv مبني للمعلوم
Der Brief wird ... geschrieben الرسالة تُكْتَب	Er schreibt den Brief. هو يكتب الرسالة
Der Brief wird von mir geschrieben الرسالة تُكْتَب من قبلي	Ich schreibe den Brief أنا أكتب الرسالة
Herr Hansen wird... operiert السيد هانسن يُعَالجْ جراحيًا	Er ist verletzt هو مُصَابْ
Es wird erledigt سَيُنْجَزُ الأمر	Ich werde es erledigen سأُنْجِزُهُ

B الفعل المبني للمجهول المضارع التام

Das Passiv - Perfekt

1 2 3

Sein مُصَرَّف + Partizip perfekt إسم المفعول + ... worden.

يجب على كل جملة مُصَرَّفَة في حالة "المبني للمجهول في المضارع التام" أن تحتوي على العناصر الثلاثة الواردة أعلاه.

Der Brief ist von mir geschrieben worden. (passiv - perfekt).

الرسالة كُتِبَتْ من قبلي.

Herr Hansen ist gestern operiert worden. (passiv - perfekt)

أجريت للسيد هانس عملية جراحية.

C الفعل المبني للمجهول الماضي

Das passiv - Imperfekt

إن العناصر الضرورية للحصول على هذه الصيغة في التعبير هي:

1- Verb wurden مشتق ماضي من werden – مُصَرَّف

2- Partizip perfekt مشتق من فعل عادي – ثابت.

Der Brief wurde von mir geschrieben (passiv - Imperfekt).

لقد كُتِبَت الرسالة من قِبَلي.

Herr Hansen wurde gestern operiert (passiv - Imperfekt).

أُجْرِيَتْ البارحة للسيد هانس عملية جراحية.

هذه هي الحالات الثلاث الشائعة الإستعمال لصيغة المبني للمجهول، ولكن يوجد أيضًا حالات أخرى وهي:

1- Passiv - Futur الفعل المبني للمجهول في المستقبل

ينبغي للحصول على هذه الصيغة إستعمال فعل "سوف werden" مرتين، الأولى يكون فيها مصرفًا والثانية في حالة المصدر وفي نهاية الجملة.

Der Brief wird von mir geschrieben werden (Passiv - Futur).

سوف تكتب الرسالة من قبلي.

Herr Hansen wird morgen operiert werden (Passiv - Futur).

سوف تُجْرَى غدًا للسيد هانس عملية جراحية.

2- Das Passiv mit Modalverben

الفعل المبني للمجهول مع أفعال الكيفية

في هذه الحالة يكون "فعل الكيفية Modalverb" مصرفًا حسب "الإسم أو الضمير Substantiv" ليضع الفعل المساعد الأساسي لهذا التصريف في نهاية الجملة بعد "إسم المفعول Partizip perfekt".

Herr Müller ist verletzt	(Aktiv)
Er muss sofort operiert werden	(passiv)
Dann kann er bald entlassen werden	(passiv)
Er müsste von einem Auto gestossen worden sein	(passiv)

3- Reflexiv Verben im Passiv

الأفعال المنعكسة في المبني للمجهول

كثيرًا ما يحل الفعل المنعكس محل الفعل المبني للمجهول.

Ich habe den Brief zwischen den Büchern gefunden (Aktiv)

لقد وجدت الرسالة بين الكتب.

Der Brief fand sich zwischen den Büchern (passiv)

لقد تواجدت الرسالة بين الكتب.

Mann kann die Sache leicht verstehen (Aktiv)

يمكن للمرء أن يفهم المسألة ببساطة

Die Sache versteht sich leicht von selbst (passiv)

المسألة مفهومة بسهولة من تلقاء ذاتها.

8- Indikativ und Konjunktiv خَبَرِي وإنْشَائي

إن ما سبق وذكرنا لغاية الآن من مختلف التصاريف يندرج كليًا تحت إسم "التصريف الخبري "Indikativ" مقابل النوع الثاني وهو "الإنشائي غير الواقعي (التمني "Konjunktiv" وهي نوعان:

أ) يؤخذ من تصريف الفعل مع "نحن" في المضارع "Konjunktiv I".

ب) يؤخذ من تصريف الفعل مع "نحن" في الماضي "Konjunktiv II". لتحقيق ذلك يتم حذف النهاية "en" من كلتا الحالتين من الفعل وقد تأخذ الحروف المتحركة منه "Umlaut (¨)". لا تستعمل الكلمات ما بين (القوسين) لتطابقها مع الكلام "المباشر "indikativ" ويجب تصريفها في "Konjunktiv II".

تصريف فعل "يملك "haben" و"يكون "sein" في حالة الكلام "Konjunktiv - I" + werden .kommen, sollen, können

Konjuntiv I		
أفعال ضعيفة wir sagen	أفعال قوية wir fahren	نهايات End.
Ich (sage)	(fahre)	e
du (sagest)	(fahrest)	est
er, sie, es sage	fahre	e
wir (sagen)	(fahren)	en
ihr (saget)	(fahret)	et
sie, Sie (sagen)	(fahren)	en
Konjuntiv II		
ich sagte	führe	e
du sagtest	führest	est
er, sie, es sagte	führe	e
wir sagten	führen	en
ihr sagtet	führet	et
sie, Sie sagten	führen	en

Pron. ضمير	Haben	sein	werden	können	sollen	kommen
ich	habe	sei	werde	könne	solle	komme
du	habest	seiest	werdest	könnest	sollest	kommest
er, sie, es	habe	sei	werde	könne	solle	komme
wir	haben	seien	werden	können	sollen	kommen
ihr	habet	seiet	werdet	könnt	sollt	kommt
sie, Sie	haben	seien	werden	können	sollen	kommen

- توجد بعض الأفعال التي تتصرف شاذة في "K. II".

wir kannten, nannten (Ind.)
wir kennten, nennten (K. II).

- إذا كان الفعل في "K. I" ينطبق مع شكله في "Ind." نضطر لتصريف الفعل في "Konjuntiv II".

Ich hätte, du habest, er, sie, es habe, wir hätten, ihr hättet sie, Sie hätten.

- يبقى دائمًا "إسم المفعول Perfekt" دون تغيير في التصريف.

Er hat (hatte) geschrieben
Er habe (hätte) geschrieben

- يستعمل الـ"K. I" في الحالات التالية:

– في الكلام غير المباشر.

Ali sagt “mohamed fahre heute”
Amin schreibt “er sei fleissig”

– في الهتافات والتمنيات في الإحتفالات والمظاهرات.

Der präsident lebe hoch!
Es lebe hoch! فليحيا!

– في الجمل الإستنتاجية "Konsekutiv".

Wer es auch sei, er möge eintreten! كآئنًا من يكن، ليدخل!

– في التمني والتضرع
ليحمنا القدر من حروبٍ جديدة!

Das Schicksal behüte uns vor einem neuen Krieg!

- ويستعمل الـ"Konjunktiv II" في الحالات التالية:

– التمني بعد فوات الأوان غالبًا ما تستعمل "doch" للتأكيد.

Wäre ich doch bei dir!
hätte ich den Fehler nicht gemacht!

– الجملة الشرطية وغير الواقعية "der ireale konditional".

Ich wäre glücklich, wenn ich gesund wäre.

– في التكهن والإدعاءات.

Die Minister dürften das Gesetzt morgen verabschieden.
Ich wüsste wohl, was zu geschehen hätte.

9- Der ireale Konditional (الشرط غير الواقعي (غير الواقعي

- لا يمكن القول بأن هذه الصيغة زمن، لا بل هي في واقع الأمر "Konjunktiv II" وتتركب هذه الصيغة من:

أ) من الفعل المصدر في زمن المضارع Infinitiv Präsens بالإضافة إلى التمني الماضي من فعل werden (würden).

Infinitiv Präsens + Konjunktiv Imperfekt von werden

ب) من الفعل المصدر في زمن الماضي Infinitiv Perfekt بالإضافة إلى التمني الماضي من فعل werden (würden).

- نفهم من ذلك بأن "أ" هي صيغة المضارع مع المستقبل إنما "ب" هي صيغة الماضي قريبًا أو بعيدًا.

- Zu أ) Ich <u>würde</u> heute oder morgen <u>abreisen</u>.
  Wir <u>würden</u> euch bestimmt mal <u>besuchen</u>.

- Zu ب) Du würdest heute noch abgereist sein
  Ihr würdet morgen die Prüfung gemacht haben.

- يتم وضع "أداة الشرط Konitionalpronomen" "wenn" في الجمل التي تكون غير مستقلة في الفهم وخاصة "الجملة التابعة Nebensatz".

- Wenn ich schon wüsste, würde ich mich sofort entscheiden.
- Wir würde euch besuchen, wenn wir wüssten, dass...

- هناك ترابط بين "الشرط غير الواقعي Der ireale Konditional" وصيغة الـ"Konjunktiv".

- Konjunktiv Imperfekt = irealer Konditional I.
- Konjunktiv plusquamperfekt = ireale Konditional II.

wir würden schon schlafen = wir schliefen

Ich würde geschrieben haben = Ich hätte geschrieben.

F Der Imperativ صيغة الأمر

• تستعمل "صيغة الأمر Imperativ" في اللغة الألمانية مع الضمائر الشخصية الثلاثة فقط "Sie" و "ihr" و "du".

Infinitiv Präsens	Imperativformen		أشكال صيغة الأمر
مصدر – مضارع	1. Form "du"	2. Form "ihr"	3. Form "Sie"
warten ينتظر	warte!	wartet!	warten Sie!
nehmen يأخذ	nimm!	nehmt!	nehmen Sie!
zeigen يُري/ يُظْهِر	zeig!	zeigt!	zeigen Sie!
sich anmelden يَتَسَجَّل	melde dich an!	meldet euch an!	melden Sie sich an!
stillsein يَهْدَأ	sei still!	seid still!	seien Sie still!
Geduld haben يَصْبُر	hab Geduld!	habt Geduld!	haben Sie Geduld!
antworten يُجَاوِبْ	antworte!	antwortet!	antworten Sie!
lassen يَتْرُكْ/ يَدَعْ	lass!	lasst!	lassen Sie!

• "صيغة الأمر Der Imperativ" مع "du" تتم بحذف نهاية المصدر "n" أو "en"، بتغييب الضمير "du" وذكر الفعل مصرفًا كما لو كان الفعل مصرفًا في هذه الحالة حتى ولو كان فعلاً شاذاً.

يمكن أن يضاف أيضًا حرف "e" إلى نهاية بعض الأفعال لتقوية صيغة الأمر هذه، ومن ثم إضافة علامة التعجب"!"

arbeiten (infinitiv).. arbeite~~n~~ → arbeite! (imperativ), ~~du~~.
helfen (infinitiv).. helfe~~n~~ → hilf! (imperativ), ~~du~~.
gehen (infinitiv).. gehe~~n~~ → geh!, gehe! (imperativ), ~~du~~.
nehmen (infinitiv).. nehme~~n~~ → nimm! (imperativ), ~~du~~.

• "صيغة الأمر Der Imperativ" مع "ihr" يمكن الحصول عليها وذلك بذكر الفعل المصرف حسب القواعد العادية ولكن أيضًا بحذف الضمير الشخصي "ihr" من الجملة ودائمًا أيضًا بإضافة علامة التعجب "!".

arbeiten (infinitiv).. arbeit~~en~~ + ..et → arbeite! ~~ihr~~.
helfen (infinitiv).. helf~~en~~ + ..t → helft! ~~ihr~~.
gehen (infinitiv).. geh~~en~~ + ..t → geht! ~~ihr~~.
nehmen (infinitiv).. nehmen + ..t → nehmt! ~~ihr~~.

• أما صيغة "الأمر Der Imperativ" مع الضمير الشخصي وغير المعرفة "Sie" إن في المفرد أو في الجمع فإنها تتم بنفس صيغة التصريف العادي ولكن بتقدمة الفعل أمام الضمير وإضافة علامة التعجب "!".

legen (infinitiv) ... legen Sie!
arbeiten (infinitiv) ... arbeiten Sie!
nehmen (infinitiv) ... nehmen Sie!

• يتم أيضًا في هذه الصيغة الأمرية إستعمال أفعال الكيفية "Modalverben" لتقوية الصيغة مثل: sollen, wollen.

Du sollst nicht töten!, du musst verzeihen!
Ihr sollt genau zuhören!, ihr musst still sein!
Sie sollen sauber sein!, ihr musst euch waschen!

• كذلك فإن التعبير عن الأمر المشدد يتم بإستخدام الفعل المساعد المستقبلي "سوف werden" مصرفًا حسب الضمير المستعمل:

arbeite! → du wirst doch arbeiten!
nehmt! → ihr werdet doch nehmen!
geh(e)! → Sie werden doch gehen!

"doch بالطبع" تكون أيضًا للتشديد والتأكيد على الأمر.

• أما النهي عن الممنوعات والمسموحات فيستعمل "فعل الكيفية "Modalverb" "dürfen" في صيغة "النفي" أو في صيغة "المصدر المنفي".

Sie dürfen hier nicht rauchen!, ... parken!, ... halten!
Du darfst den Mut nicht ver lieren!
Sie dürfen sich nicht aus dem Fenster hinauslehnen!
Nicht abspringen!

• كما أنه يمكن إستعمال مصدر الفعل "Infinitiv" وإسم المفعول "Partizip perfekt" أيضًا للتعبير عن الأمر.

Bitte setzen!, ..zuhören!,... aufräumen!..., rausgehen!.
Aufgepasst!, aufgehört!, gegessen!, gearbeitet!.

G Der Infinitiv المصدر

إن الفعل المصدر هو الفعل الأساس قبل أن يتم تصريفه بأية صيغة من الصيغ المعروفة ويكون دائمًا منتهيًا بـ"n" أو "en" يقسم الفعل المصدر إلى خمسة أقسام نسبة إلى المحطات الزمنية المختلفة:

Infinitiv Präsens أ – الفعل المصدر المضارع

Leben, essen, schlafen, arbeitem, fallen, ..(en).
Tun, wechseln, pendeln, ...(n). الأفعال مع "n" هي قليلة نسبيًا.

Infinitiv perfekt ب – الفعل المصدر المضارع التام

في هذه الحالة يكون المصدر للفعل مركبًا من فعلين: فعل مساعد "haben" أو "sein" وفعل أساسي كإسم المفعول الثابت والمشتق من فعلٍ ما مثل gegangen, gelernt, gearbeitet.

.Haben, gelernt, haben gearbeitet, sein gegangen.

ج – الفعل المصدر في الماضي Infinitiv imperfekt

من كل فعل مصدر في المضارع يتم إشتقاق فعل مصدر في الماضي وذلك بإضافة "t"، "et" وبتغيير الحروف الصوتية الأساسية للفعل في بعض الأحيان، ويوجد بعض الشواز بتغيير الحروف.

arbeiten → arbeiteten , lernen → lernten.
gehen → gingen , springen → sprangen.
haben → hatten , sein → waren

د – الفعل المصدر الماضي البعيد Infinitiv Plusquamperfekt

hatten gelernt, hatten gearbeitet, waren gegangen.

هذه الصيغة تشبه إلى حد بعيد صيغة الفعل المصدر التام المضارع "فإسم المفعول "Partizip Perfekt هو ذاته ولكن الفعل المساعد يكون في صيغة "الماضي ."Imperfekt

هـ – الفعل المصدر المستقبل Infinitiv Futur

تتم هذه الصيغة المركبة أيضًا من فعلين، يكون الأول مصدرًا مضارعًا أساسيًا والآخر فعل "werden – سَوْفَ" المساعد.

gehen werden, studieren werden, arbeiten werden machen werden, fahren werden... usw.

H Das Partizip إسم الفاعل وإسم المفعول

يوجد في اللغة الألمانية نوعان من الـ"Partizip":

Partizip Präsens أ - إسم الفاعل.

يتركب هذا الإسم من "المصدر المضارع للفعل Infinitiv Präsens" وإضافة حرف "d" إلى نهايته بكل بساطة.

Lieben يحب (inf.p.) + ...d → liebend مُحِبّ (Part.P.).
Arbeiten يعمل (inf.p.) + ...d → arbeitend عَامِلٌ (Part.P.).
Fliegen يطير (inf.p.) + ...d → fliegend طَائِرٌ (Part.P.).

Die liebende Frau, der arbeitende Mann.

Eine liebende Frau, ein arbeitender Mann.

Ein fliegendes Zeug, ein laufender Junge.

- نلاحظ هنا بأن إسم الفاعل (Partizip P.) يأخذ نهايات الصفات المنعوتة "Attribut" لو إسْتُعْمِلَ في الجملة أمام الإسم كصفة فيصرف مثلها تمامًا ويدل على الإستمرار أو تحديد وقت ما في الجملة.

Partizip Perfekt ب - إسم المفعول

يتكون إسم المفعول هذا في اللغة الألمانية من أصل الفعل المضارع "المصدر Infinitiv Präsens" مع بعض الإضافات أو إلغاء لنهايات الفعل وإستبدالها بإخرى إلى المحافظة على بعض الأفعال على حالها أحيانًا.

- إضافة "ge" إلى الأفعال التي "تُفْصَلْ trennhare Verben" والتي لا تبدأ بـ ent, ver, be, er, miss, emp, zer. ولا تكون أجنبية المصدر مثل: studieren, reparieren....

- الإبقاء على نهايات الأفعال المصدر "n " أو "en" إذا كان "الفعل قويًا starkes Verb" لجهة التصريف.

– إستبدال "n" أو "en" لنهايات الأفعال الضعيفة التصريف بـ "t" حالها حال تلك الأفعال الأجنبية الدخيلة على اللغة الألمانية.

– يستعمل "إسم المفعول" هذا مع فعل مساعد "Haben" ومصرفًا حسب الفاعل أو الضمير الفاعل مع الأفعال التي تتضمن معنًا ثابتًا لجهة المكان ومع "الفعل المساعد الآخر "sein" مصرفًا أيضًا إذا كان الفعل يشير إلى حركة أو إنتقال من مكان إلى آخر.

– يستعمل فعل "haben" أو فعل "sein" في صيغة المضارع التام "Perfekt" و"hatten" أو "waren" في صيغة الماضي التام "Plusquamperfekt".

– يمكن إستعمال هذا الإسم "إسم المفعول .Partizip perf" "كصفة منعوتة Attribut" أو كظرفٍ أو كإسم أيضًا.

(صفة Adjektiv) رَجُلٌ مُتَعَلِّمْ Ein gelernter Mann

(ظرف Adverb) كِتَاب تعليم Ein gelehrt geschriebenes Buch

(إسم Substantiv) مُعَلِّمِي / أستاذي Mein Gelehrter

لا يتم هنا تصريف "إسم المفعول" إذا كان ظرفًا.

Infinitiv	Partizip Präsens	Parizip Perfekt
مصدر	إسم الفاعل	إسم المفعول
arbeiten	arbeitend	gearbeitet
gehen	gehend	gegangen
verstehen	verstehend	verstanden
nehmen	nehmend	genommen
bekommen	bekommend	bekommen
erklären	erklärend	erklärt
informieren	informierend	informiert
fahren	fahrend	gefahren

Das Partizip Perfekt und seine Formen إسم المفعول وأشكاله

A) Perfekt mit “haben” Schwache Verben: إسم المفعول مع أفعال ضعيفة:	
Machen : Was hast du gestern gemacht.	ge - mach - t
Abholen : Er hat mich abgeholt.	ab - ge - hol - t
Besuchen : Sie hat mich besucht.	be - such - t
Reden : Man hat über vieles geredet.	ge - rede - t
Diskutieren : Wir haben uns diskutiert.	... diskutier - t
B) Starke Verben: أفعال قوية:	
Beginnen : Die Spiele haben begonnen.	be- gonn - en
Sprechen : Er hat darüber gesprochen.	ge - sproch - en
Anrufen : Nein, er hat mich nich angerufen.	an- ge - ruf - en
C) Unregelmässige Verben: أفعال شاذة: (gemischte Konjugation تصريف مختلط	
Kennen : Mein Vater hat ihn gekannt.	ge - kann - t
Mitbringen : Ich habe sie mitgebracht.	mit-ge-brach-t
Denken : Du hast nicht daran gedacht.	ge - dach - t
D) Perfekt mit “sein” إسم المفعول مع	
Kommen : Sie ist gerade gekommen	ge - komm - en
Abreisen : Der Zug ist eben abgereist	ab - ge - reis - t
Sein : Wann bist du hier gewesen.	ge - wes - en

ملاحظة يتم إستعمال الفعل المساعد "sein" مصرفًا فقط مع أفعال الحركة وأما باقي الأفعال فيكون إستعمالها مع الفعل المساعد الثاني "haben".

تكوين الأفعال

Die Bildung der Verben

• تتكون الأفعال في اللغة الألمانية في ثلاثة أنواع:

أ) أفعال أصلية:
معظم الأفعال الأصلية قوية التصريف
إنما قد يجيء بعضها ضعيف التصريف
هذه الأفعال تحافظ على "en..." في حالة
"إسم المفعول Partizip Perfekt"

- Ursprüngliche Verbe
Fliessen, trinken, anrufen,
beginnen, sprechen... usw.

Starke Verben →



Reden, sage en → ...t schwache Verben

ب) أفعال مشتقة من نوع آخر من الكلمات: تشمل معظم الأفعال الضعيفة التصريف وكذلك بعض الأفعال القوية التصريف. وكذلك يعتبر الفعل مشتقاً عند وجود نهايات التصغير "eln...".

- Abgeleitete Verben:
ängstigen (angst machen
(الأصل صفة)
öffnen (Offen machen)
(الأصل إسم)
Lächeln (lachen) يضحك

ج) أفعال مركبة:
الأفعال المركبة هي عبارة عن فعل أصلي أو فعل مشتق أضيف إلى أوله حروف ذات معنى قائم بذاته أو لا معنى لها مفردة إطلاقاً.
كلمة التحديد الأولى قد تكون من مختلف الأنواع من الكلمات وأما التالية فهي فعل بالتأكيد. أما ألفاظ التحديد فهي تشير إلى دلالة الفعل

- Zusammengesetzte Verben:
Bestimmungswort + Grundwort
(auf حرف جَرّ) + (fallen)
auffallen يخطر بالبال
Vollenden فعل + ظرف
Preisgehen فعل + إسم
Lobsingen فعل + صفة
Anfangen (an, er, auf) في البداية
Verblücken (er, ver) في النهاية
Missglücken (ent, miss, ver) العكس

• الأفعال المركبة من قسمين
أ) أفعال قابلة للفصل.
ب) أفعال غير قابلة للفصل.

- Die zusammengesetzten Verben
- Trennbare Verben
- Untrennbare Verben.

أ - الأفعال القابلة للفصل — Trennbare Verben

هي الأفعال التي يكون لفظ "تحديدها "Bestimmungswort ظاهرًا وغير مطموس "Betonung".

Abschreiben (ab + schreiben) : Der Schüler schreibt ab.
Festbinden (fest + binden) : Binden Sie das Packet fest!
Vorgehen (vor + gehen) : Die Damen gehen immer vor.

- من الجدير بالذكر هنا أن جميع الأفعال القابلة للفصل تأخذ -ge- في حالة "إسم المفعول "Partizip Perfekt" ويكون موضعه في بداية الفعل "Grundwort" وبعد كلمة "التحديد "Bestimmungswort".

أما إذا كانت الكلمة الأصلية تبدأ بمقطع مطموس وغير ظاهر "unbetont" فلا يأخذ عندها الفعل المركب (...ge).

Aufstehen → aufgestanden (+ge) ich stehe... auf.
Auferstenhen → auferstanden (~~ge~~) Gott aufersteht die Toten.
Unterschreiben → untergeschrieben يكتب في الأسفل (+ ...ge).
Unterschreiben → unterschrieben يوقع (~~ge~~).

ب- الأفعال الغير قابلة للفصل — Untrennbare Verben

تضم هذه الأفعال مجموعتين:

1- تشكل الأفعال الخمسة التالية بالإضافة إلى بعض الأفعال الأخرى المطموسة النطق "unbetonnt" وهي:

Vollbringen - vollenden - vollstrecken - vollführen - vollziehen.

2- أما الأفعال التابعة للمجموعة الثانية والتي لا تفصل في حال تصريفها هي تلك التي تكون "كلمة تحديد المعنى" أي المقطع الأول "إسم أو صفة" فيضاف (ge) على الفعل.

Weissagen weisgesagt (Substantiv إسم)
Langweilen langeweilt (Adjektiv صفة)

ملاحظة: هناك أيضًا بعض الأفعال التي قد تُفْصل أولاً وهذا يعود، إلى المعنى وتكون هذه الأفعال إجمالاً مرتبطة مع:

über - unter - durch - hinter - um... usw.

J تأثير الأفعال على الأسماء والضمائر

Rektion der Verben

- Verben mit nur "Nominativ"	1- أفعال تأخذ فاعلاً فقط.
Mein Vater war Handwerker.	والدي كان حرفيًا.
Als ein gesunder Junge wuchs er	ترعرع كفتى صحيح الجسم...
- Transitive Verben mit "Akk."	2- أفعال تأخذ مفعولاً به وهي جميع الأفعال "المتعدية Transitiv"
Er hat eine Lösung gefunden.	لقد وجدَ حلاً...
Wir haben ihn gesehen.	لقد رأيناه...
- Verben mit "Akkusativ" und mit "Genitiv".	3- أفعال تأخذ مفعولاً به ومضافًا إليه
Ich öffne die Tür meines Hauses.	أفتح باب منزلي...
Sie trägt die Fahne des Landes.	هي تحملِ علم البلد...
- Verben mit "Akkusativ und Dativ".	4- أفعالاً تأخذ حالة القابل والمفعول به وهي كثيرة
Er hat mir das Buch gegeben.	لقد أعطاني الكتاب...
Sie erzählt ihm eine Geschichte.	روَت له قصة...
- Verben nur mit "Dativ"	5- أفعال تأخذ قابلاً فقط
Die Sache passt ihm nicht.	المسألة لا تلائمه
Es passt ihm gut.	يلائمه...
- Verben mit 2 Nomen in "Akk."	6- أفعال تأخذ مفعولين
Ich kaufe eine Bluse für den Sommer	أشتري بلوز للصيف...
Wir halten ihn für Erzeiher.	نعتبره مربيًا...
- Verben mit "Genitiv".	7- أفعال تأخذ مضافًا إليه.
Ich lachte seiner Drohungen.	لقد ضحكت على تهديداته...
Er ist Hungers gesstorben.	لقد قضى من الجوع...
- Verben mit Präposition.	8- أفعال تأخذ حرف جَر.
Ich glaube nicht daran.	لا أعتقد بذلك.
Sie klagt über ständige Schmerzen.	هي تشتكي من أوجاع دائمة...

Denken an, sich kümmer um, sorgen für, warten auf, sprechen über, danken für, sich interressieren für... usw.

K Konjugationen und Verben وأفعال

Haben	Indikativ:		Konjunktiv	
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich	habe	habe ...gehabt...	hätte	hätte ...gehabt...
du	hast	hast	habest	habest
er, sie, es	hat	hat	habe	habe
wir	haben	haben	hätten	hätten
ihr	habt	habt	hättet	hättet
sie, Sie	haben	haben	hätten	hätten
	Imperfekt	Plusquamperfekt	Imperfekt	Plusquamperfekt
ich	hatte	hatte ...gehabt...	hätte	hätten ...gehabt...
du	hattest	hattest	hättest	hättest
er, sie, es	hatte	hatte	hätte	hätte
wir	hatten	hatten	hätten	hätten
ihr	hattet	hattet	hättet	hättet
sie, Sie	hatten	hatten	hätten	hätten
	Futur I	Futur II	Futur I	Futur II
ich	werde ...haben...	werde ...gehabt haben...	würde ...haben...	würde ...gehabt haben...
du	wirst	wirst	werdest	werdest
er, sie, es	wird	wird	werde	werde
wir	werden	werden	würden	würden
ihr	werdet	werdet	würdet	würdet
sie, Sie	werden	werden	würden	würden

Imperativ	Infinitiv	Konditional I	Konditional II
- Singular (du:) habe!	Präsens: haben	ich würde ...haben...	würde ...gehabt haben...
- Plural (ihr): han(e)t!	Perfekt: gehabt	du würdest	würdest
- Anrede (Sie): haben Sie!	Partizip:	er, sie, es würde	würde
	Präs: habend	wir würden	würden
	Perf: gehabt	ihr würdet	würdet
		sie, Sie würden	würden

Können (Modalverb فعل كيفية)

	Indikativ: خَبَري		Konjunktiv إنشائي	
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	Kann kannst kann Können Könnt Können	habe hast hat haben habt haben ...gekonnt...	Könne Könnest Könne Könnten Könnet Könnten	hätte habest habe hätten hättet hätten ...gekonnt...
	Imperfekt	Plusquamperfekt	Imperfekt	Plusquamperfekt
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	Konnte Konntest Konnte Konnten Konntet Konnten	hatte hattest hatte hatten hattet hatten ...gekonnt...	Könnte Könntest Könnte Könnten Könntet Könnten	hätte hättest hätte hätten hättet hätten ...gekonnt...
	Futur I	Futur II	Futur I	Futur II
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	werde wirst wird werden werdet werden ...Können...	werde wirst wird werden werdet werden ...gekonnt haben...	würde werdest werde würden würdet würden ...Können...	würde werdest werde würden würdet würden ...gekonnt haben...

Imperativ	Infinitiv	Konditional I	Konditional II
- Singular (du:) .... - Plural (ihr): .... - Anrede (Sie):	Präsens: Können Perfekt: gekonnt haben Partizip: Präs: Können Perf: gekonnt	ich würde du würdest er, sie, es würde wir würden ihr würdet sie, Sie würden ...Können...	würde würdest würde würden würdet würden ...gekonnt haben...

Dürfen (Modalverb فعل كيفية)

	Indikativ: خَبَري		Konjunktiv إنشائِي	
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	darf darfst darf dürfen dürft dürfen	habe hast hat haben habt haben ...gedurft...	dürfe dürfest dürfe dürften dürfet dürfen	hätte habest habe hätten hättet hätten ...gedurft...
	Imperfekt	Plusquamperfekt	Imperfekt	Plusquamperfekt
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	durfte durftest durfte durften durftet durften	hatte hattest hatte hatten hattet hatten ...gedurft...	dürfte dürftest dürfte dürften dürftet dürften	hätte hättest hätte hätten hättet hätten ...gedurft...
	Futur I	Futur II	Futur I	Futur II
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	werde wirst wird werden werdet werden ...gedurft haben...	werde wirst wird werden werdet werden ...gedurft haben...	würde werdest werde würden würdet würden dürfen	würde werdest werde würden würdet würden ...gedurft haben...

Imperativ	Infinitiv	Konditional I	Konditional II
- Singular (du:) .... - Plural (ihr): .... - Anrede (Sie):	Präsens: dürfen Perfekt: gedurft haben Partizip: Präs: dürfend Perf: gedurft	ich würde du würdest er, sie, es würde wir würden ihr würdet sie, Sie würden ...Können dürfen...	würde würdest würde würden würdet würden ...gedurft haben...

Mögen (Modalverb فعل كيفية)

	Indikativ: خَبَري		Konjunktiv إنشائِي	
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	mag magst mag mögen mögt mögen	habe hast hat haben habt haben ...gemocht...	möge mögest möge möchten mögt möchten	hätte habest habe hätten hättet hätten ...gemocht...
	Imperfekt	Plusquamperfekt	Imperfekt	Plusquamperfekt
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	mochte mochtest mochte mochten mochtet mochten	hatte hattest hatte hatten hattet hatten ...gemocht...	möchte möchtest möchte möchten möchtet möchten	hätte hättest hätte hätten hättet hätten ...gemocht...
	Futur I	Futur II	Futur I	Futur II
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	werde wirst wird werden werdet werden ...mögen...	werde wirst wird werden werdet werden ...gemocht haben...	würde werdest werde würden würdet würden ...mögen...	würde werdest werde würden würdet würden ...gemocht haben...

Imperativ	Infinitiv	Konditional I	Konditional II
- Singular (du:) .... - Plural (ihr): .... - Anrede (Sie):	Präsens: mögen Perfekt: gemocht haben Partizip: Präs: mögend Perf: gemocht	ich würde du würdest er, sie, es würde wir würden ihr würdet sie, Sie würden ...(gehen) mögen...	würde würdest würde würden würdet würden ...gemocht haben...

Wollen (Modalverb فعل كيفية)

	Indikativ: خَبَري		Konjunktiv إنشائي	
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich	will	habe ...gewollt...	wolle	hätte ...gewollt...
du	willst	hast	wollest	habest
er, sie, es	will	hat	wolle	habe
wir	wollen	haben	wollten	hätten
ihr	wollt	habt	wollet	hättet
sie, Sie	wollen	haben	wollten	hätten
	Imperfekt	Plusquamperfekt	Imperfekt	Plusquamperfekt
ich	wollte	hatte ...gewollt...	wollte	hätte ...gewollt...
du	wolltest	hattest	wolltest	hättest
er, sie, es	wollte	hatte	wollte	hätte
wir	wollten	hatten	wollten	hätten
ihr	wolltet	hattet	wolltet	hättet
sie, Sie	wollten	hatten	wollten	hätten
	Futur I	Futur II	Futur I	Futur II
ich	werde ...wollen...	werde ...gewollt haben...	würde ...wollen...	würde ...gewollt haben...
du	wirst	wirst	werdest	werdest
er, sie, es	wird	wird	werde	werde
wir	werden	werden	würden	würden
ihr	werdet	werdet	würdet	würdet
sie, Sie	werden	werden	würden	würden

Imperativ	Infinitiv	Konditional I	Konditional II
- Singular (du:) wolle! - Plural (ihr): woll(e)t - Anrede (Sie): wollen	Präsens: wollen Perfekt: gewollt haben Partizip: Präs: wollend Perf: gewollt	ich würde du würdest er, sie, es würde wir würden ihr würdet sie, Sie würden ...(gehen) wollen...	würde würdest würde würden würdet würden ...gewollt haben...

Müssen (Modalverb فعل كيفية)

	Indikativ: خبري		Konjunktiv إنشائي	
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich	muss	habe	müsse	hätte
du	musst	hast	müssest	habest
er, sie, es	muss	hat	müsse	habe
wir	müssen	haben	müssten	hätten
ihr	müsst	habt	müsset	hättet
sie, Sie	müssen	haben	müssten	hätten
		...gemusst...		...gemusst...
	Imperfekt	Plusquamperfekt	Imperfekt	Plusquamperfekt
ich	musste	hatte	müsste	hätte
du	musstest	hattest	müsstest	hättest
er, sie, es	musste	hatte	müsste	hätte
wir	mussten	hatten	müssten	hätten
ihr	musstet	hattet	müsstet	hättet
sie, Sie	mussten	hatten	müssten	hätten
		...gemusst...		...gemusst...
	Futur I	Futur II	Futur I	Futur II
ich	werde	werde	würde	würde
du	wirst	wirst	werdest	werdest
er, sie, es	wird	wird	werde	werde
wir	werden	werden	würden	würden
ihr	werdet	werdet	würdet	würdet
sie, Sie	werden	werden	würden	würden
	...müssen...	...gemusst haben...	...wollen...	...gemusst haben...

Imperativ	Infinitiv	Konditional I	Konditional II
- Singular (du:)	Präsens:	ich würde	würde
... .	müssen	du würdest	würdest
- Plural (ihr):	Perfekt:	er, sie, es würde	würde
....	gemusst haben	wir würden	würden
- Anrede (Sie):	Partizip:	ihr würdet	würdet
....	Präs: müssend	sie, Sie würden	würden
	Perf: gemusst	...(gehen) müssen...	...gemusst haben...

Lassen

	Indikativ: خَبَري		Konjunktiv إنشائي	
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	lasse lässt lässt lassen lasst lassen	habe hast hat haben habt haben ...gelassen...	liesse lassest lasse liessen lasset liessen	hätte habest habe hätten hättet hätten ...gelassen...
	Imperfekt	Plusquamperfekt	Imperfekt	Plusquamperfekt
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	liess liess(es)t liess liessen liess(e)t liessen	hatte hattest hatte hatten hattet hatten ...gelassen...	liesse liessest liesse liessen liesset liessen	hätte hättest hätte hätten hättet hätten ...gelassen...
	Futur I	Futur II	Futur I	Futur II
ich du er, sie, es wir ihr sie, Sie	werde wirst wird werden werdet werden ...lassen...	werde wirst wird werden werdet werden ...gelassen haben...	würde werdest werde würden würdet würden ...lassen...	würde werdest werde würden würdet würden ...gelassen haben...

Imperativ	Infinitiv	Konditional I	Konditional II
- Singular (du:) lass! - Plural (ihr): lasset! - Anrede (Sie): lassen!	Präsens: lassen Perfekt: gelassen haben Partizip: Präs: lassend Perf: gelassen	ich würde du würdest er, sie, es würde wir würden ihr würdet sie, Sie würden ...(gehen) lassen...	würde würdest würde würden würdet würden ...gelassen haben...

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv مضارع/ مصدر	Präteritum: Infinitiv ماضي/ مصدر	Arabische Bedeutung المعنى بالعربية	Präteritum er, sie, es ماضي هو/هي	Partizip Perfekt إسم المفعول
befelen	befahlen	يأمر/ أَمَرَ	befahl	befohlen
beginnen	begannen	يبدأ/ بَدَأَ	begann	begonnen
beissen	bissen	يعض/ عَضّ	biss	gebissen
bewegen	bewogen	يُحَرِّكُ/ حَرَّكَ	bewog	bewogen
biegen	bogen	يَحْنِي/ حَنَى	bog	gebogen
bieten	boten	يُقَدِّمُ/ قَدَّمَ	bot	geboten
binden	banden	يَرْبِطُ/ رَبَطَ	band	gebunden
bitten	baten	يَرْجُو/ رَجَا	bat	gebeten
blasen	bliesen	يَنْفُخُ/ نَفَخَ (عَزَفَ)	blies	geblasen
bleiben	blieben	يَبْقَى/ بَقِيَ	blieb	geblieben
braten	brieten	يَشوِي/ شَوَى (اللحم)	briet	gebraten
brechen	brachen	يَكْسِرُ/ كَسَرَ	brach	gebrochen
brennen	brannten	يَحْرِقُ/ حَرَقَ	brannte	gebrannt
bringen	brachten	يُحْضِرُ/ حَضَرَ	brachte	gebracht

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv	Präteritum: Infinitiv	Arabische Bedeutung	Präteritum er, sie, es	Partizip Perfekt
denken	dachten	يفكر/ فكَّرَ	dachte	gedacht
dringen	drangen	يُلِحُ/ أَلَحَّ	drang	gedrungen
dürfen (Modalverb)	durften	يَسْمَحُ/ سَمَحَ	durfte	gedurft
empfehlen	empfahlen	يَنْصَحُ/ نَصَحَ	empfahl	empfohlen
essen	assen	يَأْكُلُ/ أَكَلَ	ass	gegessen
fahren	fuhren	يُسَافِرُ/ سَافَرَ	fuhr	gefahre
fallen	fielen	يَقَعُ/ وَقَعَ	fiel	gefallen
fangen	fingen	يُمْسِكُ/ أَمْسَكَ	fing	gefangen
finden	fanden	يَجِدُ/ وَجَدَ	fand	gefunden
flechten	flochten	يَتَوَارَى/ تَوَارَى	floch	geflochten
fliegen	flogen	يَطِيرُ/ طَارَ	flog	geflogen
fliehen	flohen	يَهْرُبُ/ هَرَبَ	floh	geflohen
fliessen	flossen	يَسِيلُ/ سَالَ	floss	geflossen
frieren	froren	يَبْرُدُ/ بَرَدَ	fror	gefroren
fressen	frassen	يَجْتَرُ/ إجْتَرَّ	frass	gefressen

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv	Präteritum: Infinitiv	Arabische Bedeutung	Präteritum er, sie, es	Partizip Perfekt
geben	gaben	يُعْطِي / أَعْطى	gab	gegeben
gehen	gingen	يَذْهَبُ/ ذَهَبَ	ging	gegangen
gelten	galten	يَسْرِي/ سَرَى	galt	gegolten
genissen	genossen	يَتمَتَّعُ/ تَمتَّع (بـ)	genoss	genossen
geschehen	geschahen	يُحدُثُ/ حَدَثَ	geschah	geschehen
gewinnen	gewannen	يَرْبَحُ/ رَبح	gewann	gewannen
giessen	gossen	يَصُبُّ/ صَبَّ	goss	gegossen
gleiten	glitten	يَنْزَلِقُ/ إِنزَلَقَ	glitt	geglitten
graben	gruben	يَحفُرُ/ حَفَرَ	grub	gegraben
greifen	griffen	يُمْسِكُ/ أَمْسَكَ	griff	gegriffen
haben	hatten	يَمْلُكُ/ مَلَكَ	hatte	gehabt
halten	hielten	يُمْسِكُ/ مَسَكَ/ يَتوقَّف	hielt	gehalten
hängen	hingen	يُعلِّقُ/ عَلَّق	hing	gehangen
hauen	hauten	يَضْرِبُ/ ضَرَبَ	haute	gehauen
heben	hoben	يَرْفَعُ/ رَفع	hob	hegoben

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv	Präteritum: Infinitiv	Arabische Bedeutung	Präteritum er, sie, es	Partizi Perfekt
heissen	hiessen	يُسَمِّي / سَمَّى	hiess	geheisse
helfen	halfen	يُسَاعِدُ/ سَاعَدَ	half	geholfer
kennen	kannten	يَعْرِفُ/ عَرِفَ	kannte	gekannt
klingeln	klingelten	يُرِنُ/ رَنَّ/ طَرَقَ	klingelte	geklingel
klingen	klangen	يُرَنُ/ رَنَّ/ أَللَّحْن	klang	geklunger
kommen	kamen	يَأْتِي / أَتَى	kam	gekommer
können (Modalverb)	kannten	يَسْتَطِيعُ/ إِسْتَطَاعَ	kannte	gekonnt
kriechen	krochen	يَزْحَفُ/ زَحَفَ	kroch	gekrochen
laden	luden	يَشْحَنُ/ شَحَنَ	lud	geladen
lassen (Modalverb)	liessen	يَتْرُكُ/ تَرَكَ	liess	gelassen
laufen	liefen	يُجرِي/ جَرَى/ سَارَ	lief	gelaufen
leiden	litten	يُعَانِي / عَانَى	litt	gelitten
leihen	liehen	يُعِيرُ/ أَعَارَ/ (يُقْرِضُ)	lieh	geliehen
lesen	lasen	يَقْرَأُ/ قَرَأَ	las	gelesen
liegen	lagen	يَضَعُ/ وَضَعَ	lag	gelegen

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv	Präteritum: Infinitiv	Arabische Bedeutung	Präteritum er, sie, es	Partizip Perfekt
lügen	logen	يَكْذِبُ/ كَذَبَ	log	gelogen
mahlen	mahlten	يَطْحَنُ/ طَحَنَ	mahlte	gemahlen
meiden	mieden	يَتَجَنَّبُ/ تَجَنَّبَ	mied	gemiden
melken	molken	يَحْلُبُ/ حَلَبَ	molk	gemolken
messen	massen	يَقِيْس/ قَاسَ	mass	gemessen
mögen (Modalverb)	mochten	يَرْغَبُ/ رَغِبَ/ مَالَ إلى	mochte	gemocht
müssen	mussten	يَجِبُ/ وَجَبَ	musste	gemusst
nehmen	nahmen	يَأخُذُ/ أَخَذَ	nahm	genommen
nennen	nannten	يُسَمِي/ سَمَّى	nannte	genannt
pfeifen	pfiffen	يُصَفِّرُ/ صَفَّرَ	pfiff	gepfiffen
pflegen	pflogen	يَعْتَنِي/ إِعْتَنَى	pflog	gepflogen
raten	rieten	يَنْصَحُ/ نَصَحَ	riet	geraten
reiben	rieben	يَفْرِكُ/ فَرَكَ	rieb	gerieben
reissen	rissen	يَنْزَعُ/ نَزَعَ	riss	gerissen
reiten	ritten	يَرْكَبُ/ رَكِبَ (للحصان)	ritt	geritten

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv	Präteritum: Infinitiv	Arabische Bedeutung	Präteritum er, sie, es	Partizip Perfekt
rennen	rannten	يَجْرِي/ جَرَى/ عَدَا	rannte	gerannt
riechen	rochen	يَشُمُّ/ شَمَّ	roch	gerochen
ringen	rangen	يُصَارِعُ/ صَارَعَ	rang	gerungen
rufen	riefen	يُنَادِي/ نَادَى	rief	gerufen
saufen	soffen	يَعُبُّ/ عَبَّ/ إِنْحَنى	soff	gesoffen
schaffen	schufen	يُنْهِي/ أَنهَى/ أَنْجَزَ	schuf	geschaffen
sheiden	schieden	يُفَرِّقُ/ فَرَّقَ/ طَلَّقَ	schied	geschieden
scheinen	schienen	يَظْهَرُ/ ظَهَرَ/ شَعَّ	schien	geschienen
schieben	schoben	يُزِيحُ/ أَزاحَ	schob	geschoben
schiessen	schossen	يُطْلِقُ/ أَطْلَقَ/ لِلنَّارْ	schoss	geschossen
schliessen	schlossen	يُغلِقُ/ أَغلَقَ/ قفلَ	schloss	geschlossen
schlafen	schliefen	يَنَامُ/ نَامَ	schlief	geschlafen
schlagen	schlugen	يَضْرِبُ/ ضَرَبَ	schlug	geschlagen
schmeissen	schmissen	يَرْمِي/ رَمَى	schmiss	geschmissen
schneiden	schnitten	يَقْطَعُ/ قَطَعَ	schnitt	geschnitten

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv	Präteritum: Infinitiv	Arabische Bedeutung	Präteritum er, sie, es	Partizip Perfekt
schreiben	schrieben	يَكْتُبُ/ كَتَبَ	schrieb	geschrieben
schreien	schrien	يَصْرُخُ/ صَرَخَ	schrie	geschrien
schreiten	schritten	يَخْطُو/ خطى	schritt	geschritten
schweigen	schwiegen	يَصْمُتُ/ صَمَتَ (كتم)	schwieg	geschwiegen
schwimmen	schwammen	يَسْبَحُ/ سَبَحَ/ عَامَ	schwamm	geschwommen
schwören	schwuren	يُقْسِمُ/ أَقْسَمَ	schwur	geschworen
sehen	sahen	يَرَى/ رأَى	sah	gesehen
sein	waren	يَكُونُ/ كَانَ	war	gewessen
senden	sandten	يُرْسِلُ/ أَرْسَلَ (بَثَّ)	sandte	gesandt
singen	sangen	يُغَنِّي/ غَنَّى	sang	gesungen
sinken	sanken	يَغْرَقُ/ غرِقَ	sank	gesunken
sitzen	sassen	يَجْلِس/ جَلَسَ	sass	gesessen
sollen (Modalverb)	sollten	يَجِبُ/ وَجَبَ	sollte	gesollt
spinnen	spannen	يَغْزِلُ/ غزَلَ	spann	gesponnen
sprechen	sprachen	يَتَكَلَّمُ/ تَكَلَّمَ	sprach	gesprochen

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv	Präteritum: Infinitiv	Arabische Bedeutung	Präteritum er, sie, es	Partizip Perfekt
springen	sprangen	يقفِزُ/ قفزَ (نطَّ)	sprang	gesprungen
stechen	stachen	يَخِزُ/ وَخزَ (طَعنَ شَكَّ)	stach	gestochen
stecken	stacken	يَدُسُ/ دَسَّ (وَضعَ)	stack	gesteckt
stehen	standen	يَقِفُ/ وَقَفَ	stand	gestanden
stehlen	stahlen	يَسْرِقُ/ سَرقَ	stahl	gestohlen
steigen	stiegen	يَصْعَدُ/ صَعَدَ	stieg	gestiegen
sterben	starben	يَمُوتُ/ مَاتَ	starb	gestorben
stinken	stanken	يَفُوحُ/ فَاحَ (رائِحَة كريهة)	stank	gestunken
stossen	stiessen	يَصْدِمُ/ صَدمَ	stiss	gestossen
streiten	stritten	يُنازِعُ/ نَازعَ	stritt	gestritten
tragen	trugen	يَحْمِلُ/ حَمَلَ (يَلْبسُ)	trug	getragen
treffen	traffen	يُلاقِي/ لَقِيَ	traff	getroffen
treiben	trieben	يُمَارِسُ/ مَارَسَ (عَمِلَ)	trieb	getrieben
trinken	tranken	يَشْرَبُ/ شَرِبَ	trank	getrunken
tun	taten	يَفْعَلُ/ فَعَلَ	tat	getan

Oft gebräuchliche Verben: أفعال مستعملة غالبًا:

Konjugation der Verben: تصريف الأفعال

Präsens: Infinitiv	Präteritum: Infinitiv	Arabische Bedeutung	Präteritum er, sie, es	Partizip Perfekt
verderben	verdarben	يُفسِدُ/ فَسَدَ	verdarb	verdorben
vergessen	vergassen	يَنْسى/ نَسِيَ	vergass	vergessen
verlieren	verloren	يَفْقِدُ/ فَقَدَ	verlor	verloren
wachsen	wuchsen	يَنْمُو/ نَما	wuchs	gewachsen
weben	woben	يُحِيكُ/ حَاكَ (نَسَجَ)	wob	gewoben
weisen	wiesen	يَحوِّلُ/ حَوَّلَ (أموال)	wies	gewiesen
wenden	wandten	يُوَجِّهُ/ وَجَّهَ (نفسَهُ)	wandte	gewandt
werben	warben	يُسَوِّقُ/ سَوَّقَ (دِعَاية)	warb	geworben
werden	wurden	سَوْفَ/ سَـ.. (أَصْبَحَ)	wurde	geworden
werfen	warfen	يَرْمِي/ رَمَى (قَذَفَ)	warf	geworfen
winden	wanden	يَلُفُّ/ لَفَّ	wand	gewunden
wissen	wussten	يَعْلَمُ/ عَلِمَ	wusste	gewusst
wollen (Modalverb)	wollten	يُرِيْدُ/ أَرادَ	wollte	gewollt
Ziehen	zogen	يَسْحَبُ/ سَحَبَ	zog	gezogen
zwingen	zwangen	يُرْغِمُ/ أَرْغَمَ	zwang	gezwungen

الباب السابع

Das 7. Kapitel

Das Adverb

الظرف

Das Adverb الظرف

- إن "الظرف das Adverb" هو أيضًا واحدٌ مهم وعنصر دال في الجملة الألمانية إذا يشير إلى طريقة، زمان أو مكان حدوث الفعل. هو لا يصف الإسم "كالصفة Adjektiv"، إنما يأتي في الجملة إلى جوار "فعل Verb" أو صفة أو ظرفٍ آخر.

Der Mann arbeitet gewissenhaft fleissig الرجل يعمل مجتهدًا بعقلانية
Jeder Saft schmeckt gut كل عصير طيب المذاق
Er ist ein schlecht arbeitender Kollege هو سيء كزميل عامل

- تنقسم "الظروف Adverbien" من حيث البنية التركيبية إلى ثلاثة أنواع هي:

1- Ursprüngliche Adverbien ظروف أصلية

تلك الظروف ونعني الكلمات التي تمثل الظروف هي أصلية المنشأ.بمعنى أنه لم يطرأ على حروفها أية إضافات:

da	هنا	dann	ثم	hierher	إلى هنا
hin	إلى هناك	so	هكذا	dorthin	إلى هناك
nein	كلا	nie	إطلاقًا	dort	هناك

nirgend ⟶ nirgendwo لا في مكان
irgend ⟶ irgendwann في وقت ما
irgend ⟶ irgendwie بطريقة ما usw. الخ.

2- Abgeleitete Adverbien ظروف مشتقة

- هذه الظروف ليست كسابقاتها أصلية المنشأ، بل هي مشتقة من نوع آخر من الكلمات:

anders	بشكل آخر	links	يسارًا	übrigens	بالأحرى
stets	على طول الخط	rechts	يمينًا	höchstens	في الأكثر

• يتكون "الظرف Adverb" كذلك بإضافة بعض الحروف التي هي في الواقع لا تعني شيئًا بمفردها مثل: lich, ... lings ... .

(ewig أبدي +...lich)	→	ewiglich	أبديًا
(kurz قصير + ...lich)	→	kürzlich	من أمد يسير
(blind أعمى + ...lings)	→	blindlings	بعمى
(rück خلفي + lings)	→	rücklings	خلفيًا

• يتم إشتقاق "الظرف Adverb" أيضًا من بعض الأسماء ويحصل ذلك بإضافة حرف "S" إلى نهاية الإسم فيضفي عليه عندها نوعًا من "التكرار Wiederholung":

Der Abend	المساء	→	abend + s	→	abends	كل مساءٍ (مسائيًا)
Der Morgen	الصباح	→	morgen + s	→	morgens	كل صباح (صباحيًا)
Der Montg	الإثنين	→	montag + s	→	montags	كل يوم إثنين
Der Sonntag	يوم الأحد	→	sonntag + s	→	sonntags	كل يوم أحد
Der Anfang	البداية	→	anfang + s	→	anfangs	كل بداية (بدايتًا)

• ظروف مركبة zusammengesetzte Adverbien.

alle	كل	+ falls	في حال	→	allenfalls	في كل الأحوال
gleich	يساوي	+ falls	في حال	→	gleichfalls	كذلك الحال
mein	خاصتي	+ Seite	جهة	→	meinerseits	في جهتي
alle	كل	+ Zeit	وقت	→	allerzeit	في كل الأوقات
dieses	هذا	+ Mal	مرة	→	diesmal	هذه المرة
über	فوق	+ morgen	غدًا	→	übermorgen	بعد غد
Gerade	خط	+ aus	من	→	geradeaus	في خط مستقيم – دغري
ab	إنطلاقًا من	+ Seite	جهة	→	abseits	خارج عن الخط – خارجيًا
kein	ليس	+ Weg	طريق	→	keineswegs	ولا بطريقة – مستحيلاً
zu	إلى عند	+ Mal	مرة	→	zumal	لمرة ما
dein	خاصتيك	+ Seite	جهة	→	deinerseits	من جهتك
zu	إلى عند	+ erst	أول	→	zuerst	أولاً – في البداية

• من الممكن أيضًا إستعمال "الظرف Adverb" تمامًا "كالصفة Adjektiv" وعليه تأخذ الظروف نهايات "الصفة المنعوتة Attribut".

Ein schlecht (ظرف) gekochtes (صفة) Essen:
ist ein schlechtes (صفة) Essen.
Eine falsch (ظرف) gesagte (صفة) Meinung:
ist eine falsche (صفة) Meinung.
Ein gut (ظرف) aussehender (صفة) Mann:
ist ein guter (صفة) Mann

نلاحظ هنا بأن "الظرف Adverb" يأتي بجوار صفة أو ظرف أو فعل وأما "الصفة Adjektiv" فإنها تكون بجوار "إسم Nomen".

3- Die Arten der Adverbien أنواع الظروف

تنقسم الظروف إلى عدة أنواع تباعًا لمدلولها الزمني – المكاني – الظرفي الزمني – ومع أحرف الجر:

Adverbien des Ortes • ظروف المكان

هذا النوع من الظروف يكون بالتحديد إجابة عن الأسئلة الممثلة "بالضمائر السؤالية Fragepronomen":

من أين Woher? – إلى أين Wohin? – أين Wo?.

فالجواب على هذه الأسئلة لا بد وأن يتضمن إشارة إلى مكانٍ ما.

Wo? Draussen ist heute sehr kalt
Dort stehen viele Menschen
Wohin? In die Schule - zur Universität
Nach Hause - nach Libanon
Woher? Aus Deutschland, von zu Hause
Vom Betrieb, vom Unterricht.

Adverbien der Zeit — ظروف الزمان

تعطي مثل تلك الظروف إجابة واضحة عن وقت أو زمن محدد وتكون تلقائيًا إجابة على الأسئلة التالية:

كم غالبًا؟ wie oft? – كم المدة؟ wie lange? – متى؟ wann?.

Wann?	wann kann ich Sie erwarten?
	Heute - morgen - in einer Stunde.
	Sonntags - abends - früh - spät.
Wie lange?	Wie lange sind Sie schon in Deutschland?
	Ich bin seit drei Jahren hier.
	Seit Tagen - einer Stunde - einem Jahr.
Wie oft?	Ich sehe meinen Freund sehr selten,
	aber wir rufen uns öfters an.
	Immer, ab und zu mal, niemals.

Adverbien mit Präpositionen — ظروف مع حروف جَرٍ

An	إلى/ عند	am Morgen, am Abend, am Sonntag.
In	في/ إلى	im Januar, im Monat, im Jahr.
Seit	منذ	seit dem Krieg, seit meiner Kindheit.
Bis	لغاية	bis morgen, bis bald, bis dann.
Vor	قبل/ أمام	vor der Arbeit, vor dem Essen.
Während	أثناء	während des Urlaubs, während des Spieles.
Nach	بَعْدَ/ إلى	nach 1945, nach der Schule

Zeitliche Adverbien — ظروف زمنية

vorher	قبل الآن	heute	اليوم	übermorgen	بعد غد
nachher	بعد الآن	jetzt	الآن	vorgestern	قبل البارحة
früher	في الماضي	kürzlich	من فترة وجيزة	dieses Jahr	هذه السنة
gestern	البارحة	gerade, gleich, sofort, eben			حالاً
damals	في ذلك الوقت	später	لاحقًا	in einem Monat	بعد شهر

الباب الثامن

Das 8. Kapitel

Die Präpositionen

حروف الجرّ

حُرُوفُ ٱلْجَرّ Die Präpositionen

حروف الجرّ في الجمل هي الكلمات المركبة من حروف قليلة العدد نسبيًا وهي الرابط بين الأسماء إذ تشير إلى علاقتها ببعضها البعض.

- تختلف فيما بينها لجهة تأثيرها التصريفي القواعدي على الأسماء التي تأتي بعدها.
- حروف الجرّ هذه ثابتة لجهة تركيبها وغير قابلة للتصريف القواعدي.
- تنقسم حروف الجر في اللغة الألمانية إلى نوعين أساسين لجهة تركيبها.

أ حروف جرّ حقيقية أي "أصلية التركيب echte Präpositionen" مثل:

an, auf, um, hinter, von, mit, zu,... usw.

ب حروف جرّ مشتقة من نوع آخر من الكلمات أي أنها: "ليست أصلية التركيب والمنشأ unechte Präpositionen" مثل:

dank, infolge, während, wegen, wider, ... usw.

أنواع حُرُوفُ ٱلْجَرّ Die Arten der Präpositionen

تنقسم حروف الجرّ في اللغة الألمانية إجمالاً إلى أربعة أنواع لجهة تصريف الأسماء وتوابعها بالإضافة إلى تأثير الفعل على ذلك من خلال معناه الثاني المتحرك أو الثابت أي إن كان جوابًا على "wohin?" أو "wo?".

1- Präpositionen mit Akkusativ حروف جرّ مع المفعول به
2- Präpositionen mit Dativ حروف جرّ مع القابل أو المجرور
3- Präpositionen mit Akk. oder Dat. (Wechselpräpositionen)
حروف جر مع المفعول به أو القابل/ المجرور (حروف جر متغيرة)
4- Präpositionen mit Genitiv حروف جرّ مع المضاف إليه
5- Verben mit Präpositionen أفعال مع حروف جرّ

1- Präpositionen mit Akkusativ حروف جرّ مع المفعول به

هذا يعني بأن الأسماء التي تعقب هذا النوع من حروف الجر تُصَرَّف في "حالة المفعول به Akkusativ" وهي:

Für: = لـ...

هو يشير إلى المشاركة والهدف والزمن والنيابة عن إسم ما والحكم على القيمة والإنفراد مع الضمير المنعكس "Reflexivpronomen". كما أنه يستخدم في الأسئلة والتعجب.

Es freut mich für Sie. (für wen?)
Vielen Dank für die Einladung. (wofür?)
Wir lernen für die Prüfung. (wofür?)
Ich will ein (das) Auto kaufen
(was für eins?, was für welches?)

Durch: = عبر – خلال – من خلال – على

يستعمل مفردًا وقد يكون مرتبطًا بفعل ما أي أنه يمكن أن يؤلف الجزء المحدد للمعنى من الكلمة المركبة "Bestimmungswort": durchlaufen, durchfahren.

Der Zug fährt durch den Tunel.
Er kennt sie durch mich.
Die Schuhe sind durchgelaufen.
(durch wen?, wodurch?)

Gegen: = ضد

لهذا الحرف عدة إستعمالات أيضًا وهو يدل على التصادم أو الإتجاه أو الزمن أو نسبة شيء لأخر – حوالي – بالنسبة إلى... الخ.

Das Auto fuhr gegen den Baum.
Wir spielen gegeneinander.
Gegen 8. Uhr, gegen Mittag.
Libanon ist klein gegen Deutschland.

Wider: ضد

هذا الحرف يساوي تقريبًا gegen وقد يرتبط مع بعض الأسماء أو الأفعال أو الصفات ليوحي إلى عكس أو ضد معناها.

المقاومة – Der widerstand.

Man kann der Versuchung nicht widerstehen.

لا يستطيع المرء أن يصمد أمام التجربة

Die widerrede – الكلام المضاد

Ohne: بدون

هذه الكلمة أو الحرف يشير إلى خطأ أو نقص، أو إنفصال وهو يسبق أداة الربط في الجملة الجانبية مع "dass أنّ".

(ohne wen?), (ohne was?)
..., ohne dass es nötig ist.

هو يأتي بدون زوجتِه (لوحده)

Er kommt ohne seine Frau (allein).

أشرب القهوة بدون حليب

Ich trinke Kaffee ohne Milch.

من جَدَّ وَجَدْ ومن زرَعَ حَصَدْ.

Ohne Fleiss, kein Preis! (مَثَلْ)

Um: حَوْلَ: عِنْدَ (للزمن)

هذا الحرف يعطي دلالة على حركة دائرة حول شيء أو إنسان معين، كما أنه يشير إلى نقطة معينة من الزمن، أو يشير حول موضوع ما يجري التداول به.

(wo?), (worum?), (wann?)
wir sitzen um den Tisch.
Sie treffen sich um 10. Uhr.
Es geht um die Politik.

Herum: لا يختلف مع "um" ولكن مع الحركة الدائرية:

يشير هـذا الحرف بـدوره إلى الشـكـل الدائري لعمـل الفعل، أو التسكع أو الشي المتنقل المكروه ويظهر غالبًا مرتبطًا مع فعل ما ولكنه يشكل فعلاً قابلاً للـفصـل عـنـد تصـريـفـه "trennbares Verb"

Ich laufe .... herum.

Herumbummeln, herumlaufen
sich herumstreiten,
herumsprechen.
Wir sind herumgelaufen.
Der Führer führte uns herum.
Eun Gerücht spricht sich herum.

Bis: لِحَدّ لِغَايَة – لِعِنْد:

يأتي هذا الحرف الذي يؤثر مفعولاً به على إسم مكانٍ أو زمانٍ ويستعمل للتحديد ويكون بعده هذا الإسم دون أداة للتعريف ويستعمل أيضًا مع حروف جرٍ أخرى تأتي بعده مباشرة فتأخذ منه تأثيرها على الإسم اللاحق.

(Bis wo?), (Bis was?), (Bis wann?)
Der Bus fährt bis Tripoli.
Wir bleiben bis Januar.
Bis vor wenigen Tagen (Dat.).
Bis gleich!, bis nächstes mal!
Wir warten bis zum letzten Moment.

Entlang: = بطول/ على طول

هذا الحرف يؤثر على الإسم مفعولاً به ولكنه يختلف عن سابقيه في هذا المضمار إذ أنه يأتي بعد الإسم المراد التعبير عنه وليس قبله.

Wir laufen diese Strasse entlang.
Die Bäume wurden den Fluss entlang gepflanzt.
Die Bahn fährt die Grenze entlang.

2- Die Präpositionen mit Dativ حروف الجرّ مع القابل/ المجرور

هذه الحروف التي تلي هي تلك التي تؤثر على الأسماء تابعتها وتضعها في حالة القابل (المفعول لأجله)/ المجرور، وهذه الحروف هي:

Aus: = مِنْ

يستعمل هذا الحرف في مواضع ومناسبات مختلفة وهو يشير إلى الخروج من داخل مكان معين، أو من البقعة والمنشأ، أو من مكان المولد، أو من تكوين الأشياء.

Wir kommen aus dem Libanon, aus Deutschland, aus Ägypten.

Sie kommen aus der Schule, aus einem edelen Haus.

Von: = مِنْ "aus" نفس معنى

فيما عدا ما ذكر سابقًا، يتم إستعمال حرف الجر المماثل بالمعنى "von" للدلالة على الحضور من طرف أو جانب أو مكانٍ معين دونما الحاجة إلى داخله أو من أصله.

Der Deutsche kommt, ist, aus Deutschland, aber nach der Reise kommt er vom Libanon.

Woraus? ⊙ → aus ○ → von تشير "aus" إلى الزمن أو إلى السبب

Ein Buch <u>aus</u> dem Mittelalter... — كتاب من العصور الوسطى.

Eine Gemälde <u>aus</u> dem 14. Jahrhundert... — لوحة من القرن الرابع عشر.

Das ist <u>aus</u> Versahen passiert... — لقد حدث من جراء عدم الإنتباه.

– تستعمل "aus" لوصف نوع وأساس تكوين الأشياء وماهيتها.

Bestehen <u>aus</u>

Herstellen <u>aus</u>

كذلك تشير "aus" إلى منبع القرارات وأسباب الأشياء.

Deutschland besteht <u>aus</u> 16 Bundesländern.

Ein Ring <u>aus</u> Gold (ein Goldring)... — خاتم من ذهب (خاتم ذهب)...

Aus dieser Tatsache wird... — من واقع الأمر هذا سوف...

Bei: = لدى – عند

تشير "bei" إلى التجاوز والتقارب وتستخدم بصورة خاصة مع الأماكن والعناوين والأشخاص.

<u>Bei</u> wem?, wobei?, wo?

Sie ist <u>bei</u>m Arzt, beim Frisör.

Ich helfe dir <u>bei</u> der Arbeit... — أساعدك بالعمل.................

Das Haus liegt beim Bahnhof.. — يقع المبنى عند أو لدى محطة القطار..

Er arbeitet bei Siemens........... — هو يعمل لدى شركة سيمنس.......

– تعبر كذلك "bei" عن شيء معنوي أو زمن وتستعمل مع مصدر الفعل Infinitiv وكذلك في الجمل التمييزية "Konzessiv".

- <u>Bei</u>m Versuch ihn zu retten, ist er selbst ertrunken.

Sie unterhalten sich <u>bei</u>m Kaffee trinken.

<u>Bei</u> all seinen Mängeln, ist er doch ein bedeutender Mann.

Mit: = مع – بـ – بواسطة

Mit wem? womit?

تـشـير "mit" إلى المادة والجمــاعــة والواسطة والأشياء المعنوية.

- Er sprich mit uns über...

هو يتكلم معنا عن.................

- Sie fahre immer mit dem Bus

يسافرون دائمًا بالباص............

- Er schreibt nur mit Tinte.......

هو يكتب فقط بالحبر السائل.......

- Mit dem besten Dank...........

مع جزيل الشكر.................

Nach: = إلى – بإتجاه – بَعْدَ – حَسَبَ

تستعمل "nach" بـعـدة مـعـانٍ وهـي تشير إلى الإتجاه إلى مــكــان مــعين وبـدون أداة تـعـريف لـلإسم ولـكن عـنـدمـا تشير إلى زمـن لاحـق وجب إستعمال أداة التعريف المعينة أو غير المعينة وتشير أيضًا إلى أشياء معنوية مُسْتَنَدٌ إليها.

- nach wem?, wonach? wann?
- Nach Haus, nach England(→)
- Nach der Schule (wann?)
- Nach mir, der... (nach wem?)
- Er schaut nach allen Seiten
- und Richtungen (wonach?)
- Ich verlange nach (wonach?)

Ausser: = عَدَا – سِوَى

لهذا الحرف مدلول معنوي فيشير إلى إستثناء الإسم الذي يكون بدون أداة للتعريف ويشير أيضًا إلى الشمولية.

Ausser dass

Ausser wenn

Ausser dem

- Ausser einer Scheibe Brot, habe... ich nichts gegessen.

عَدَا قطعة من الخبز، لم آكل... شيئًا اليوم.

- Der Kranke ist ausser der Gefahr

المريض هو خارج نطاق الخطر...

- Ausser meinem Freund, ist niemand ist gekommen.

عَدَا (سِوى) صديقي لم يحضر أحد ما.

Seit: مُنْذُ:

seit wann? مُنْذُ متى؟
Ich bin seit vier Jahren in...

هذا الحرف يشير إلى فترة زمنية بدأت منذ فترة و لم تزل ساعة الحديث عنها ويجاوب عن السؤال "seit wann?"

Wie sind seit 20 Jahren hier.... نحن هنا منذ عشرين سنة..........
Die Uni. existiert seit 100 Jahren....... الجامعة موجودة منذ مئة سنة.......

Zu: إلى – في – لِعِنْدَ =

wohin? إلى أين؟ , wo? أين؟
wann? متى؟ , zu wem? لعند من؟

يشير هذا الحرف إلى الإتجاه والمجاورة وخاصة للإنسان، والبقاء في المنزل والموطن، كما أنه يشير إلى الزمن وما يؤدي معناه.

- Die Studenten gehen zur (zu der)... Universität (wohin?) يذهب التلامذة إلى الجامعة...
Es geht dem Ende zu... ذاهب إلى نهاية الأمر (إلى أين؟)
Ich gehe zu meiner Mutter... أنا ذاهب لعند أمي.....
Es ist schön zu Hause zu sein.. من الجميل التواجد في المنزل (الموطن)

Sie ist zur (zu der) Zeit verreist هي مسافرة في هذا الوقت (حاليًا)...

(N.B:) Zu - Infinitiv
Ich habe viel zu tun.
Die Mutter hat viel zu essen
Haben Sie was zu sagen.

هناك أيضًا إستعمال مهم جدًا لهذا الحرف "zu" عند ضرورة إستعماله مع فعل "يملك haben" أو ما يوحي إليه مع فعل وليس "إسم".

3- Präpositionen mit Akk. oder Dat. (Wechselpräpositionen)

حروف جر مع المفعول به أو القابل/ المجرور (حروف جر متغيرة)

• إن ما سبق وذكر من حروف جرٍ هي ثابتة في تأثيرها على مختلف الأسماء التي تسبقها لجهة حالة التصريف الإعرابي وهي لا تتأثر ولا تتعلق بالفعل في الجملة كما لاحظنا ولكن ما سوف نأتي على ذكره في هذا الباب هو تلك الحروف الأخرى التي تستنبط تأثيرها النهائي في الجملة إن "مفعولاً به "Akkusativ" أو "قابل/ مجرور "Dativ" من معنى "الفعل "Verb" وما يتضمن لجهة ثباته في "مكان معين "Lage" أو إنتقاله إلى "مكان آخر "Bewegung".

Lage ⊙ → Dativ , Richtung → Akkusativ

حروف الجرّ المتغيرة	wohin? إلى أينَ؟ ... → Richtung	wo? أينَ؟ Lage
an	an einen Baum	am Bahnhof, an der Kasse.
auf	Sie gehen auf die Strasse	auf der Strasse.
hinter	er läuft hinter das Haus	er arbeitet hinter dem Haus.
in	ins Kino, in die Schule	wir sind im Haus.
neben	geh neben ihn!	neben mir ist noch Platz.
über	er fliegt über die Berge	Die Luft über den Städten.
unter	Die U-Boot taucht unters...	unter dem Tisch, unter uns.
vor	fahren vor den Bahnhof	ein Platz vor dem Bahnhof.
zwischen	laufen zwischen die Stühle	Kein Platz zwischen den Schülern.

4- Präpositionen mit dem Genitiv حروف جرّ مع المضاف إليه

- من المعروف في اللغة الألمانية وبعض اللغات الأخري أن الرابط بين إسمين "Substantive" لا يتم إلا برابط خاص وهو "Genitiv" أي أداة التعريف بحالة المضاف إليه. في حين أنه في اللغة العربية يتم "رفع" الإسم الأول و"كَسْرُ" الإسم الثاني ليكون لدينا حالة "المضاف إليه"، يتم في المقابل إستعمال أدوات التعريف المصرفة في حالة المضاف إليه لربط تلك الأسماء لتصبح في حالة الـ"Genitiv".

مَلْعَبُ المدرسةِ .... Spielplatz der Schule.

Nominativ حالة الفاعل	Genitiv حالة المضاف إليه
der, ein, mein, jeder.	des, eines, meines.
das, ein, mein, jedes.	des, eines, meines.
die, eine, meine, jede.	der, einer, meiner.
die (plural) meine.	der (plural), meiner.

- أما الوضع الآخر لحالة "المضاف إليه Genitiv" هو وجود "حرف جرّ Präposition" يؤثر على الإسم الذي يتقدمه في الجملة ويضعه في هذه الحالة وهذه الحروف هي:

statt (anstatt)	بَدَلَ – عوَضَ	mittels	بواسطة – من جراء
diesseits	على هذا الجانب	bezüglich	بخصوص
vermögen	بِقُدْرَةِ – بِغِنَاءِ	innerhalb	ضمن – في خلال
einschliesslich	بما فيه – شاملاً	Kraft	بموجب
seitens	من جانب – من طَرَف – من جهة	zwecks	بهدف – بسبب
		betreffs	بما يختص – بما يتعلق
binnen	في ظرف – في خلال		
unweit	بالقرب – ليس ببعيد	wegen	لأجل – بسبب

unterhalb	في أسفل – تحت	unweit	ليس ببعيد
vermittels	بواسطة	unserseits	من جهتنا – من جانبنا
längs	على طول – بطول	anlässlich	بمناسبة – لمناسبة
angesichts	بمواجهة – أمام	laut	حسب – بموجب
hinsichtlich	في هذه الوجهة	abseits	بعيدًا عن – جانبًا – على بُعْدٌ
ungeachtet	بصرف النظر عنه	trotz	برغم – على الرغم من
oberhalb	في أعلى	jenseits	في الجانب الآخر
dank	بفضل	zufolge	بناءًا على – بنتيجة
während	أثناء – بينما	ausserhalb	خارج عن
um	كي – لأجل		

- Trots des schlechten Wetters gingen wir spazieren.
- Wegen der Schwierigkeiten mussten wir mehr arbeiten.
- Um meiner Selbstbefriedigung habe ich das getan.
- Kraft seines Amtes hat er das Recht zu machen.
- Längs des Seeufers sind überall Bänke.
- Betreffs Ihrer Anträge vom 20/11/2005 teilen wir..... usw.

5- Verben mit Präpositionen حروف جرّ مع المضاف إليه

يوجد في اللغة الألمانية تعابير مختلفة جرت العادة إستخدامها بإسلوب معين تمامًا كما في باقي لغات العالم الأخرى. ومن هذه التعابير أفعالاً معينة إرتبطت بحروف جَر معينة ترافقها دائمًا. نذكر هنا عددًا من الأفعال المستعملة على نطاق واسع:

Abhängen	von...	يتعلق بـ...	Machen	mit...	يعمل مع...
Anfangen	mit...	يبدأ بـ...	Machen	aus...	يعمل من...
Antworten	auf...	يجاوب على...	Glauben	an...	يعتقد بـ...
Arbeiten	an...	يعمل على...	Meinen	über...	يعني عن...
Arbeiten	für...	يعمل لـ...	Reden	über..	يتكلم عن.
Aussagen	über...	يصرح عن...	Schreiben	an...	يكتب لـ...
Beginnen	mit...	يبتدئ بـ...	Schreiben	über...	يكتب عن
Bitten	um...	يرجو أن...	Sorgen	für...	يهتم بـ...
Brauchen	für...	يحتاج لـ...	Sprechen	über...	يتكلم عن
Danken	für...	يشكر على...	Vergleichen	mit...	يقارن مع
Denken	an...	يفكر بـ...	Vermieten	an...	يؤجر لـ...
Diskutieren	über...	يناقش حول	Schmecken	nach..	طعمه على
Diskutieren	mit...	يناقش مع...	Riechen	nach..	رائحته على
Einladen	zu...	يدعو إلى...	Einverstehen	mit...	يتفاهم مع
Fragen	nach...	يسأل عن..	Sich freuen	auf...	يسعد على
Helfen	bei...	يساعد بـ...	Sich freuen	für...	يسعد لـ..
Hoffen	auf...	يتمنى أن...	Sich kümmern	um...	يهتم بـ...
Hören	auf...	يستمع إلى...	Sich interressieren	für...	يهتم لـ...
Leiden	an...	يعاني من...	Interressiert sein	an...	مهتم بـ...
Leiden	unter...	يعاني تحت.	Sich verlieben	in...	ينغرم بـ..
Liegen	an...	يتعلق بـ...	Heiraten	mit...	يتزوج بـ.
Sich bewerben	für...	يترشح لـ...	Sich verstehen	mit...	يتفاهم مع...

(ملاحظة) ليس بالضرورة إطلاقًا أن يتطابق حرف الجر العربي مع حرف الجر الألماني من جهة المعنى بالنسبة للتعابير المستعملة.

الباب التاسع

Das 9. Kapitel

Die Konjuktionen

أدوات الربط

Die Konjuktionen أدوات الربط والوصل

Die Funktion • الوظيفة

إن وظيفة "أدوات الربط" تابعة من تسميتها ألا وهي الربط والوصل والعطف بين أجزاء الجملة الواحدة أو بين جملتين أو أكثر، على أن تتواجد هنالك علاقة ذهنية ومنطقية بين تلك الأجزاء المرتبطة بعضها ببعض.

Die Deklination • التصريف

جميع أدوات الربط في اللغة الألمانية ثابتة لجهة تركيب حروفها فهي لا تخضع للتغيير والتصريف مثل "الفعل Verb"، أو "أدوات التعريف Artikel" أو "النعت Attribut"... الخ، بل تبقى دائمًا بنفس الصورة.

Die Arten • الأنواع

تنقسم أدوات الربط في اللغة الألمانية لجهة تركيبها البسيط أو المركب إلى خمسة أنواع مختلفة وهي:

a- Ursprüngliche Konjunktionen أدوات ربط أصلية

هي حروف العطف العادية والبسيطة التركيب وهي لا تلعب أي دور في تغيير تركيب الجملة لجهة مكان الكلمات فيها.

und - و , auch - كذلك – أيضًا
dann - ثم , denn - إذْ
doch - بلا – بالطبع

b- Abgeleitete Konjuktionen أدوات ربط مشتقة

ويعني ذلك بأنها مركبة من أصول أنواعٍ أخرى من الكلمات.

ferner - (fern + er)
erstens - (erst +ens)
übrigens - (übrig + ens)
letztens - (letzt + ens)
zweitens - (zweit + ens)
drittens - (dritt + ens)... usw.

c- Zusammengesetzte Konjunktionen
أدوات ربط مشتقة (من كلميتن أو أكثر)

endlich - gleichwohl, obwohl - vielmehr - wiewohl - darum - deshalb - dessenungeachtet - somit - überdies ... usw.

d- Mehrgliedrige Konjunktionen
أدوات ربط مؤلفة من (أكثر من جزء واحد)

هذا النوع من أدوات الربط يكون دائما موجودًا في سياق الحديث رابطًا إسمين أو جملتين بعضها لبعض ودالاً على تعبير معين مفهوم في هذا السياق ومنها:

entweder ...., oder...
tels ...., teils...
weder ...., noch...
je ...., desto...
nicht nur ...., sondern...
sowohl ...., auch... usw.

e- Konjunktionaladverbien أدوات ربط ظريفة

إن أدوات الربط التي تندرج تحت هذا الإسم هي تلك التي تدل بمعناها إلى نوعٍ من ظرف الزمان أو المكان ومنها:

wo	wohin	dann	wodurch	woran
da	wann	darum	dadurch	...usw
wozu	dazu	worum	worauf	

Die Bedeutung • المعنى

هنالك معاني وإيحاءات مختلفة ترمز إليها أدوات الربط المختلفة والمستعملة في اللغة الألمانية وكذلك بعض التأثيرات التركيبية في الجملة:

1- Anreihung oder äusserliche verknüpfung
أدوات ربط تفيد التسلسل أو الربط الخارجي

und	auch	zudem	ausserdem
desgleich	sowohl	als auch	noch
dann	ferner	weiter	hernach
einerseits	anderseits	endlich	
nicht nur	.... sondern	, weder .... noch	
teils	.... teils	, sowohl .... auch ... usw.	

2- Entgegensetzung أدوات ربط تشير إلى المضادة

من أدوات الربط أيضًا إستنادًا إلى معناه المعبر عن أشياء مضادة في سياق ومجرى الكلام أو الجواب ومنها:

aber	allein	dagegen	doch
dennoch	jedoch	indessen	gleichwohl
dessenungeachtet		trotzdem	übrigens
nur	zwar	während	.... usw.

3- Die Umstellung تغيير الموضع (أو المكان)

هناك بعض أدوات الربط التي تؤثر بشكل مباشر على مكان وجو- الفعل المصرف في الجملة فتكون سببًا لوضعه في مكان آخر غير وضعه الأساسي بعد الإسم Substantiv (مُصَرَّف dekliniert) Substantiv - Verb.

1 2

أ. من هذه الأدوات المذكورة تقلب المعادلة المذكورة فيكون في الجملة نتيجة لتأثيرها المباشر "الفعل Verb" في الموضع الأول (1) و"الإسم Substantiv" في الموضع الثاني (2).

Verb (dekliniert مُصَرَّف) + Substantiv.

1 2

zun Beispiel مثلاً

trotzdem gehe ich	(عَوض)	ich gehe
1 2	(statt)	1 2
deshalb schreiben wir	(عَوض)	wir schreiben
1 2	(statt)	1 2

ب. ومن أدوات الربط هذه ما يذهب إلى أبعد من ذلك إذ يؤثر وجوده على الجملة بشكل عام فيحول "الجملة الرئيسية Hauptsatz" إلى "جملة تابعة Nebensatz" أي أن الفعل المُصَرّفْ يكون موضعه عندها دائمًا في نهاية الجملة مهما كانت ومن هذه الأدوات نذكر:

als	obwohl	ob	weil
dass	wenn	damit	....

وكذلك جميع ضمائر الإستفهام المعروفة "Fragepronomen".

• إنما إذا كانت فقط في مطلع جملة "إستفهامية غير مباشرة indirekter Fragesatz"

....., damit die Prüfung bestehen Kann.

(ich kann die Prüfung bestehen).

....., weil ich gut für die Prüfung vorbeiratet habe.

(ich habe für die Prüfung gut vorbereitet).

Ich weiss nicht, wann er wieder zurückkommt.

(er kommt wieder zurück) ... usw.

ج. إن جميع أدوات الربط تُغَيِّرُ مكان الفعل المصرف في الجملة بطرق مختلفة كما رأينا ما عدا أدوات الربط الأصلية فهي إذاً عديمة التأثير في الجملة إلا لجهة معناها فقط وهي:

بالطبع	doch...	أيضًا – كذلك	, auch...	و	und...
بلا	doch...	إذ	, denn...	ثم	dann...

Beispiel أمثلة

- Kennst du das Land, <u>wo</u> die Zitronen blüh(e)n?

هل تعرف البلد، حيث يزهر الليمون الحامض.

- Ich kann mich mit diesen Dingen nur befassen, <u>insofern</u> es meine Zeit erlaubt.

أستطيع أن أتعاطى مع هذه الأشياء، طالما يسمح وقتي بذلك.

- Je lauter du sprichst, um so weniger (je) weniger hört man dir zu.

كلما تكلمت بصوت أعلى، كلما إستمع إليك الناس أقل.

- Die Mutter liebte ihr Kind sehr, so dass sie alle seine Fehler übersah.

لقد أحبت الأم إبنها كثيرًا، بحيث أنها لم تُبْصِرْ أخطاءَه.

- Es ist zu schön, um wahr zu sein.

إنه جميل جدًا من أن يكون حقيقيًا.

- Er lies von seiner Faulheit nicht ab, obwohl er oft genug ermahnt wurde.

لم يخفف من كَسَلِهِ (بلادته) مع أنه أُنِبَ كثيرًا.

- Er ist ein tüchtiger Geschäftsmann, aber sein Bruder taught nicht viel. هو تاجر (رجل أعمال) نشيط ولكن أخوه لا يفقه شيئاً (لا يأتي بالشيء الكثير).

- Der Lehrer kann den Unterricht, entweder in oder ausser dem Haus geben. يستطيع المدرس أن يعطي الدرس، إما في المنزل أو خارجه.

- Wenn ich seine Anschrift erfahre, teile ich sie dir mit.

عندما أخبر (أعرف وأعلم) عنوانه، أحيطك به علمًا.

- Nachdem wir die Angelegenheit untersucht haben, werden wir uns näher äussern.

عندما تكون قد تفحصنا المسألة، سوف نُعَبِّرُ عن ذلك بطريقة أقرب.

Der Fuhrmann spannte die pferde an, indessen die Knechte den wagen noch beluden. يشد المكاري أحزمة الأحصنة، بينما (في الوقت الذي) كان الخدم لا يزالون يُحَمِّلونَ العربة (الكوشة).

الباب العاشر

Das 10. Kapitel

Die Interjektionen

الألفاظ الصوتية الدالة

Die Interjektionen الألفاظ الصوتية الدالة

- يتخلل الكلام الألماني أحيانًا ألفاظ وتعابير صوتيه تشير إلى أحاسيس وإنفعالات متنوعة كالتمني والتعجب والتألم والإشمئزاز... الخ.
- هذه الألفاظ الدالة على حالة نفسية معينة لا تؤثر في تركيب الجمل وغير قابلة للتصريف، كما أنها في أغلب الأحيان تكفي للتعبير دونما الحاجه إلى إلحاقها بجملة عادية.

التأسف	Was für ein Unglück ist das!	يا لهذا الحظ السيء!	أَخْ!	Ach!
التألم	Ich habe mich verletzt!	لقد جرحت (أذيت) نفسي!	أَخْ!	Ach!
التألم	Das hat aber weh getan!	لقد كان حقًا مؤلمًا!	أَوْ/ أوا	Au/ Aua!
التأكد	Nun, endlich verstehe ich!	الآن، أخيرًا فهمت!	أَهَا	Aha!
الفهم	So ist die Sache also!	أهكذا هي القضية إذًا!	هَمْ... هَمْ	Hm... hm
للتعجب	Wer hätte das gedacht!	من فَكَّرَ بهذا!	أَيْ... أَيْ	Ei... ei
للتعجب	Das ist ein Wunder!	إنها أعجوبة!	أُوه	Oh!
للإحساس	Das stimmt nicht!	هذا غير صحيح.	نَانُو	Nanu!
للإشمئزاز	Schäme dich!	إخجل على نفسك!	تْفَهْ	Pfui!
للإشمئزاز	Wie ekelhaft ist das!	كم هذا مُقْرِفْ – مُقْرِزْ.	بَاااا...	Bä!
للنداء	Mein Freund!	يا صديقي!	هَا، بَست	He! Pst!

Der deutsche Satz

الجملة الألمانية

A Der deutsche Satz الجملة الألمانية

Die Bildung und die Faktoren التكوين والعناصر

إن الهدف الرئيسي من تَعَلُّم لغة ما هو التوصل لفهم ونطق جملة مفيدة تعبر عما يجول في نفس الإنسان بغية التواصل والتفاهم وقضاء الحاجة.

تتكون الجملة في اللغة الألمانية من مجموعة من الكلمات وعددها الإجمالي عشرة أنواع وهي مرتبة ومنسقة كي تقوم بوظيفتها وتؤدي إلى المعنى المراد، أما أهم أجزاء الجملة هي:

1- Das Subjekt الفاعل

2- Das Prädikat الخبر

1- Das Subjekt الفاعل

الفاعل هو محور الجملة الذي تتعلق به باقي الكلمات الواردة في الجملة وقد يأخذ هذا الفاعل أشكالاً متعددة.

قد يكون الفاعل:

Nomen - Personal: أ- إسمًا علمًا:

Ali, Peter, Mohammad, Rolf...	علي، بيتر، محمد، رولف...
Ali kommt aus dem Libanon...	علي هو من لبنان...
Herr, Frau, Fräulein...	سيد، سيدة، آنسة...
Herr u. Frau Schmitt bilden eine glückliche Familie...	السيد والسيدة "شمت" يكونون عائلة سعيدة...

Pronomen - Personal: ب- ضميرًا شخصيًا:

German	Arabic
Ich, du, er, sie, es/ sind Personalpronomen im Singular.	أنا، (أنتَ – أنتِ)، هو، هي، هو ضمائر شخصية مفردة.
Wir, ihr, sie, Sie/ sind personalpronomen im Plural.	نحن، أنتم (معرفة)، هُمْ – هُنَّ، (احضرتكم – حضرتكن) ضمائر شخصية جمع.
Man, es, jeder, solcher, mancher, keiner, jemand niemand... usw.	وكذلك جميع ضمائر النكرة والنفي التي قد تشير إلى فاعل مجهول او تنفي فاعلاً ما.
Sie können immer was neues lernen.	تستطيعون دائمًا تعلم شيئًا جديدًا...
Niemand kann alles wissen...	لا أحد يستطيع أنْ يَعْلَمَ كل شيء...

Adjektiv: ج- صفة:

German	Arabic
Weiss ist die Friedensfarbe.	أبيض هو لون السلام.
Rot ist die Liebesfarbe	أحمر هو لون الحب.
Blau ist die Himmelsfarbe	أزرق هو لون السماء
und Lila ist der letzte Versuch.	والليلكي هو المحاولة الأخيرة.

Zahl: د- عدد:

German	Arabic
Die Null hat eine grosse Rolle	الصفر له دور كبير.
Die Zehn besteht aus Null u. eins.	العشرة تتألف من صفر وواحد.

Das Abgeleitete (als Subjekt): هـ- المصدر (كفاعل):

.... + schaft (feminin)
.... + Keit (feminin)
.... + heit (feminin)
essen → das Essen.
sprechen → das Verstehen.

نقصد بهذا القول طبعًا الأسماء التي تكونت من أصول مختلفة بإضافة نهايات مختلفة إلى أصولها أو بكتابة حرفًا الأول كبيرًا وتصنيفها كإسم محايد مثل المصدر من الفعل.

Nebensatz als (Subjekt): و- جملة جانبية (تابعة) كفاعل:

- Was ich nicht weiss, (nomen), macht mich nicht heiss (Prädikat)

- ما لا أعلمه (كفاعل)، لا يحركني (كخبر).

- Wer lernen will, (nomen), muss ernst sein.

- من يريد أن يتعلم (كفاعل) عليه أن يكون جديًا (كخبر).

Bindewort (als Subjekt): ز- أداة ربط (كفاعل):

Und ändert nicht im Satz.
Weil ist ein Kausalpronomen.

ولا تغير شيئًا في الجملة.
لأن هي ضمير سببي.

Buchstabe (als Subjekt): ك- حرفًا هجائيًا (كفاعل):

Das (A), das (B) und das (C) bilden das Alphabet.

الألف والياء تؤلف الألفباء.

Das (Z) ist der letzte Buchstabe im deutschen Alphabet.

الياء هو الحرف الأخير في الألفباء العربية.

2- Das Prädikat الخبر

يأتي الخبر في الجملة الألمانية كما في باقي اللغات بأشكال متنوعة لجهة نوع الكلمة في الجملة أو لعدد الكمات فيها.
قد يكون الخبر:

Einfaches Verb (ohne Ergänzung): :أ– فعلاً بسيطًا (دون مُكَمِّل):

Ich gehe, du verstehst. — أنا أذهب، أنت تفهم.

Wir schlafen, er, sie, es sieht. — نحن ننام، هو – هي يرى – ترى.

Ihr erklärt, sie, Sie arbeiten. — أنتم تشرحون – تشرحن، هم – هن حضرتكم تعملون – يعملن – يعملون.

Hilfsverb (mit Ergänzung): :ب– فعلاً مساعدًا (مع مُكَمِّل):

Haben, sein, werden. — يملك (عند)، يكون، سَوْفَ

Subjekt فَاعِل	Prädikat خَبَرْ	Ergänzung مُكَمِّلْ
Er (Herr kabbara)	hat (haben)	leider kein Geld.
Sie (Frau Schmitt)	ist (sein)	eine Hausfrau.
Wir (Ahmad u. ich)	werden	zusammenfahren.

Das Prädikat ist einfach: :ج– (أ) الخبر بسيطًا

Der Löwe brüllt (brüllt خبر بسيط) يزأر الأسد

Das Wasser kocht (kocht خبر بسيط) الماء يغلي

Sie sind fleissig (fleissig خبر بسيط) هم مجتهدون

Das Prädikat ist zusamengesetzt: ج- (ب) الخبر مركبًا:

Der Löwe wurde gefangen. (خَبَر مُركَّبْ). أُسِرَ الأسد

Das Wasser ist übergelaufen. (خَبَر مُركَّبْ). طَافَ الماء

Die Schüler müssen lernen. يجب على التلاميذ أن يدرسوا.

Die Studenten sollen studieren. يجب على الطلاب أن يدرسوا.

(ملاحظة) من الممكن جدًا أن يكون الخبر أكثر من كلمة واحدة كعدة أفعال معطوفة.

Die Kinder gehen, spielen, laufen, springen, schwitzen... usw.

Zusamensetzung verschieder Sätze تركيب جُمَلٍ مُخْتَلِفَة

نصادف في اللغة الألمانية جملاً مختلفة التركيب لجهة المكملات التي تكون إجمالاً مكملة للفاعل والخبر إدا وجدت.

(N) = Nomen als Subjekt, (V) = Verb als Prädikät.

(E) = Ergänzung تتمات، إضافات

12	Sätzeform شكل الجمل	Subjekt Prädikat فاعل خبر	Ergänzungen مُكَمّلات
1	V + N (Nom.) V + N (Nom.)	Der Mann arbeitet Der Schüler liest	ohne Ergänzungen بدون مكملات
			مع مكملات خبرية
2	V + N + E (Nom.)	Er ist.....................	Auländer/ Deutsche
3	V + N + E (Art)	Der Tisch ist.........	gross/ breit
4	V + N + E (Temporal)	Er ist.....................	Zu spät
5	V + N + E (Lokal)	Er ist.....................	in Köln/ in Beirut
			مع مكملات مختلفة
6	V + N + Akk.	Die Polizei fand....	den Mann/ den Täter
7	V + N + Dat.	Das Haus gehört...	mir/ meiner Frau
8	V + N + Präp.	Sorgen Sie............	für... die Familie
9	V + N + Dat. + Akk.	Du gibst................	ihm einen Rat
10	V + N + Akk. + Präp.	Der Gast bittet......	mich um...
11	V + N + Dat. + Präp.	Ich danke..............	Ihnen für...
12	V + N + Präp + Dat.	Er verabredet sich.	mit seinem Freund

هذه معاني الإختصارات في هذه الائحة

Nom. = Nominativ	حالة الفاعل
Art	نوع
Temporal	زمني
Lokal	محلي
Akk.	حالة المفعول به
Präp. = Präposition	حرف جر
Dat. = Dativ	قابل/ مجرور

Die Arten der Sätze أَنْوَاعُ الجُمَلْ

هناك العديد من أنواع الجمل في اللغة الألمانية نظرًا إلى ما تهدف التعبير عنه في مجالات مختلفة معنًا وقيمةً وأسلوبًا وهذه الأنواع هي:

A الجملة البسيطة (لجهة التركيب)
Der einfache Satz

نفهم من إسمها أنها بسيطة التركيب لجهة العناصر فيها، وقد تتألف من:

1- (Verb + Nomen) oder (Subjekt + Prädikat)

(فِعْلٍ + فَاعِلٍ) أو (مُبْتَدَأ + خَبَرٍ)

- **Aussagesätze** جُمَلْ خبرية

Ich arbeite, wir schwimmen, sie weint, er lügt, du meinst.

هذا النوع من الجمل يعطي خبرًا أو حكمًا أو إعلامًا في قضية ما.

- **Fragesätze (...?)** جُمَلْ سؤالية (...؟)

Was ist das?, wie heissen Sie?
Wie ist sie?, wo bist du?

ما هذا؟، ماذا تُدْعَى؟
كيف (تكون) هي؟، أين أنت؟

- **Befehlsätze (...!)** جُمَلْ الأمر (...!)

Geh doch!, verschwinde!
Bitte antworten Sie!

إذهب!، تَوَارى!
رجاءًا أن تجاوب!

- **Ausrufe und Wunschsätze** جُمَلْ الإحساس والنفي

Wie schön ist das Bild!
Hätte ich das doch getan!

كم هي جميلة هذه الصورة!
لو كنت قد فعلت ذلك!

– هناك في اللغة الألمانية ثلاثة أنواع لموضع الكلمة في الجملة البسيطة (أي موضع الفعل والفاعل، أو المبتدأ والخبر).

Grundstellung: أ– الوضع الأساسي:

يكون "الفاعل" في مقدمة الجملة ثم يليه مباشرة "الفعل" في الموقع الثاني إلا في حالة المستقبل مع "werden" أو مع فعل "كيفية".

Er ist da, sie hat gelogen.
Wir werden gehen, arbeiten...,
Sie müssen studieren, lernen...
Er darf nicht schwindeln...

Die Umstellung: ب– الوضع المُغيَّرْ:

في هذا الوضع يكون "الفاعل" في المرتبة الثانية بعد "الفعل" (تغيير المواقع).

Müde ist er (er ist müde).
Schön ist sie (sie ist schön).
Heute gehen wir (wir gehen heute).

Die Erststellung: ج– الوضع الأُولي:

هذا يعني بأن "الفعل" أي "الخَبَرْ "das Prädikat" يكون في أول الجملة مما يتماشى مع الجمل الإستفهامية والتمني ثم يلي ذلك "الفاعل "Nomen".

ist er hungrig? bist du da?
Käme er endlich?
hätte ich das gehabt?
Wären Sie so freudlich...?

2- Erweiterter einfacher Satz

جملة بسيطة تحتوي على تحديدات مُوَسَّعَة.

هذه الجملة لا تعدو كونها بسيطة إنما طرأعلى كلماتها إضافات وتحديدات بشرط أن تكون من صلب الجملة البسيطة.

- Das Obst reift (جملة بسيطة)
- In diesem Jahr reift das Obst im ganzen Land sehr früh. (جملة بسيطة ولكن مُوَسَّعَة)

هي تُحب أزهارًا جميلة...
- Sie liebt schöne Blumen...

والده يعمل بدون كلل...
- Sein Vater arbeitet unermüdlich...

اللوائح المرسلة حديثًا...
- Die neulich versandten Listen...

أن أبقى في هذا البلد هو حُلُمِي...
- In diesem Land zu bleiben ist mein Traum...

كذلك يتم أيضًا التوسع في الجملة عبر إضافة "أجسام أخرى Objekte" قد تكون "مفعولاً به .Akk" أو "قابلاً Dativ" أو مضافًا إليه Genitiv".

مدح المعلمُ التلميذَ...
- Der Lehrer lobte <u>den Schüler</u>...

لقد فهمتك...
- Ich habe <u>dich</u> verstanden... (Akkusativ مفعول به)

سوف نشرح لكم...
- Wir werden Ihnen erklären...

الطفل يشبه أمه...
- Das Kind gleicht seiner Mutter (Dativقابل أو مفعول لأجله)

قيمته بعمله...
- Er ist seiner Arbeit Wert...

"غوته" هو الأهم من جميع الشعراء.
- Goethe ist der bedeutenste aller Dichter... (Genitiv حالة المضاف إليه)

• الجسم المُكَمِّلْ للجملة ولكن مع حرف جرّ
Dativobjekt aber mit Präposition

- Die Frau klagt von häufigen Kopfschmerzen...	تشتكي السيدة من آلام الرأس المتكررة...
- Ich konnte nach dem Unterricht spazieren gehen...	إستطعت بعد حصة الدرس أن أذهب للتنزه...

Das doppelte Objekt • الجسم المُكَمِّلْ المُرَكِبْ

d.h.: Sätze mit "Transitiven Verben" "أفعال متعدية"	يوجد في اللغة الألمانية أفعال كثيرة تتطلب من معناها أكثر من "جِسْمٍ مِكمل Objekt" في الجملة.
- Der Arzt erklärt dem Kranken die Ursache seiner Krankheit.....	يشرح الطبيب للمريض سبب مرضه....
- Ich nenne ihn "meinen Freund"..........	أسميه صديقي....
- Er erinnert sich an ansere Freundschaft..........	هو يتذكر صداقتنا.....

Wo liegt "das Objekt" im Satz? • أين يقع "الجسم المكمل" في الجملة؟

1- Personen stehen vor Substantiven.	الأشخاص وأسماء العلم يأتون قبل أسماء الأشياء.
2- Dativ der Person vor dem Akkusativ der Sachen.	"قابل" الأشخاص يأتون قبل "مفعول به" الأشياء.
3- Eigentliche "Objekte" vor uneigentliche Deklination eines einfachen Satzes.	"أجسام مكملة" شخصية قبل الغير شخصية في الجملة.

Ich frage über die mir bisher unbekannten Regeln.

أسأل عن القواعد الغير معروفة من قِبَلي لغاية الآن.

B الجُمَلْ المُرَكَّبَة
Die zusammengesetzten Sätze

الجمل المركبة في اللغة الألمانية هي عبارة عن جملتين أو أكثر مندمجة مع بعضها البعض في جملة واحدة وهي نوعين بشكل عام:

1- Der Zusammengesetzte Satz der Beiordnung
جملة رئيسية مركبة مستقلة بالفهم.

إن الجمل التي تندرج تحت هذا العنوان هي تلك الجمل الرئيسية المرتبطة فكريًا وذهنيًا مع بعضها البعض وتسمى "بالجملة المعطوفة".
."Satzverbindung" oder "Satzbeiordnung"

Homogener Hauptsatz • جملة رئيسية متجانسة

Das Wetter tobt, der Regen peitscht die Fenster....	الطقس يعصف (يعبث) والمطر يسوط النوافذ...
Alte soll man ehren, junge soll man lehren (مَثَلْ)	على المرء أن يحترم الكبار وأن يُعَلِّمَ الصغار...

Begründungssatz • جملة رئيسية تشير إلى السبب

Leider können wir Ihre Bestellung nicht annehmen, denn wir sind sehr beschäftigt.	أسفًا، لا نستطيع أن نقبل طلبيكم، إذ أننا مشغولون جدًا.....

• جملة رئيسية توحي إلى التضاد **Satz der Entgegenstellung**

الكذب، فانٍ، الصدق باقٍ... Lüge vergeht, wahrheit besteht...

هذا مثل ألماني يقابله عمليًا في اللغة العربية "حبل الكذب قصير".

(ملاحظة) أنظر إلى أدوات الربط المختلفة لناحية الدلالة في باب "أدوات الربط Die Konjunktionen".

2- Zusammengesetzter Satz der Unterorordnung

جملة رئيسية + جملة تابعة (جانبية) "Satzgefüge"

يتكون إجمالاً هذا النوع من الجمل في اللغة الألمانية من قسمين تابعين لبعضهما البعض:

أ. "جملة رئيسية Hauptsatz" والتي تكلمنا عنها وعن مكوناتها وتركيبها سابقًا.

ب. "جملة تابعة (جانبية) Nebensatz" وهي ما علينا شرحها لجهة التركيب ووضع الفعل فيها وأسباب تكوينها.

• أين يقع الفعل؟ **Wo liegt das Verb?**

إن مكان الفعل المصرف في "الجملة التابعة (الجانبية) Nebensatz" هو في آخر الجملة بخلاف موقعه في "الجملة الرئيسة Hauptsatz" بعد الفعل أو قبله.

Ehe du dich umdrehst, hat er dich schon betrogen

Ehe = قبل أن ⟶

⟶ (Nebensatz)

- جملة جانبية مع فعل مساعد وفعل كيفية.

Nebensatz mit "Hilfsverb + Modalverb"

Ali ist ausgeblieben, weil er nicht hat kommen können.	علي بقي "خارج اللعبة"، لأنه لم يستطع أن يحضر...
Dass du diese schwere Arbeit hast machen müssen, ist...	أن يكون قد توجب عليك القيام بهذا العمل، هو...

- نلاحظ هنا بأن الفعل المصرف لم يكن موضعه في نهاية الجملة وذلك لوجود فعل الكيفية في الجملة أي ثلاثة أفعال في جملة واحدة.

- أين تقع الجملة التابعة (الجانبية) في الجملة التابعة المركبة؟

Wo liegt der "Nebensatz" im zusammengesetzten Satz?

1- Im Vorderplatz.... في الموقع الأول....

<u>Seitdem du hier bist</u>, ist alles besser geworden.

1

منذ وجودك هنا، كل شيء أصبح أفضل.

2- Im Zwischenplatz.... في الموقع الوسط....

Alles ist, <u>seitdem du hier bist</u>, besser geworden.

2

كل شيء، منذ وجودك هنا، أصبح أفضل.

3- Im Hinterplatz.... في الموقع الخلفي....

Alles ist besser geworden, <u>seitdem du hier bist</u>.

3

كل شيء، أصبح أفضل منذ وجودك هنا.

هذه أداة ربط توثر في الجملة وتحولها "منذ أن "seitem" إلى "جملة جانبية (تابعة) Nebensatz".

C

أنواع الجمل التابعة
Die Arten der Nebensätze

تنقسم هذه الجمل بالإجمال إلى أربعة أنواع وهي:

1- Die Subjektivsätze الجمل التابعة الإسمية

إنـهـا "جـمـل تـابـعـة Nebensätze" تصف فـاعـل الجمـلـة وتـكـون إجابة عـــن: (إذا؟ ?ob) ، (مـــاذا؟ ?was)، (من؟ ?wer)، (من أين؟ ?woher) usw ...

- Woher die Gefahr stammt, ist bisher unbekannt.
- Was heute nicht geschiet, ist morgen nicht getan.

2- Die Attributivsätze الجمل التابعة الوصفية (النعتية)

وهـــي أيضًـــا "جـــمـــل تـــابـــعـــة Nebensätze" إنما تصـف إنسـانـًا أو حيـوانًا أو شيـئًا وتـكـون إجابة عن الأسئلة التالية:

Wasfür?, Welcher? أيُّ واحدٍ؟
Wasfür?, Welche? أيةُ واحدةٍ؟
Wasfür?, Welches? أيَ واحدٍ؟
أيةِ – أيها – أيهم؟
Wasfür?, Welche?

- Der Brief, den ich lange erwartet habe, ist endlich angekommen.
- Die Stadt, in der wir leben bietet viele Anregungen.
- Das Auto, das ich fahre, ist neu importiert.

3- Die Objektivsätze — الجمل التابعة (الجانبية) المكملة

هذه الجمل تُرْبَطْ بواسطة:

(كَمْ؟ wie?)، (إذا؟ ob?)

Relativpeonomen - der, das... usw.

(الذي، التي – الخ)

Fragepronomen - wer, wo,... usw.

- Der Gesunde weiss nicht, wie reich er ist.
- Wem ist nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen.

Frage ihn, ob er kommt?

4- Die Adverbialsätze — الجمل التابعة (الجانبية) الظرفية

هي تلك التي تكون فيها أدوات الربط المؤثرة على الجملة توحي إلى ظرف مكان أو زمان.

Ich weiss nicht genau, wo ich wohnen werde, und wann ich umziehen kann.

D Infinitivsätze جُمَل المصدر

إذا كان الفاعل في "الجملة الرئيسية Hauptsatz" هو نفسه في "الجملة التابعة Nebensatz"، عندها يمكن أن تتكون:
"جملة مصدرية Infinitivsatz" تشير إلى "جسم Objekt".

Ich hoffe, dass ich dich bald wiedersehe (objektivsatz).

آمل أن أراك مجددًا عمَّا قريب (جملة مُكَمِّلَة).

Ich hoffe, dich bald wiederzusehen (Infinitivsatz).

نفس معنى ما سبق إنما (جملة مصدرية).
أي أن الفعل في حالة المصدر مسبوقًا بـ (zu-Infinitiv)

E الكلام المباشر والكلام غير المباشر
Die direkte Rede und die indirekte Rede

- إن الكلام غير المباشر هو عبارة عن "جملة مع جسم مُكَمِّل Objektsatz" وتكون هذه الجملة مربوطة مع الجملة الرئيسية بـ "أَنَّ dass" وعليه يتحتم على الفعل المُصَرَّف أن يكون في نهاية الجملة، ولكن من الممكن أيضًا أن تكون جُمَلُ الكلام غير المباشر بدون "dass" وتسمى هذه الجمل بـ: "verkappte Nebensätze" فتأخذ هذه الجمل شكل الجمل الرئيسية أي: "Hauptsätze".

Er sagte, dass er morgen früh abreise (Nebensatz).
Er sagte, er reise morgen früh ab (vekappte Nebensatz).
Er sagte, morgen früh reise er ab (vekappte Nebensatz).

• إن زمن الكلام غير المباشر هو "المضارع Präsens" و"المضارع التام Perfekt" بصرف النظر عن الزمن الذي صُرِّفَ فيه الكلام المباشر إلا إذا تطابقت ألفاظ الفعل في "حالة الجملة الخبرية Indikativ" فإنه يكتب مثل حالة الـ"الجملة الإنشائية Konjunktiv".

direkte Rede كلام مباشر	indirekte Rede كلام غير مباشر	
Zeit زَمَنْ التصريف	الزمن عند تطابق الـ...	الزمن عند تطابق الـ...
	Konjuktiv + indikativ	konj + indik.
Präsens مضارع	Präsens مضارع	Präsens مضارع
Perfekt Imperfekt Plusq.Perfekt } →	Perfekt مضارع تام	Plusq.Perfekt
Futur I مستقبل 1	Futur I مستقبل 1	Konditional 1 شرطي
Futur II مستقبل 2	Futur II مستقبل 2	Konditional 2 شرطي

• لا تكون القواعد السابقة سارية المفعول عندما:

- يراد إظهار اليقين يبقى "الكلام غير المباشر" في حالة الجمل الخبرية.

Er sagt, dass er bestimmt noch kommt.

- يراد أن تدل الجملة على شيء غير واقعي ومعروف.

Die Zeitung meldet, Herr Müller wäre gestorben.

Konjunktiv - Präsens التصريف الإنشائي المضارع

Verb فعل	ich	du	er, sie, es	wir	ihr	sie, Sie
haben	hätte	habest	habe	hätten	hättet	hätten
sein	sei	seiest	sei	seien	seiet	seien
werden	würde	werdest	werde	würden	würdet	würden
fahren	führe	fahrest	fahre	führen	führet	führen
wissen	wisse	wissest	wisse	wüssten	wüsstet	wüssten

F الجمل الظرفية الجانبية -التابعة-
Die Adverbialsätze der - Nebensätze-

تنقسم هذه الجمل الظرفية إلى أربعة أنواع لجهة دلالتها:
المكانية، الزمنية، النوعية، والسببية.

1- Lokalsätze جمل تابعة للمكان

هي تلك الجمل التي تشير إلى مكان ما وتكون مرتبطة مع "الجملة الرئيسية Hauptsatz" بـ: من حيث woher وحيث wo إلى حيث wohin وتكون في حد ذاتها إجابة عن الأسئلة wo?, woher, wohin, wie, weit?... usw.

- Wo man singt, da lass dich nieder!
- Ich fand ihn dort, wo ich am wenigsten vernutet hatte.
- Stelle das Buch dahin, wohin es gehört!
- Wo Tauben sind, fliegen Tauben hin.

وغالبًا ما يكون في الجملة الرئيسية ظروف تشير إلى مكان مثل: "هنا da" daher، هنا hier، هناك dort dahin usw ...

- Es ist mir nicht bekannt, wo Ali geboren ist.

- Du ahnst nicht, woher ich das weiss.

2- Temporalsätze جمل تابعة للزمن

هي تلك الجمل التابعة التي تحدث فيها "الجملة الرئيسيه Hauptsatz" والثانية "التابعة Nebensatz" في آن واحد.

ما أن = soweit، عِنْدَمَا لَمَّا = Als بينما = während، في حين: indes طالما = solange ... usw .

- Als ich ihn besuchte, war er schon krank.

- Soweit ich seine Anschrift erfahre, teile ich sie dir mit.

- Indes die Eltern sich im Zimmer unterhielten, spielten die Kinder im Freien.

إن من مقومات الجملة الجانبية الزمنية هي أدوات الربط التي تشير إلى وقت أو زمن محدد وهي نوعان:

- nachdem بعد أن
- seitdem منذ أن
- sobald طالما

في هذه الحالة تكون إجمالاً "الجملة التابعة" في المرتبة الأولى و"الجملة الرئيسية Hauptsatz" بعدها.

- Nachdem wir die Sache näher sahen, werden wir erklären.
- Sabald ich es erfahre, werde ich euch genau mitteilen.

• إذا كانت الجملة التابعة في المضارع التام "Perfekt" عندها تكون الجملة الرئيسية في المضارع أو المستقبل.

- Als er sein Unrecht eingesehen hatte, entschuldigte er sich.

• إذا كانت الجملة التابعة في الماضي التام تكون الجملة الرئيسية في الماضي "Imperfekt".

- Seit dem er seinen Beruf aufgegeben hat, geht es abwärts mit ihm.

• ما أن ehe، إلى أن bis dass ... قبل أن bevor، إلى – لغاية bis مع أدوات الربط هذه تكون الجملة الرئيسية إجمالاً في المقدمة.

• Ehe du dich umdrehst, hat er dich schon betrogen.
- Bis dass ich es erfahre, bin ich unruhig.

3- Komparativsätze جمل تابعة للنوع (مقارنة)

- Wie du mir bist, bin ich auch dir.
- Er wird mehr Erfolg haben, als sein Bruder gehabt hat.
- Meine Gründe sind andere, als du glaubst.

إن مثل تلك الجمل يشير إلى علاقة تشابه أو تفاضل "Vergleich" أو "Komparativ" وتكون أدوات الربط الدالة هي: مِنْ = als، هكذا مثل = so wie، مَثَلَ = wie أو تشير إلى عدم التساوي:

(andere) غير = ander.

- Dieser Aufsatz sieht so aus, als ob ich ihn nicht selbs geschrieben hätte.
- Sie tat, als ob sie nichts gehört hätte.

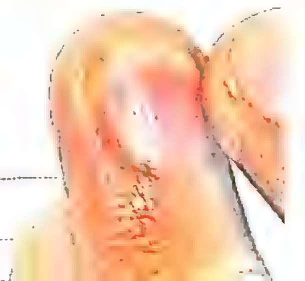
مثل لَمّا = wie wenn.

كما لو أنَّ = als ob.

تدل أداتي الربط إلى شيء غير واقعي فيستعمل عندها الكلام الإنشائي الغير واقعي "Konjunktiv".

- je mehr er hat, je mehr er will.
- je höher der Turm, desto tiefer der Fall.

كُلَّما – كلما je ... je، je ... desto توحي إلى التصاعدية "steigerung".



4- Die Kausalsätze الجمل التابعة السببية

- هذا النوع من الجمل الجانبية (التابعة) وكما يفهم من العنوان يُوَضِّحْ السبب للحدث ويكون إجابة عن الأسئلة التالية:

لِمَاذا؟ warum? , بِمَا – عبر/ خلال ماذ؟ ? wodurch

...usw. بسبب ماذا؟ weswegen? , لِمَاذا؟ ? weshalb

وأما أدوات الربط المستعملة للإجابة عن هذه الأسئلة وبالطبع في بداية "جملة جانبية Nebensatz".

حيث – إذا da , بينما–في حين – عندما in dem , لأَنَّ weil

zumal da غالبًا ما ... usw.

- Er bestand nicht sein Examen, weil er faul war.
- Er zeigte sich als wahrer Freund, in dem er mir half.
- Wir können die Arbeit nicht beenden, zumal wir Pannen haben.

- كثيرًا ما تستعمل "أنَّ – dass" كأداة ربط على أن يكون في الجملة الرئيسية ما يشير إلى أن الجملة التابعة هي سببية مثل:

- Ich müsste dir deshalb (darum, davon, deswegen) zürnen, dass du so lange nicht geschrieben hast.
- Ich glaube ihm deshalb nicht, weil er mir schon öfter belogen hat.

G Die Finalsätze الجمل الخِتمِيَّة

هذا النوع من الجمل يشير إلى وجهة النظر "جُمَلْ القصد Absichtssätze"

بالنسبة لسبب يكون في المستقبل، ويكون السؤال عنه بـ:

لأي سبب، بسبب ماذا؟ zu welchem zweck?.

وعليه تكون أدوات الربط الملائمة:

بذلك – مع ذلك damit، أَنَّ dass، على أَنَّ auf dass.

- Lerne fleissig, dass du später etwas kannst.

- Habe ich ihm dazu das Geld gegeben, dass er es verschwindet.

H Die Konditionalsätze الجمل الشرطية

- هذه الجمل الشرطية تكون بالجمل مركبة للإجابة عن السؤال:

في أية حالٍ؟ in welchem Fall?

أما أهم أدوات الربط المستعملة في الجملة والهادفة لذلك هي:

بشَرْطِ أنَّ... Unter der Bedingung, dass

في حَالِ أنَّ.... Im Falle, dass

- Gib mir Nachricht, falls sein Zustand sich verschlimmert.

أعطني خبرًا (أعلمني، في حال ساءت حالته).

• وقد تكون الجملة الشرطية دون أداة الربط، عندها يكون "الظرف Adverb وهو: هكذا so" موجودًا دائمًا في الجملة الرئيسية.

- Wenn auch Berge und Täler, Stürme und Meere uns trennen, so werde ich dir ein treues Gedanken bewahren.

إذا ما الجبال والوديان والعواصف والبحار فرقتنا، سوف أحتفظ بذكرى مخلصة لك.

I الجمل الشرطية غير الواقعية
Die irealen Konditionalsätze

هي تلك الجمل التي تشبه إلى حدٍ كبير الجمل الإنشائية غير الواقعية أي جمل "التمني Konjunktiv".

- Schliefe das Kind, so könnten wir ausgehen.

لو نام الطفل، كنا إستطعنا أن نخرج.

- Wäre es nicht zu spät gewesen, so wären wir ausgegangen.

لو لم يكن الوقت متأخرًا، كان من الممكن لنا أن نخرج.

J Die konzessivsätze جُمَل التمييز

هذه الجمل تعبر عن عدم التلازم وتعطي سببًا للجملة الرئيسية "Hauptsatz" وهي شبيهة وقريبة جدًا لجهة المعنى من جمل "التحديد Einschränkungssätze"، إنما توجد أيضًا جملاً تتأرجح بين الشرطية والتحديد.

- Nimmer, ob du die Uhr auch stellen magst zurück, kehrt die versäumte Zeit und das verträumte Glück. لا يمكن إطلاقًا، إذا ما أعدت عقارب الساعة إلى الوراء، أن يعود الوقت الضائع والسعادة الحالمة.

- Soviel ich weiss, geht es ihm gut.

جُلّ ما أعلمه أن أموره وأحواله جيدة.

- Er ehrt die Wissenschaft, sofern sie nützt.

هو يحترم ويجل العِلْمَ طالما هو ينفع.

- Ich möchte jetzt von niemandem gestört werden, wer immer es auch sei. لا أريد الآن أن أُزعَجْ من قبل إنسان ما، كائنًا من كان.

K Die Konsekutivsätze جُمَل التوالي

هي جمل تعبر عن النتيجة والعاقبة من جراء حدث ما وفيها يتم إستعمال أدوات الربط التالية على وجه الإجمال:

دونَ أنَّ ohne dass، مِن أَنَّ als dass، أَنّ dass، على أَنَّ so dass وتكون إجابة عن السؤال بـ:

بأية نتيجة mit welcher Folge، كيف؟ Wie?.

- Das Auto fuhr so schnell, dass mir schwindlich war.

لقد إنطلقت السيارة مسرعة، لدرجة أنني أحسست بدوار.

- Das Kind fiel hin, ohne dass es sich verletzte.

لقد هوى الطفل (وقع) دون أن يصاب بأذى.

- Die Frage ist viel ernster, als dass man so verstand.

إن السؤال هو أكثر جدية، من أنه هكذا فُهِمَ.

L Die Prädikatsätze الجمل الخبرية

هذا النوع من "ا-حمل التابعة Nebensätze" يقوم بدوره كجزء من خبر "الجملة الرئيسية Pr kat" وهو لا يعدو كونه مشابها جدًا "للجمل السؤالية غير المباشرة indirekte Frag. sätze".

- Ich habe hier, was du brauchst. لدي هنا، ما تحتاجه أنت.

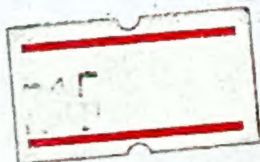
- Die Menschen sind nicht immer, wie sie scheinen.

الناس ليسوا دائمًا كما يظهرون (المظاهر خداعة).

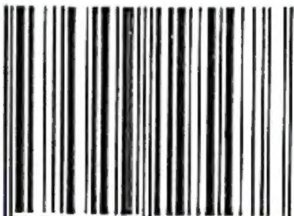
- Nicht alles was glänzt, ist Gold. ما كل ما يلمع ذَهَبًا.

Mit Erfolg! وبالتوفيق!





ISBN 9953-19-547-1





دار الشمال للطباعة والنشر والتوزيع
طرابلس لبنان - تلفاكس: 06/411311 - 06/411611
email: dacbooks@idm.net.lb
www.daralchamal.com

Systematischer Teil - Schrift und Lautlehre. (Arabisch-persische)						
Name	Alphabet	mit dem folgend buchstaben verbunden	mit dem vorhergehend Buchstaben verbunden	mit dem vorhergehend und folgend Buchstaben verbunden	Orientalistische Transliteration nach DIN 31635	Deutsches Äquivalent
ālif	ا	—	ـا	—	ā	a, am Wortanfang auch i und u
be	ب	بـ	ـب	ـبـ	b	b
pe	پ	پـ	ـپ	ـپـ	p	p
te	ت	تـ	ـت	ـتـ	t	t (plosiver Dental)
ṭe	ٹ	ٹـ	ـٹ	ـٹـ	t́	t (retroflex)
se	ث	ثـ	ـث	ـثـ	ṯ	scharfes s Nur in arabischen Wörtern.
jīm	ج	جـ	ـج	ـجـ	ǧ	dsch
ce	چ	چـ	ـچ	ـچـ	č	tsch
baṛī he	ح	حـ	ـح	ـحـ	ḥ	h Nur in arabischen Wörtern.
xe	خ	خـ	ـخ	ـخـ	ḫ	ch in Bach Nur in Lehnwörtern.
dāl	د	—	ـد	—	d	d (plosiver Dental)
zāl	ذ	—	ـذ	—	ḏ	weiches s Nur in arabischen Wörtern.
ḍāl	ڈ	—	ـڈ	—	d́	d (retroflex)
re	ر	—	ـر	—	r	Zungen-R
ze	ز	—	ـز	—	z	weiches s Nur in Lehnwörtern.
zhe	ژ	—	ـژ	—	ž	weiches sch Nur in persischen und englischen Wörtern
aṛe	ڑ	—	ـڑ	—	ŕ	Zungen-R (retroflex)
sīn	س	سـ	ـس	ـسـ	s	scharfes s
schīn	ش	شـ	ـش	ـشـ	š	sch
suād	ص	صـ	ـص	ـصـ	ṣ	scharfes s Nur in arabischen Wörtern.

Systematischer Teil - Schrift und Lautlehre. (Arabisch-persische)

Name	Alphabet	mit dem folgend buchstaben verbunden	mit dem vorhergehend Buchstaben verbunden	mit dem vorhergehend und folgend Buchstaben verbunden	Orientalistische Transliteration nach DIN 31635	Deutsches Äquivalent
zuād	ض	ضـ	ـض	ـضـ	ḍ	weiches s Nur in arabischen Wörtern.
toe	ط	طـ	ـط	ـطـ	ṭ	t Nur in arabischen Wörtern.
zoe	ظ	ظـ	ـظ	ـظـ	ẓ	weiches s Nur in arabischen Wörtern.
ʻain	ع	عـ	ـع	ـعـ	ʿ	stumm, verändert kurze Vokale. Nur in arabischen Wörtern.
ghain	غ	غـ	ـغ	ـغـ	ġ	Zäpfchen-R Nur in Lehnwörtern.
fe	ف	فـ	ـف	ـفـ	f	f Nur in Lehnwörtern.
qāf	ق	قـ	ـق	ـقـ	q	k, q Nur in arabischen Wörtern.
kāf	ک	کـ	ـك	ـکـ	k	k
gāf	گ	گـ	ـگ	ـگـ	g	g
lām	ل	لـ	ـل	ـلـ	l	l
mīm	م	مـ	ـم	ـمـ	m	m
nūn	ن	نـ	ـن	ـنـ	n	n
nūn ġunna	ں				ṅ	Nasalierung
vā'o	و	—	ـو	—	w	w, v, Vokale
choṭī he	ہ, ﮩ, ﮨ				h	h
do cashmī he	ھ	ھـ	ـھ	ـھـ	h	Behauchung von Konsonanten
hamzah	ء				ʾ	Stimmabsatz; trennt zwei Vokale voneinander, sonst stumm
choṭī ye	ی	يـ	ـي	ـيـ	y	j, Vokale e, i

Systematischer Teil - Schrift und Lautlehre. (Arabisch-persische)						
Name	**Alphabet**	**mit dem folgend buchstaben verbunden**	**mit dem vorhergehend Buchstaben verbunden**	**mit dem vorhergehend und folgend Buchstaben verbunden**	**Orientalistische Transliteration nach DIN 31635**	**Deutsches Äquivalent**
baṛī ye	ے				y	Vokal e, ä